叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣芭芭拉之歌及其他诗歌(the Ballad Of St. Barbara, And Other Verses) 000001

2. 圣芭芭拉之歌及其他诗歌(the Ballad Of St. Barbara, And Other Verses) 000002

3. 圣芭芭拉之歌及其他诗歌(the Ballad Of St. Barbara, And Other Verses) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣芭芭拉之歌及其他诗歌(The Ballad of St. Barbara, and Other Verses) 第1/3页

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['bɑːb(ə)rə]
The Ballad of St . Barbara
这 民谣 的 英石 . 芭芭拉

圣芭芭拉之歌

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vɜːrsəz]
AND OTHER VERSES
和 其他 诗句

以及其他诗句

[baɪ]
BY
经过

经过

['gɪlbət] [kiːθ] ['tʃestətən]
GILBERT KEITH CHESTERTON
吉尔伯特 基思 切斯特顿

吉尔伯特·基思·切斯特顿

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['sɪsəl] ['pɑːmə(r)]
CECIL PALMER
塞西尔 帕尔默

塞西尔·帕尔默

['əukli] [haʊs] ['bluːmzb(ə)ri] [striːt] ['dʌbljuː] . [siː] . [wʌn] .
OAKLEY HOUSE BLOOMSBURY STREET W . C . 1 .
奥克利 房子 布卢姆斯伯里 街道 W . C . 1 .

奥克利楼，布卢姆斯伯里街，WC1。

[fɜːst]
FIRST
第一的

第一的

EDITION1922
EDITION1922
EDITION1922

1922版

['kɒpiraɪt]
COPYRIGHT
版权

版权

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[tuː; tə][ef] . [siː] . [ɪn] [mə'mɔːriəm] ['pæləstaɪn] , - -
TO F . C . IN MEMORIAM PALESTINE , ' 19
到 F . C . 在 纪念碑 巴勒斯坦 , - -

致 FC 纪念巴勒斯坦，'19

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][wʌn] [ɪ'mɔːt(ə)l]
DO you remember one immortal
做 你 记住 一 不朽

你还记得那位不朽的人物吗?

[lɒst] ['məʊmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,
Lost moment out of time and space ,
丢失的 片刻 出去 的 时间 和 空间 ,

迷失于时空之外的瞬间，

[wɒt] [taɪm] [wiː; wi] [θɔːt] , [huː] [pɑːst] [ðə; ði] ['pɔːtl]
What time we thought , who passed the portal
什么 时间 我们 想法 , WHO 通过了 这 门户网站

我们当时在想，是谁穿过了传送门?

[ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [dɪ'zɑːstrəs] [pleɪs]
Of that divine disastrous place
的 那 神圣的 灾难性的 地方

那个神圣而又灾难性的地方

[weə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] [sleɪn] [ænd; ənd] [truːθ] [wɒz; wəz]['slɑːndə, 'slæn-]
Where Life was slain and Truth was slandered
在哪里 生活 曾是 被杀 和 真相 曾是 诽谤

生命被扼杀，真理被诽谤之处

[ɒn] [ðæt] [wʌn][h'əʊliɐ] [hɪl] [ðæn; ðən] [rəʊm] ,
On that one holier hill than Rome ,
在 那 一 更神圣 爬坡道 比 罗马 ,

在那座比罗马更神圣的山丘上，

[haʊ] [fɑː(r)] [ə'brɔːd] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ['wɔndə]
How far abroad our bodies wandered
如何 远的 国外 我们的 身体 漫步

我们的身体究竟游荡了多远

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] ['aʊə(r)] [səʊlz] [keɪm] [həʊm] ?
That evening when our souls came home ?
那 晚上 什么时候 我们的 灵魂 来了 家 ?

那天晚上，我们的灵魂回家了?

[ðə; ði] ['mɪstɪk] ['sɪti] ['meni] - ['geɪtɪd] ,
The mystic city many - gated ,
这 神秘 城市 许多 - 封闭式 ,

神秘的城门众多，

[wɪð] ['mɒnstrəs] ['kɒləms] , [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] :
With monstrous columns , was your own :
和 滔天 列 , 曾是 你的 自己的 :

你自己的，是巨大的柱子:

[he'rəudiən] [stəʊnz] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]
Herodian stones fell down and waited
希律王 石头 跌倒 向下 和 等待

希律王的石头倒塌了，静静地等待着。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊn] .
Two thousand years to be your throne .
二 千 年 到 是 你的 王座 .

两千年，你才能登上王位。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [rɒks] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['blɒsəm]
In the grey rocks the burning blossom
在 这 灰色的 岩石 这 燃烧 开花

灰色的岩石间，燃烧的花朵绽放

[gləu] ['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [blʌd] :
Glowed terrible as the sacred blood :
发光 糟糕的 作为 这 神圣 血 :

像圣血一样发出可怕的光芒：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['bʊzəm]
It was no stranger to your bosom
它 曾是 不 陌生人 到 你的 怀

它对你的胸怀来说并不陌生

[ðæn; ðən] ['bluːbelz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] .
Than bluebells of an English wood .
比 蓝铃花 的 一个 英语 木头 .

比英国森林里的蓝铃花还要美。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ə; eɪ][rəʊd] [ðæt] [f'ɒləʊz]
Do you remember a road that follows
做 你 记住 一个 路 那 跟随

你还记得那条路吗?

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ʌnfə'gɒt(ə)n] [fiːt] ,
The way of unforgotten feet ,
这 方式 的 难以忘怀 脚 ,

不朽的足迹之路

[weə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz]
Where from the waste of rocks and hollows
在哪里 从 这 浪费 的 岩石 和 空心

从废弃的岩石和洼地中

[klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] ['krʊkɪd] [striːt]
Climb up the crawling crooked street
爬 向上 这 爬行 歪 街道

爬上那条蜿蜒曲折的街道

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv][wʌn] ['taʊərɪŋ] ['drɑːmə]
The stages of one towering drama
这 阶段 的 一 参天 戏剧

一部鸿篇巨制的舞台

['ɔːlweɪz] [ə'hed] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . . .
Always ahead and out of sight . . .
总是 前方 和 出去 的 视线 . . .

永远领先，永远隐身......

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ə'seldəmər]
Do you remember Aceldama
做 你 记住 阿塞尔达玛

你还记得阿塞尔达玛吗?

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['bɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?
And the jackal barking in the night ?
和 这 豺狼 叫声 在 这 夜晚 ?

还有夜里豺狼的吠叫声?

[laɪf] [ɪz] [nɒt] [vɔɪd] [ɔː(r)] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['skɔːnə] :
Life is not void or stuff for scorners :
生活 是 不是 空白 或者 东西 为了 嘲讽者 :

生命并非虚无，也不是供人嘲笑的对象：

[wiː; wi] [hæv; həv] [lɑːft] [laʊd] [ænd; ənd] [kept] ['aʊə(r)] [lʌv] ,
We have laughed loud and kept our love ,
我们 有 笑了 大声 和 保留 我们的 爱 ,

我们曾开怀大笑，也从未改变过我们的爱。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] ['sɪŋəz] [ɪn] ['tævən] ['kɔːnəs]
We have heard singers in tavern corners
我们 有 听到 歌手 在 酒馆 角落

我们曾在酒馆角落里听到过歌手的歌声。

[ænd; ənd] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [bɝdz] [ə'bʌv] :
And not forgotten the birds above :
和 不是 被遗忘的 这 鸟类 多于 :

当然，还有头顶上的鸟儿们：

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊn] ['smaɪtərz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)]
We have known smiters and sons of thunder
我们 有 已知 重击者 和 儿子们 的 雷

我们曾见过雷霆之子和雷霆杀手。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'wɜːrðɪli] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
And not unworthily walked with them ,
和 不是 不值得 步行 和 他们 ,

他与他们同行，也并非不配。

[wiː; wi] [hæv; həv] [grəʊn] ['waɪzə(r)] [ænd; ənd] [lɒst] [nɒt] ['wʌndə(r)] ;
We have grown wiser and lost not wonder ;
我们 有 生长 更明智 和 丢失的 不是 想知道 ;

我们变得更加睿智，却并未失去好奇心；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [dʒə'ruːsələm] .
And we have seen Jerusalem .
和 我们 有 已见 耶路撒冷 .

我们已经看过耶路撒冷了。

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

['kɒntents] [peɪdʒ]
CONTENTS PAGE
内容 页

目录页

[tuː; tə] [ef] . [siː] . [ɪn] [mə'mɔːriəm] ['pæləstaɪn] , - - [sevn]
To F . C . In Memoriam Palestine , ' 19 vii
到 F . C . 在 纪念碑 巴勒斯坦 , - - 七

致 FC 纪念巴勒斯坦，'19 vii

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['bɑːb(ə)rə] [wʌn]
The Ballad of St . Barbara 1
这 民谣 的 英石 . 芭芭拉 1

圣芭芭拉之歌 1

['elədʒi] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['tʃɜːtʃjɑːd] -
Elegy in a Country Churchyard 13
挽歌 在 一个 国家 墓地 -

乡村教堂墓地挽歌 13

[ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] [sə'praɪz] -
The Sword of Surprise 14
这 剑 的 惊喜 -

惊奇之剑 14

[ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪn][wɔː(r)] - [taɪm] -
A Wedding in War - time 15
一个 婚礼 在 战争 - 时间 -

战时婚礼 15

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] -
The Mystery 18
这 神秘 -

神秘18

“ [ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] ” -
“ The Myth of Arthur ” 19
“ 这 神话 的 亚瑟 ” -

《亚瑟王的传说》19

[ðə; ði][əʊld] [sɒŋ] -
The Old Song 20
这 老的 歌曲 -

老歌 20

[ðə; ði] ['trɪŋkɪts] -
The Trinkets 24
这 小饰品 -

小饰品 24

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] -
The Philanthropist 26
这 慈善家 -

慈善家 26

[ɒn] [ðə; ði] [daʊnz] -
On the Downs 27
在 这 唐斯 -

在唐斯27

[ðə; ði] [red] [siː] -
The Red Sea 30
这 红色的 海 -

红海 30

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)][mə'mɔːriəl] -
For a War Memorial 32
为了 一个 战争 纪念馆 -

为战争纪念碑32

['meməri] -
Memory 33
记忆 -

内存 33

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [greɪvz] -
The English Graves 35
这 英语 格雷夫斯 -

英国墓地 35

['naɪtmeə(r)] -
Nightmare 37
恶梦 -

噩梦37

[ə; eɪ] ['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] -
A Second Childhood 40
一个 第二 童年 -
第二次童年 40

“ - ” -
“ Mediævalism ” 43
“ - ” -
“中世纪主义” 43

['pəʊlənd] -
Poland 46
波兰 -
波兰 46

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægən] -
The Hunting of the Dragon 48
这 打猎 的 这 龙 -
猎龙 48

['sɒnɪt] -
Sonnet 51
十四行诗 -
十四行诗第51首

[fæn'teɪziə] -
Fantasia 52
幻想曲 -
幻想曲52

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] -
A Christmas Carol 54
一个 圣诞节 颂歌 -
圣诞颂歌 54

[tuː; tə] ['kæptɪn] [fraɪ'æt] -
To Captain Fryatt 56
到 队长 弗莱亚特 -
致弗莱亚特上尉 56

[[eks]]
[x]
[x]
[x]

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['gɪldz] :
For Four Guilds :
为了 四 行会 :
四个公会:

[ai] . [ðə; ði] [glɑːs] - ['steɪnə(r)] -
I . The Glass - Stainers 57
我 . 这 玻璃 - 染色剂 -
一、玻璃染色者 57

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .
二、

[ðə; ði] [brɪdʒ] - ['bɪldəz] -
The Bridge - Builders 59
这 桥 - 建筑商 -
桥梁建造者 59

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [stəʊn] - ['meɪsnz] -
The Stone - Masons 62
这 石头 - 共济会 -

石匠 62

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [bel] - ['riŋəz] -
The Bell - Ringers 64
这 钟 - 铃声 -

敲钟人 64

[ðə; ði] [kən'vɜːt] -
The Convert 67
这 转变 -

Convert 67

[sɔːŋz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :
Songs of Education :
歌曲 的 教育 :

教育之歌:

[ai] . ['hɪstri; 'hɪstəri] -
I . History 71
我 . 历史 -

一、历史 71

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[dʒi'ɒgrəfi] -
Geography 74
地理 -

地理74

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - -
For the Crêche 76
为了 这 - -

为 76 号托儿所

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['sɪtɪzənʃɪp] -
Citizenship 78
国籍 -

公民身份 78

[viː] . [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] -
V . The Higher Mathematics 80
V . 这 更高 数学 -

V. 高等数学 80

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['haɪdʒiːn] - [[wʌn]]
Hygiene 82 [1]
卫生 - [1]

卫生 82[1]

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
THE BALLAD OF ST .
这 民谣 的 英石 .

圣徒之歌

['bɑːb(ə)rə]
BARBARA
芭芭拉

芭芭拉

([ˌes 'tiː] . ['bɑːb(ə)rə][ɪz][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [deθ] .)
(St . Barbara is the patron saint of artillery and of those in danger of sudden death .)
(英石 . 芭芭拉 是 这 赞助人 圣 的 炮兵 和 的 那些 在 危险 的 突然 死亡 .)

（圣芭芭拉是炮兵和面临猝死危险者的守护神。）

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [greɪ] [laɪnz] [keɪm] ['flʌdɪŋ] [ə'pɒn]['pærɪs][ɪn][ðə; ði][pleɪn] ,
WHEN the long grey lines came flooding upon Paris in the plain ,
什么时候 这 长的 灰色的 线条 来了 洪水 之上 巴黎 在 这 清楚的 ,

当长长的灰色人群涌入巴黎平原时，

[wiː; wi] [stʊd] [ænd; ənd][dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [friː] [eə(r)][wiː; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [teɪst] [ə'gen] :
We stood and drank of the last free air we never could taste again :
我们 站立 和 喝 的 这 最后的 自由的 空气 我们 绝不 可以 品尝 再次 :

我们站着，贪婪地呼吸着再也无法品尝到的最后一点自由空气：

[ðeɪ] [hæd; həd][led][ˌjuː 'es] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒst] ['bæt(ə)l] , [tuː; tə][hɔːlt][wiː; wi] [njuː] [nɒt] [weə(r)]
They had led us back from the lost battle , to halt we knew not where
他们 有 引领 我们 后退 从 这 丢失的 战斗 , 到 停止 我们 知道 不是 在哪里

他们带领我们从败局中返回，却不知最终会停在哪里。

[ænd; ənd] [st'ɪld] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['geɪpɪŋ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm] [wɪð] ['aʊə(r)][dɪ'speə(r)] .
And stilled us ; and our gaping guns were dumb with our despair .
和 静止 我们 ; 和 我们的 张开的 枪支 是 哑的 和 我们的 绝望 .

它使我们噤若寒蝉；我们张开的枪口因绝望而哑口无言。

[ðə; ði] [greɪ] [traɪbz] [fləʊd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['laɪfləs] [lændz]
The grey tribes flowed for ever from the infinite lifeless lands
这 灰色的 部落 流动 为了 曾经 从 这 无限 无生命 土地

灰色的部落永无止境地从无垠的荒芜之地涌出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɔːmən] [tuː; tə][ə; eɪ]['bretən] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz] .
And a Norman to a Breton spoke , his chin upon his hands .
和 一个 诺曼 到 一个 布列塔尼 辐 , 他的 下巴 之上 他的 双手 .

一个诺曼人双手托腮，对一个布列塔尼人说道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [end] [tu:; tə] ['ɪliəm] ; [ænd; ənd] [æn; ən] [end] [keɪm] [tu:; tə] [rəʊm] ;
“ There was an end to Ilium ; and an end came to Rome ;
“ 那里 曾是 一个 结尾 到 伊利姆 ; 和 一个 结尾 来了 到 罗马 ;

“伊利昂灭亡了；罗马也灭亡了；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [pleɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:lz] [həʊm] ;
And a man plays on a painted stage in the land that he calls home ;
和 一个 男人 演出 在 一个 绘 阶段 在 这 土地 那 他 呼叫 家 ;

一个男人在他称之为家乡的土地上，在一个彩绘的舞台上表演；

[ɑ:tʃ] ['ɑ:ftə(r)] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [bʌt; bət] [flɔ:(r)] [bɪ'jɒnd] ['fɔ:lɪŋ] [flɔ:(r)] ,
Arch after arch of triumph , but floor beyond falling floor ,
拱 后 拱 的 胜利 , 但 地面 超过 坠落 地面 ,

一座又一座凯旋之拱，但楼下却是摇摇欲坠的楼面。

[ðæt] [li:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ləʊ] [dɔ:(r)] [æt; ət] [lɑ:st] ; [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɔ:(r)] . ” [[ˌtu:'tu:]]
That lead to a low door at last ; and beyond there is no door . ” [2]
那 带领 到 一个 低的 门 在 最后的 ; 和 超过 那里 是 不 门 . ” [2]

最后通向一扇矮门；门后面没有门。”[2]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bretən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɔ:mən] [spəʊk] , [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃaɪld] [spəʊk] [hi:; hi] ,
And the Breton to the Norman spoke , like a small child spoke he ,
和 这 布列塔尼 到 这 诺曼 辐 , 喜欢 一个 小的 孩子 辐 他 ,

布列塔尼人对诺曼人说话，就像小孩子说话一样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [si:] - [blu:] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['empti] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [həʊm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [si:] :
And his sea - blue eyes were empty as his home beside the sea :
和 他的 海 - 蓝色的 眼睛 是 空的 作为 他的 家 旁 这 海 :

他那双海蓝色的眼睛空洞无物，就像他海边的家一样：

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['wɪndəʊz] [ɪn] [wʌn] [haʊs] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [si:] ,
“ There are more windows in one house than there are eyes to see ,
“ 那里 是 更多的 视窗 在 一 房子 比 那里 是 眼睛 到 看 ,

“一栋房子里的窗户比眼睛的数量还多，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [dɔ:z] [ɪn] [ə; eɪ] [mænz] [haʊs] , [bʌt; bət] [gɒd] [hæz; həz] [hɪd] [ðə; ði] [ki:] :
There are more doors in a man's house , but God has hid the key :
那里 是 更多的 门 在 一个 男人的 房子 , 但 上帝 有 隐藏 这 钥匙 :

人家里有很多扇门，但上帝把钥匙藏起来了：

['ru:ɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ; [hɜ:(r); hə(r)] ['ledʒənd] ['wɪtnəsɛθ]
Ruin is a builder of windows ; her legend witnesseth
废墟 是 一个 建筑商 的 视窗 ; 她 传奇 见证

废墟是窗户的建造者；她的传说见证了

['bɑ:b(ə)rə] , [ðə; ði] [seɪnt] [ɒv; əv] ['gʌnə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [steɪ] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [deθ] .
Barbara , the saint of gunners , and a stay in sudden death .
芭芭拉 , 这 圣 的 炮手 , 和 一个 停留 在 突然 死亡 .

芭芭拉，炮兵的圣女，以及猝死的一次停留。

” [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði] [wi:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [stʊd] [stɪl] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn] [ɪts] ['tɜ:nɪŋ] ,
” It seemed the wheel of the world stood still an instant in its turning ,
” 它 似乎 这 车轮 的 这 世界 站立 仍然 一个 立即的 在 它是 转弯 ,

“仿佛世界的车轮在那一刻停止了转动。”

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ðæt] [tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [væl'mi:] [mɪl] :
More than the kings of the earth that turned with the turning of Valmy mill :
更多的 比 这 国王 的 这 地球 那 转向 和 这 转弯 的 瓦尔米 磨 :

比那些随着瓦尔米磨坊转动而转动的地球上的君王还要多：

[waɪl] ['trikl] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [teɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] - [blu:] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɜ:nɪŋ] ,
While trickled the idle tale and the sea - blue eyes were burning ,
尽管 涓涓细流 这 闲置的 故事 和 这 海 - 蓝色的 眼睛 是 燃烧 ,

当闲谈娓娓道来，那双海蓝色的眼睛里燃烧着火焰时，

[stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [stʊd] [stɪl] .
Still as the heart of a whirlwind the heart of the world stood still .
仍然 作为 这 心 的 一个 旋风 这 心 的 这 世界 站立 仍然 .

世界之心，如同旋风的中心般静止不动。

“ ['bɑːb(ə)rə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
“ Barbara the beautiful
“ 芭芭拉 这 美丽的

美丽的芭芭拉

[hæd; həd] [preɪz] [ɒv; əv] [luːt] [ænd; ənd][pen] :
Had praise of lute and pen :
有 称赞 的 琵琶 和 笔 :

赞美鲁特琴和钢笔:

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [naɪt]
Her hair was like a summer night
她 头发 曾是 喜欢 一个 夏天 夜晚

她的头发像夏夜一样。

[dɑːk] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv] [men] . [[θriː]]
Dark and desired of men . [3]
黑暗的 和 想要的 的 男人 . [3]

肤色黝黑，深受男性喜爱。[3]

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [laɪk] [bɝdz] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ]
Her feet like birds from far away
她 脚 喜欢 鸟类 从 远的 离开

她的脚像远方的鸟儿

[ðæt] ['lɪŋgə(r)][ænd; ənd] [lait] [ɪn] [daʊt] ;
That linger and light in doubt ;
那 萦绕 和 光 在 怀疑 ;

那挥之不去的疑虑和光芒;

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ]
And her face was like a window
和 她 脸 曾是 喜欢 一个 窗户

她的脸就像一扇窗户。

[weə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [fɜːst] [lʌv] [lʊkt] [aʊt] .
Where a man's first love looked out .
在哪里 一个 男人的 第一的 爱 看起来 出去 .

男人初恋眺望的地方。

[hɜː(r); hə(r)]['saɪə(r)][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['meni] [sleɪvz]
Her sire was master of many slaves
她 父系 曾是 掌握 的 许多 奴隶

她的父亲是许多奴隶的主人。

[ə; eɪ] [hɑːd] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ;
A hard man of his hands ;
一个 难的 男人 的 他的 双手 ;

双手粗糙的男人;

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
They built a tower about her
他们 建造 一个 塔 关于 她

他们为她建了一座塔。

[ɪn] [ðə; ði] ['desələt] ['gəʊldən] [lændz] ,
In the desolate golden lands ,
在 这 荒凉 金的 土地 ,

在荒凉的金色土地上,

[siːld] [æz; əz][ðə; ði]['tairənt] [siːld] [ðeə(r)] [tuːmz] ,

Sealed as the tyrants sealed their tombs ,

密封 作为 这 暴君 密封 他们的 陵墓 ，

如同暴君封住自己的陵墓一般，一切都被封死了。

[plænd] [wɪð] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [plæn] ,

Planned with an ancient plan ,

计划 和 一个 古老的 计划 ，

按照古老的计划筹划，

[ænd; ənd][set] [tuː] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)]

And set two windows in the tower

和 放 二 视窗 在 这 塔

在塔楼上安装两扇窗户。

[laɪk] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

Like the two eyes of a man .

喜欢 这 二 眼睛 的 一个 男人 .

就像人的两只眼睛一样。

" ['aʊə(r)] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fəʊ] ; [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [wɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['faɪərɪŋ] .

" Our guns were set toward the foe ; we had no word , for firing .

" 我们的 枪支 是 放 朝向 这 敌人 ; 我们 有 不 单词 , 为了 射击 .

“我们的枪口对准了敌人；我们没有开火的命令。”

[greɪ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [gɔnd] [ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪrənt] [ʃɒn] ;

Grey in the gateway of St . Gond the Guard of the tyrant shone ;

灰色的 在 这 网关 的 英石 . 贡德 这 警卫 的 这 暴君 闪耀 ;

圣贡德大门上，暴君的卫兵闪闪发光；

[dɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [stɑː(r)] , [rɪ'taɪərɪŋ][ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] ,

Dark with the fate of a falling star , retiring and retiring ,

黑暗的 和 这 命运 的 一个 坠落 星星 , 退休 和 退休 ,

如同流星般黯淡无光，渐渐隐退，渐渐隐退。

[ðə; ði] ['bretən] [laɪn] [went] ['bækwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bretən] [teɪl] [went] [ɒn] . [[fɔːr]]

The Breton line went backward and the Breton tale went on . [4]

这 布列塔尼 线 去 落后 和 这 布列塔尼 故事 去 在 . [4]

布列塔尼人的血脉倒流，布列塔尼人的故事继续流传下去。[4]

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [seɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː]

" Her father had sailed across the sea

" 她 父亲 有 航行 穿过 这 海

她的父亲曾乘船横渡大海。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv]['æfrɪkə]

From the harbour of Africa

从 这 港口 的 非洲

从非洲的港口

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [tuːlz]

When all the slaves took up their tools

什么时候全部 这 奴隶 采取 向上 他们的 工具

当所有奴隶拿起他们的工具时

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv]['bɑːb(ə)rə] .

For the bidding of Barbara .

为了 这 投标 的 芭芭拉 .

遵照芭芭拉的指示。

[ʃiː; ʃi] [sməʊt] [ðə; ði][beə(r)] [wɔːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd]

She smote the bare wall with her hand

她 猛击 这 裸 墙 和 她 手

她用手猛击光秃秃的墙壁。

[ænd; ənd] [bæd] [ðem; ðəm] [smaɪt] [ə'gen] ;
And bad them smite again ;
和 坏的 他们 惩击 再次 ;

并再次惩罚他们；

[ʃiː; ʃi] [pɔː] [ðem; ðəm] [welθ] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt]
She poured them wealth of wine and meat
她 倾倒 他们 财富 的 葡萄酒 和 肉

她款待他们享用了大量的美酒和肉食。

[tuː; tə] [steɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [peɪn] .
To stay them in their pain .
到 停留 他们 在 他们的 疼痛 .

让他们继续承受痛苦。

[ænd; ənd] [kraɪd] [θruː] [ðə; ði] ['lɪftɪd] ['θʌndə(r)]
And cried through the lifted thunder
和 哭 通过 这 抬起 雷

在隆隆的雷声中哭泣

[ɒv; əv] [θrɔŋ, θrɔːŋ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [hɒd]
Of thronging hammer and hod
的 熙熙攘攘 锤 和 霍德

熙熙攘攘的锤子和斗篷

- [θrəʊ] ['əʊpən] [ðə; ði] [θɜːd] ['wɪndəʊ]
' Throw open the third window
- 扔 打开 这 第三 窗户

打开第三扇窗户

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] .
In the third name of God .
在 这 第三 姓名 的 上帝 .

奉上帝的第三个名字。

- [ðen] [ðə; ði] [hɑːts] [feɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuːlz] [fel] ,
' Then the hearts failed and the tools fell ,
- 然后 这 心 失败的 和 这 工具 跌倒 ,

然后，人们的心力衰竭，工具也掉落了。

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fəʊm] ,
And far towards the foam ,
和 远的 向 这 泡沫 ,

一直延伸到泡沫深处，

[men] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [sændz]
Men saw a shadow on the sands
男人 锯 一个 阴影 在 这 沙子

男人们看到沙滩上有一个影子。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .
And her father coming home .
和 她 父亲 未来 家 .

还有她父亲回家。

” [spiːk] [ləʊ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ðə; ði] ['wɪspəd] [wɜːd] [ɪz] ['flaɪɪŋ]
” Speak low and low , along the line the whispered word is flying
” 说话 低的 和 低的 , 沿着 这 线 这 低声说道 单词 是 飞行

“轻声细语，沿着这条线，低语的话语飞速传播。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʌtʃ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [luːs] [ə; eɪ] [breθ] : [[faɪv]]
Before the touch , before the time , we may not loose a breath : [5]
前 这 触碰 , 前 这 时间 , 我们 可能 不是 松动的 一个 气息 : [5]

在接触之前，在时间到来之前，我们可能不会失去呼吸：[5]

[ðeə(r)] [gʌnz] [mʌst; məst] [mæʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['maɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [ri'plai] ,
Their guns must mash us to the mire and there be no replying ,
他们的 枪支 必须 捣碎 我们 到 这 沼泽 和 那里 是 不 回复 ,
他们的枪炮必将我们碾成泥潭，我们根本没有还手之力。

[tɪl] [ðə; ði][hænd][ɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [flɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l][daɪs][tuː; tə] [deθ] .
Till the hand is raised to fling us for the final dice to death .
直到 这 手 是 提高 到 一扔 我们 为了 这 最终的 骰子 到 死亡 .
直到举手示意，将我们掷出最后的骰子，决定我们的生死。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['wɪndəʊz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['taʊə(r)] ,
“ There were two windows in your tower ,
“ 那里 是 二 视窗 在 你的 塔 ,
“你的塔楼里有两扇窗户，

['bɑːb(ə)rə] , ['bɑːb(ə)rə] ,
Barbara , Barbara ,
芭芭拉 , 芭芭拉 ,
芭芭拉，芭芭拉，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn]
For all between the sun and moon
为了 全部 之间 这 太阳 和 月亮
太阳和月亮之间的一切

[ɪn][ðə; ði][lændz][ɒv; əv]['æfrɪkə] .
In the lands of Africa .
在 这 土地 的 非洲 .
在非洲的土地上。

[hæθ] [ə; eɪ][mæn] [θriː] [aɪz] , ['bɑːb(ə)rə] ,
Hath a man three eyes , Barbara ,
有 一个 男人 三 眼睛 , 芭芭拉 ,
芭芭拉，你见过三只眼睛的男人吗？

[ə; eɪ][bɜːd] [θriː] [wɪŋz] ,
A bird three wings ,
一个 鸟 三 翅膀 ,
一只三翼鸟

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['rɪv(ə)n] [ruːf] [ænd; ənd] [wɔːl]
That you have riven roof and wall
那 你 有 裂隙 屋顶 和 墙
你的屋顶和墙壁都裂开了。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [veɪn] [θɪŋz] ?
To look upon vain things ?
到 看 之上 徒劳 事物 ?
去看虚妄的东西？

” [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [θɪŋ]
” Her voice was like a wandering thing
” 她 嗓音 曾是 喜欢 一个 漫游 事物
她的声音就像游荡的东西。

[ðæt] ['fɔːltəz] [jet] [ɪz] [friː] ,
That falters yet is free ,
那 犹豫不决 然而 是 自由的 ,
那虽摇摇欲坠，却是自由的。

[huːz] [səʊl] [hæz; həz] [drʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd]
Whose soul has drunk in a distant land
谁 灵魂 有 醉 在 一个 遥远 土地
他的灵魂已在遥远的国度饮尽甘露

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
Of the rivers of liberty .
的 这 河流 的 自由 .

自由之河。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [wɪŋz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪnd] [nəʊz]
“ There are more wings than the wind knows
“ 那里 是 更多的 翅膀 比 这 风 知道

“风所知道的翅膀比翅膀还要多。”

[ɔː(r)] [aɪz] [ðæn; ðən] [siː] [ðə; ði] [sʌn]
Or eyes than see the sun
或者 眼睛 比 看 这 太阳

或者比看到太阳的眼睛

[ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] ['wɪndəʊ]
In the light of the lost window
在 这 光 的 这 丢失的 窗户

在失去的窗户的光芒下

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌn'dʌn] . [[sɪks]]
And the wind of the doors undone . [6]
和 这 风 的 这 门 未完成 . [6]

门被风吹开了。[6]

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['lætɪs]
For out of the first lattice
为了 出去 的 这 第一的 格子

对于第一个晶格之外的

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [red] [lændz] [ðæt] [breɪk]
Are the red lands that break
是 这 红色的 土地 那 休息

是那些破碎的红色土地吗?

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['lætɪs]
And out of the second lattice
和 出去 的 这 第二 格子

以及第二个晶格

[siː] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn] [sneɪk] ,
Sea like a green snake ,
海 喜欢 一个 绿色的 蛇 ,

大海像一条绿色的蛇,

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['lætɪs]
But out of the third lattice
但 出去 的 这 第三 格子

但从第三个晶格中

['ʌndə(r)] [ləʊ] [iːvz] [laɪk] [wɪŋz]
Under low eaves like wings
在下面 低的 檐 喜欢 翅膀

低矮的屋檐下，如同翅膀。

[ɪz] [ə; eɪ] [njuː] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ]
Is a new corner of the sky
是 一个 新的 角落 的 这 天空

是天空的一个新角落

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
And the other side of things .
和 这 其他 边 的 事物 .

事情还有另一面。

" [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnməʊst] [pleɪs] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'jɒnd] ['ʌtərɪŋ] ,
" It opened in the inmost place an instant beyond uttering ,
" 它 打开 在 这 最 地方 一个 立即的 超过 发出声音 ,

"它在最深处瞬间打开，几乎是无法言说的瞬间。"

[ə; eɪ] ['keɪsmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæzəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [dɔːz] [ʌn'dʌn] ,
A casement and a chasm and a thunder of doors undone ,
一个 窗扇 和 一个 深渊 和 一个 雷 的 门 未完成 ,

一扇窗户，一道裂缝，还有一阵门扉轰然打开的声音。

[ə; eɪ] - [strɒŋ] [wɪŋ] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ɪts] ,
A seraph's strong wing shaken out the shock of its unshuttering ,
一个 - 强的 翼 摇晃 出去 这 震惊 的 它是 揭开快门 ,

炽天使强劲的翅膀抖落了它睁开双眼时的冲击力。

[ðæt] [splɪt] [ðə; ði] ['ʃætəd] ['sʌnlaɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lait] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [sʌn] .
That split the shattered sunlight from a light behind the sun .
那 分裂 这 破碎 阳光 从 一个 光 在后面 这 太阳 .

那道光束将破碎的阳光从太阳背后的光源中分离出来。

" [ðen] [hiː; hi] [druː] [sɒːd] [ænd; ənd] [dreɪv] [hɜː(r); hə(r)]
" Then he drew sword and drave her
" 然后 他 画 剑 和 德雷夫 她

然后他拔剑将她赶走。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [sæt] [ænd; ənd] [sed]
Where the judges sat and said
在哪里 这 法官 卫星 和 说

法官们坐在那里说

- ['siːzə(r)] [sɪts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
' Caesar sits above the gods ,
- 凯撒 坐着 多于 这 神 ,

凯撒凌驾于众神之上，

['bɑːb(ə)rə] [ðə; ði] [meɪd] . [['sɛvən]]
Barbara the maid . [7]
芭芭拉 这 女佣 . [7]

女仆芭芭拉。[7]

['siːzə(r)] [hæθ] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːti]
Caesar hath made a treaty
凯撒 有 制成 一个 条约

凯撒缔结了条约

[wɪð] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ,
With the moon and with the sun ,
和 这 月亮 和 和 这 太阳 ,

与月亮和太阳一起，

[ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [men] [kæn; kən] [preɪz]
All the gods that men can praise
全部 这 神 那 男人 能 称赞

人类可以赞美的所有神灵

[preɪz] [hɪm] ['evri] [wʌn] .
Praise him every one .
称赞 他 每一个 一 .

人人都要赞美他。

[ðeə(r)] [ɪz] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd]
There is peace with the anointed
那里 是 和平 和 这 受膏者

与受膏者同在，便有平安。

[ɒv; əv][ðə; ði]['skɑːlət] [ɔɪlz] [ɒv; əv][bel] ,
Of the scarlet oils of Bel ,
的 这 猩红 油 的 贝尔 ，

贝尔的猩红色油，

[wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] [gɒd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɜːlpuːl]
With the Fish God , where the whirlpool
和 这 鱼 上帝 ， 在哪里 这 漩涡

与鱼神在一起，在漩涡中

[ɪz][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [steə(r)][tuː; tə] [hel] ,
Is a winding stair to hell ,
是 一个 绕线 楼梯 到 地狱 ，

这是一条通往地狱的蜿蜒阶梯，

[wɪð] [ðə; ði] ['pɑːθlɪs] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv] [slaɪm] ,
With the pathless pyramids of slime ,
和 这 无路 金字塔 的 粘液 ，

伴随着无路可循的粘液金字塔，

[weə(r)] [ðə; ði]['maɪtəd]['niːgrəʊ] [lɪfts]
Where the mitred negro lifts
在哪里 这 斜接 黑人 电梯

斜角黑人举起

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [blæk] ['tʃerəb] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd]
To his black cherub in the cloud
到 他的 黑色的 小天使 在 这 云

致云端的黑色小天使

[ə'bɒmɪnəb(ə)l] [gɪfts] ,
Abominable gifts ,
可恶 礼物 ，

可憎的礼物，

[wɪð] [ðə; ði] ['leprəs] ['sɪlvə(r)] ['sɪtɪz]
With the leprous silver cities
和 这 麻风病 银 城市

与麻风病银城

[weə(r)] [ðə; ði] [dʌm] [priːsts] [dɑːns] [ænd; ənd][nɒd] ,
Where the dumb priests dance and nod ,
在哪里 这 哑的 神父 舞蹈 和 点头 ，

愚钝的祭司们载歌载舞，点头晃脑，

[bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['wɪndəʊz]
But not with the three windows
但 不是 和 这 三 视窗

但三扇窗户却并非如此。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] . -
And the last name of God . '
和 这 最后的 姓名 的 上帝 . -

还有上帝的姓氏。

” [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['faɪərɪŋ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [skaɪz] [rend] [ænd; ənd] ['ʃɪvə(r)]
" They are firing , we are falling , and the red skies rend and shiver
” 他们 是 射击 ， 我们 是 坠落 ， 和 这 红色的 天空 撕裂 和 颤抖

[juː 'es] ,
us ,
我们 ，

“他们开火了，我们倒下了，血红的天空撕裂着我们，让我们瑟瑟发抖。”

['bɑːb(ə)rə] , ['bɑːb(ə)rə] , [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [luːs] [ə; eɪ] [breθ] — [[eit]]
Barbara , Barbara , we may not loose a breath — [8]
芭芭拉 , 芭芭拉 , 我们 可能 不是 松动的 一个 气息 — [8]

芭芭拉，芭芭拉，我们可能不会失去呼吸——[8]

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [dɔːz] [ɒv; əv] [duːm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] ,
Be at the bursting doors of doom , and in the dark deliver us ,
是 在 这 爆发 门 的 厄运 , 和 在 这 黑暗的 递送 我们 ,

在末日之门即将崩塌之际，在黑暗中拯救我们。

[huː] ['luːs(ə)n][ðə; ði][lɑːst] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [deθ] .
Who loosen the last window on the sun of sudden death .
WHO 松开 这 最后的 窗户 在 这 太阳 的 突然 死亡 .

谁会打开通往猝死之日的最后一扇窗户？

“ ['bɑːb(ə)rə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
“ Barbara the beautiful
“ 芭芭拉 这 美丽的

美丽的芭芭拉

[stʊd] [ʌp] [æz; əz] [kwiːn] [set] [friː] ,
Stood up as queen set free ,
站立 向上 作为 女王 放 自由的 ,

像获释的女王一样站了起来，

[huːz] [maʊθ] [ɪz][set][tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l][kʌp]
Whose mouth is set to a terrible cup
谁 嘴 是 放 到 一个 糟糕的 杯子

谁的嘴正对着可怕的杯子

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
And the trumpet of liberty .
和 这 喇叭 的 自由 .

还有自由的号角。

- [ai][hæv; həv] [lʊkt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ]
' I have looked forth from a window
- 我 有 看起来 前进 从 一个 窗户

我曾从窗户向外眺望。

[ðæt] [nəʊ][mæn] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][bɑː(r)] ,
That no man now shall bar ,
那 不 男人 现在 将 酒吧 ,

现在任何人都不能阻止，

['sizərz] ['tɒplɪŋ] ['bæt(ə)l] - ['taʊəz]
Caesar's toppling battle - towers
凯撒的 倾倒 战斗 - 塔楼

凯撒推倒的战斗塔楼

[ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [stretʃ] [səʊ][fɑː(r)] .
Shall never stretch so far .
将 绝不 拉紧 所以 远的 .

绝不会延伸到那么远。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [tʃeɪnz] ,
The slaves are dancing in their chains ,
这 奴隶 是 跳舞 在 他们的 链条 ,

奴隶们戴着镣铐跳舞，

[ðə; ði][tʃaɪld] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði][rɒd] ,
The child laughs at the rod ,
这 孩子 笑声 在 这 杆 ,

孩子嘲笑那根棍子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɪŋz] ,
Because of the bird of the three wings ,
因为 的 这 鸟 的 这 三 翅膀 ,

因为那只三翼鸟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [feɪs] [ɒv; əv] [gɒd] .
And the third face of God .
和 这 第三 脸 的 上帝 .

还有上帝的第三张面孔。

- [ðə; ði] [sɒːd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]
' The sword upon his shoulder
- 这 剑 之上 他的 肩膀

他肩上的剑

['ʃɪftɪd] [ænd; ənd] [ʃɒn] [ænd; ənd] [fel] ,
Shifted and shone and fell ,
转移 和 闪耀 和 跌倒 ,

变幻、闪耀、陨落，

[ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə] [leɪ] ['veri] [smɔːl]
And Barbara lay very small
和 芭芭拉 躺 非常 小的

芭芭拉躺得很小

[ænd; ənd] ['krʌmpld] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃel] . ” [[naɪn]]
And crumpled like a shell . ” [9]
和 皱巴巴的 喜欢 一个 壳 . ” [9]

像贝壳一样皱了起来。”[9]

[wɒt] [wɔːl] [ə'pɒn] [wɒt] ['hɪndʒɪz] [tɜːnd] [stændz]['əʊpən] [laɪk] [ə; eɪ][dɔː(r)] ?
What wall upon what hinges turned stands open like a door ?
什么 墙 之上 什么 铰链 转向 站立 打开 喜欢 一个 门 ?

哪面墙靠着什么铰链转动，像门一样敞开着？

[tuː] ['sɪmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [feɪθ] , [tuː] [hjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [aɪz] ,
Too simple for the sight of faith , too huge for human eyes ,
也 简单的 为了 这 视线 的 信仰 , 也 巨大的 为了 人类 眼睛 ,

太过简单，超出了信仰的理解；太过宏大，超出了人类的视觉。

[wɒt] [lait] [ə'pɒn] [wɒt] ['eɪnʃənt] [wei] [ʃaɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [flɔː(r)] ,
What light upon what ancient way shines to a far - off floor ,
什么 光 之上 什么 古老的 方式 闪耀 到 一个 远的 - 离开 地面 ,

古老的道路上，哪道光芒照耀着遥远的地面？

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [lænd][ɒv; əv] [frɑːns] [ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] ?
The line of the lost land of France or the plains of Paradise ?
这 线 的 这 丢失的 土地 的 法国 或者 这 平原 的 天堂 ?

是法国失落之地的界线，还是天堂平原的界线？

“ ['siːzə(r)] [smaɪld] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
“ Caesar smiled above the gods ,
“ 凯撒 微笑 多于 这 神 ,

凯撒在众神之上微笑，

[hɪz; ɪz][lɪp][ɒv; əv] [stəʊn] [wɒz; wəz] [kɜːld] ,
His lip of stone was curled ,
他的 唇 的 石头 曾是 卷曲 ,

他那石般的嘴唇微微翘起。

[hɪz; ɪz]['aɪən] ['ɑːmiz] [wuːnd] [laɪk] [tʃeɪnz]
His iron armies wound like chains
他的 铁 军队 伤口 喜欢 链条

他的铁骑兵如同锁链般缠绕着敌人。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Round and round the world ,
圆形的 和 圆形的 这 世界 ,

环游世界，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] ['sleiə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
And the strong slayer of his own
和 这 强的 杀手 的 他的 自己的

以及他自己强大的杀手

[ðæt] [kʌt] [daʊn] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)] [grɑːs] ,
That cut down flesh for grass ,
那 切 向下 肉 为了 草 ,

他们为了吃草而砍伐牲畜，

[smaɪld] [tuː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['taʊə(r)]
Smiled too , and went to his own tower
微笑 也 , 和 去 到 他的 自己的 塔

他也笑了笑，然后回到了自己的塔楼。

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['taʊə(r)][ɒv; əv] [brɑːs] ,
Like a walking tower of brass ,
喜欢 一个 步行 塔 的 黄铜 ,

就像一座行走的黄铜塔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm] ;
And the songs ceased and the slaves were dumb ;
和 这 歌曲 停止 和 这 奴隶 是 哑的 ;

歌声停止了，奴隶们也哑口无言；

[ænd; ənd][fɑː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fəʊm]
And far towards the foam
和 远的 向 这 泡沫

一直延伸到泡沫深处

[men] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði][sændz] ;
Men saw a shadow on the sands ;
男人 锯 一个 阴影 在 这 沙子 ;

人们看到沙滩上有一道影子；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] . . . . [-]
And her father coming home . . . . [10]
和 她 父亲 未来 家 . . . . [-]

她的父亲回家了……[10]

[blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɔːd]
Blood of his blood upon the sword
血 的 他的 血 之上 这 剑

剑上沾满了他的血。

[stʊd] [red] [bʌt; bət]['nevə(r)][draɪ] .
Stood red but never dry .
站立 红色的 但 绝不 干燥 .

鲜红但从未干涸。

[hiː; hi] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] , [tɪl] [ðə; ði] [bleɪd]
He wiped it slowly , till the blade
他 擦拭 它 缓慢地 , 直到 这 刀刃

他慢慢地擦拭着，直到刀片

[wɒz; wəz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
Was blue as the blue sky .
曾是 蓝色的 作为 这 蓝色的 天空 .

像蓝天一样蓝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [splɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [kræk] ,
But the blue sky split with a thunder - crack ,
但 这 蓝色的 天空 分裂 和 一个 雷 - 裂缝 ,

但蓝天被一声雷鸣划破，

[spæt] [daʊn] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [brænd] ,
Spat down a blinding brand ,
争吵 向下 一个 失明 品牌 ,

喷洒出耀眼的品牌，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪm] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] [flæt]
And all of him lay back and flat
和 全部 的 他 躺 后退 和 平坦的

他整个人都躺了下来，平躺着。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .
As his shadow on the sand .
作为 他的 阴影 在 这 沙 .

就像他在沙滩上的影子。

" [ðə; ði] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔː'neɪdəʊ] ; [ɔːl] ['aʊə(r)] [gʌnz] [gɪv] [tʌŋ] [tə'geðə(r)]
" The touch and the tornado ; all our guns give tongue together
" 这 触碰 和 这 龙卷风 ; 全部 我们的 枪支 给 舌头 一起

“触碰与龙卷风；我们所有的枪炮齐声呐喊。”

[ˌes 'tiː] . ['bɑːb(ə)rə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌnəri] [ænd; ənd] [gɒd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪt] ,
St . Barbara for the gunnery and God defend the right ,
英石 . 芭芭拉 为了 这 炮术 和 上帝 保卫 这 正确的 ,

圣芭芭拉保佑炮兵，上帝保佑正义。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [gæpt] [ænd; ənd] ['bætəd] [æz; əz] [wiː; wi] [blɑːst] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
They are stopped and gapped and battered as we blast away the weather .
他们 是 停止 和 间隙 和 伤痕累累 作为 我们 爆炸 离开 这 天气 .

当我们驱散恶劣天气时，它们被阻挡、撕裂和击溃。

['bɪldɪŋ] ['wɪndəʊ] [ə'pɒn] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt] .
Building window upon window to our lady of the light .
建筑 窗户 之上 窗户 到 我们的 女士 的 这 光 .

为圣母玛利亚建造一扇又一扇的窗户。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [kʌm] [ɒn] ['lɪbəti] , [hɜː(r); hə(r)] [fəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] ,
For the light is come on Liberty , her foes are falling , falling ,
为了 这 光 是 来 在 自由 , 她 敌人 是 坠落 , 坠落 ,

自由之光已照耀大地，她的敌人正在溃败，溃败。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːlɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [j'iəz] [hæv; həv] [rʌn] ,
They are reeling , they are running , as the shameful years have run ,
他们 是 卷轴 , 他们 是 跑步 , 作为 这 可耻 年 有 跑步 ,

他们摇摇欲坠，四处逃窜，就像那些耻辱的岁月一样。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['rɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hɜːd] [ðə; ði] ['kɒŋkə] ['kɔːlɪŋ] , [-]
She is risen for all the humble , she has heard the conquered calling , [11]
她 是 升起 为了 全部 这 谦逊的 , 她 有 听到 这 征服 呼叫 , [-]

她为所有谦卑的人而复活，她听到了被征服者的呼唤，[11]

[ˌes 'tiː] . ['bɑːb(ə)rə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gʌn] .
St . Barbara of the Gunners , with her hand upon the gun .
英石 . 芭芭拉 的 这 枪手 , 和 她 手 之上 这 枪 .

圣芭芭拉（炮手）一手放在枪上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːst] [ə'sʌndə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ðæt] [iːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['flætəri] ,
They are burst asunder in the midst that eat of their own flatteries ,
他们 是 爆裂 分离 在 这 中间 那 吃 的 他们的 自己的 奉承 ,

他们因自欺欺人而分崩离析。

[huːz] [lɪp][ɪz] [kɜːld] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][æz; əz][ɪts] ['bɑːbə] [heə(r)][ɪz] [kɜːld] . . . .
Whose lip is curled to order as its barbered hair is curled . . . .
谁 唇 是 卷曲 到 命令 作为 它是 理发师 头发 是 卷曲 . . . .

它的嘴唇像理发师修剪过的头发一样，被精心卷曲着……

[blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [deθ] , [ˌes 'tiː] . ['bɑːb(ə)rə][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] !
Blast of the beauty of sudden death , St . Barbara of the batteries !
爆炸 的 这 美丽 的 突然 死亡 , 英石 . 芭芭拉 的 这 电池 !

猝死之美，圣芭芭拉，电池之王！

[ðæt] [bləʊ] [ðə; ði] [njuː] [waɪt] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
That blow the new white window in the wall of all the world .
那 吹 这 新的 白色的 窗户 在 这 墙 的 全部 这 世界 .

那扇崭新的白色窗户在全世界的墙上闪耀。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɪz] [reɪzd] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊlt] [smait] [hɑːd]
For the hand is raised behind us , and the bolt smites hard
为了 这 手 是 提高 在后面 我们 , 和 这 螺栓 打击 难的

因为在我们身后，一只手高高举起，闪电猛烈袭来。

[θruː] [ðə; ði] ['rendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] , [θruː] [ðə; ði] [deθ] - [gæp][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ,
Through the rending of the doorways , through the death - gap of the Guard ,
通过 这 渲染 的 这 门口 , 通过 这 死亡 - 差距 的 这 警卫 ,

穿过撕裂的门道，穿过守卫的死亡缝隙，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kʌləs] [ɪz][ɪn] - [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd]
For the cry of the Three Colours is in Condé and beyond
为了 这 哭 的 这 三 颜色 是 在 - 和 超过

三色旗的呐喊声不仅在孔代，更在更远的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [ɪz] [flʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriən] [ɪn][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [gɒnd] ,
And the Guard is flung for carrion in the graveyard of St . Gond ,
和 这 警卫 是 扔 为了 腐肉 在 这 墓地 的 英石 . 贡德 ,

而卫兵则被扔在圣贡德的墓地里，任由腐肉吞噬。

[θruː] - [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [θruː] ['mɔːrɪn] [mɑːʃ] [ænd; ənd][ɒn]
Through Mondemont and out of it , through Morin marsh and on
通过 - 和 出去 的 它 , 通过 莫兰 沼泽 和 在

穿过蒙德蒙特，走出蒙德蒙特，穿过莫兰沼泽，然后

[wɪð] ['ɜːθkweɪk] [ɒv; əv][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [gɒn] ,
With earthquake of salutation the impossible thing is gone ,
和 地震 的 问候 这 不可能的 事物 是 已消失 ,

伴随着震耳欲聋的欢呼声，不可能的事情也消失了。

[gɔːl] , ['tʃæriət] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] , [greɪt] [gɔːl] [ə'pɒn][ə; eɪ][gʌn] , [-]
Gaul , charioted and charging , great Gaul upon a gun , [12]
高卢 , 战车 和 收费 , 伟大的 高卢 之上 一个 枪 , [-]

高卢人驾着战车冲锋陷阵，伟大的高卢人骑着大炮，[12]

[tɪp] - [təʊ] [ɒn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ænd; ənd] ['trʌmpit] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] :
Tip - toe on all her thousand years and trumpeting to the sun :
提示 - 脚趾 在 全部 她 千 年 和 吹号 到 这 太阳 :

她踮着脚尖走过千年，向太阳高歌：

[æz; əz] [deɪ] [rɪ'tɜːnz] , [æz; əz] [deθ] [rɪ'tɜːnz] , [swʌŋ] ['bækwədz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [həʊm] ,
As day returns , as death returns , swung backwards and swung home ,
作为 天 返回 , 作为 死亡 返回 , 摇摆 向后 和 摇摆 家 ,

当白昼回归，当死亡回归，回旋又归家，

[bæk] [ɒn][ðə; ði] ['bɑːbərəs] [reɪn] [rɪ'tɜːnz] [ðə; ði] ['bætərɪŋ] - [ræm][ɒv; əv] [rəʊm] .
Back on the barbarous reign returns the battering - ram of Rome .
后退 在 这 野蛮 在位 返回 这 殴打 - 内存 的 罗马 .

罗马的攻城槌又回到了野蛮的统治时期。

[waɪl] [ðæt] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [held] [hɑːd] [ænd; ənd] [hɒt] [laɪk] ['pɪnsəz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːdʒ] ,
While that that the east held hard and hot like pincers in a forge ,
尽管 那 那 这 东方 握住 难的 和 热的 喜欢 钳 在 一个 锻造 ,

而东方则像锻炉里的钳子一样坚硬炽热，

[keɪm] [laɪk] [ðə; ði] [west] [wɪnd] ['rɔːrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ,
Came like the west wind roaring up the cannon of St . George ,
来 喜欢 这 西方 风 咆哮 向上 这 大炮 的 英石 . 乔治 ,

如同西风呼啸着吹向圣乔治大炮一般，

[weə(r)] [ðə; ði] [hʌnt] [ɪz] [ʌp] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] ['əʊvə(r)] [striːm] [ænd; ənd] [swɒmp] [ænd; ənd] [tɑːn]
Where the hunt is up and racing over stream and swamp and tarn
在哪里 这 打猎 是 向上 和 赛车 超过 溪流 和 沼泽 和 山涧

狩猎开始了，猎人们在溪流、沼泽和高山湖泊中飞奔。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bætəris] , [blæk] [wɪð] ['bæt(ə)l] , [həʊld][ðə; ði] ['bridʒhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn]
And their batteries , black with battle , hold the bridgeheads of the Marne
和 他们的 电池 , 黑色的 和 战斗 , 抓住 这 桥头堡 的 这 马恩河

他们的炮台，因战斗而漆黑，坚守着马恩河的桥头堡。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] , [baɪ]['pærɪs][ɪn][ðə; ði][pleɪn] ,
And across the carnage of the Guard , by Paris in the plain ,
和 穿过 这 屠杀 的 这 警卫 , 经过 巴黎 在 这 清楚的 ,

穿过近卫军的屠杀，穿过巴黎平原，

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɛtənz] [kraɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɛtənz] [tʃɪəd] [ə'gen] . . . .
The Normans to the Bretons cried and the Bretons cheered again . . . .
这 诺曼人 到 这 布列塔尼人 哭 和 这 布列塔尼人 欢呼 再次 . . . .

诺曼人向布列塔尼人哭喊，布列塔尼人再次欢呼……

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [təʊld][ðə; ði] [teɪl] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː]
But he that told the tale went home to his house beside the sea
但 他 那 讲述 这 故事 去 家 到 他的 房子 旁 这 海

但讲述这个故事的人回到了他海边的家。

[ænd; ənd] [bɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌes 'tiː] . ['bɑːb(ə)rə] , [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [θriː] ,
And burned before St . Barbara , the light of the windows three ,
和 烧伤 前 英石 . 芭芭拉 , 这 光 的 这 视窗 三 ,

在圣芭芭拉面前，三扇窗户的灯光燃烧着。

[θriː] ['kænd(ə)ls][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [θɪŋ] , ['nevə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ,
Three candles for an unknown thing , never to come again ,
三 蜡烛 为了 一个 未知 事物 , 绝不 到 来 再次 ,

三支蜡烛，献给未知的事物，永不再来。

[ðæt] ['əʊpənd] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn]['pærɪs][ɪn][ðə; ði][pleɪn] . [-]
That opened like the eye of God on Paris in the plain . [13]
那 打开 喜欢 这 眼睛 的 上帝 在 巴黎 在 这 清楚的 . [-]

那景象就像上帝之眼在平原上注视着巴黎。[13]

['elədʒi] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['tʃɜːtʃjɑːd]
ELEGY IN A COUNTRY CHURCHYARD
挽歌 在 一个 国家 墓地

乡村教堂墓地的挽歌

[ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd]
THE men that worked for England
这 男人 那 工作 为了 英格兰

为英格兰效力的那些人

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [greɪvz] [æt; ət] [həʊm] :
They have their graves at home :
他们 有 他们的 坟墓 在 家 :

他们的坟墓就在家里：

[ænd; ənd] ['bi:z] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
And bees and birds of England
和 蜜蜂 和 鸟类 的 英格兰

还有英国的蜜蜂和鸟类

[ə'baʊt] [ðə; ði] [krɒs] [kæn; kən] [rəʊm] .
About the cross can roam .
关于 这 叉 能 漫游 .

关于十字架可以四处游荡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,
But they that fought for England ,
但 他们 那 战斗 为了 英格兰 ,

但那些为英格兰而战的人，

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [stɑ:(r)] ,
Following a falling star ,
下列的 一个 坠落 星星 ,

追随一颗流星，

[ə'læs] , [ə'læs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd]
Alas , alas for England
唉 , 唉 为了 英格兰

唉，英格兰真可惜。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [greɪvz] [ə'fɑ:(r)] .
They have their graves afar .
他们 有 他们的 坟墓 远方 .

他们的坟墓在很远的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ru:l] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
And they that rule in England ,
和 他们 那 规则 在 英格兰 ,

而那些统治英格兰的人，

[ɪn] ['steɪtli] ['kɒŋkleɪv] [met] ,
In stately conclave met ,
在 庄严 秘密会议 遇见 ,

在庄严的会议上，

[ə'læs] , [ə'læs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd]
Alas , alas for England
唉 , 唉 为了 英格兰

唉，英格兰真可惜。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [greɪvz] [æz; əz] [jet] . [-]
They have no graves as yet . [14]
他们 有 不 坟墓 作为 然而 . [-]

他们至今还没有坟墓。[14]

[ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv] [sə'praɪz]
THE SWORD OF SURPRISE
这 剑 的 惊喜

惊奇之剑

['sʌndə(r)] [ˌem 'i:] [frɒm; frəm] [maɪ] [bəʊnz] , [əʊ] [sɒ:d] [ɒv; əv] [gɒd] ,
SUNDER me from my bones , O sword of God ,
桑德 我 从 我的 骨头 , 哦 剑 的 上帝 ,

神的宝剑啊，求你将我从骸骨中劈开！

[tɪl] [ðeɪ] [stænd] [stɑːk] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [æz; əz] [duː; də] [ðə; ði] [triːz] ;
Till they stand stark and strange as do the trees ;
直到 他们 站立 斯塔克 和 奇怪的 作为 做 这 树木 ;

直到它们像树木一样，显得孤零零的，怪异无比；

[ðæt] [ai] [huːz] [hɑːt] [gəʊz] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [wʊdz]
That I whose heart goes up with the soaring woods
那 我 谁 心 去 向上 和 这 翱翔 树林

那颗心随着参天森林一同升腾的我

[meɪ] ['mɑːv(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðiːz] .
May marvel as much at these .
可能 奇迹 作为 很多 在 这些 .

或许也会对这些感到惊叹。

['sʌndə(r)] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [maɪ] [blʌd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
Sunder me from my blood that in the dark
桑德 我 从 我的 血 那 在 这 黑暗的

将我从黑暗中分离出来，我的血脉将我吞噬。

[ai] [hɪə(r)] [ðæt] [red] [æn'sestrəl] ['rɪvə(r)] [rʌn] ,
I hear that red ancestral river run ,
我 听到 那 红色的 祖先的 河 跑步 ,

我听见那条红色的祖先之河奔流而过，

[laɪk] ['brɑːntʃɪŋ] ['berid] [flʌdz] [ðæt] [faɪnd] [ðə; ði] [siː]
Like branching buried floods that find the sea
喜欢 分枝 埋葬 洪水 那 寻找 这 海

就像分叉的埋藏洪水最终汇入大海

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [sʌn] .
But never see the sun .
但 绝不 看 这 太阳 .

但永远见不到太阳。

[gɪv] [ˌem 'iː] [mɪ'rækjələs] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [aɪz] ,
Give me miraculous eyes to see my eyes ,
给 我 神奇 眼睛 到 看 我的 眼睛 ,

赐予我一双神奇的眼睛，让我能看清自己的眼睛。

[ðəʊz] ['rəʊlɪŋ] ['mɪrər] [meɪd] [ə'laɪv] [ɪn] [ˌem 'iː] ,
Those rolling mirrors made alive in me ,
那些 滚动 镜子 制成 活 在 我 ,

那些在我心中活过来的滚动镜子，

['terəb(ə)l] ['krɪst(ə)l] [mɔː(r)] [ɪn'kredəb(ə)l]
Terrible crystal more incredible
糟糕的 水晶 更多的 极好的

可怕的水晶更不可思议

[ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [siː] .
Than all the things they see .
比 全部 这 事物 他们 看 .

比他们所看到的一切都要多。

['sʌndə(r)] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [maɪ] [səʊl] , [ðæt] [ai] [meɪ] [siː]
Sunder me from my soul , that I may see
桑德 我 从 我的 灵魂 , 那 我 可能 看

将我与我的灵魂分离，以便我能看见

[ðə; ði] [sɪnz] [laɪk] ['striːmɪŋ] [wuːndz] , [ðə; ði] [laɪfs] [breɪv] [biːt] ;
The sins like streaming wounds , the life's brave beat ;
这 罪孽 喜欢 流媒体 伤口 , 这 生活的 勇敢的 打 ;

罪孽如同流淌的伤口，是生命勇敢的跳动；

[tɪl] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [maɪ'self] , [æz; əz][ai] [wʊd] [seɪv]
Till I shall save myself , as I would save
直到 我 将 节省 我 , 作为 我 会 节省

直到我拯救自己，就像我渴望拯救自己一样

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] . [-]
A stranger in the street . [15]
一个 陌生人 在 这 街道 . [-]

街上的陌生人。[15]

[ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪn] [wɔː(r)] - [taɪm]
A WEDDING IN WAR - TIME
一个 婚礼 在 战争 - 时间

战时婚礼

['aʊə(r)][gɒd] [huː] [meɪd] [tuː] ['lʌvəz] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
OUR God who made two lovers in a garden ,
我们的 上帝 WHO 制成 二 恋人 在 一个 花园 ,

我们的上帝在花园里创造了两个相爱的人，

[ænd; ənd] [smaʊt] [ðem; ðəm] ['seprət] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [friː] ,
And smote them separate and set them free ,
和 猛击 他们 分离 和 放 他们 自由的 ,

将他们分开，然后释放他们。

[ðeə(r)][fɔː(r)] [aɪz] [waɪld][fɔː(r); fə(r)]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [rɒθ] [ænd; ənd]['pɑːd(ə)n]
Their four eyes wild for wonder and wrath and pardon
他们的 四 眼睛 荒野 为了 想知道 和 愤怒 和 赦免

他们四只眼睛充满了惊奇、愤怒和宽恕。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kɪs] ['θʌndə(r)] [æz; əz][lɪps][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [siː] :
And their kiss thunder as lips of land and sea :
和 他们的 吻 雷 作为 嘴唇 的 土地 和 海 :

他们的吻如同陆地和海洋的嘴唇般雷鸣：

[iːtʃ] [ræpt] [ʌ'nendɪŋlɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Each rapt unendingly beyond the other ,
每个 欣喜若狂 无休止地 超过 这 其他 ,

彼此之间都深深着迷，无法自拔。

[tuː] ['stɑːri] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [gɒdz] [æt; ət][wɔː(r)] ,
Two starry worlds of unknown gods at war ,
二 繁星 世界 的 未知 神 在 战争 ,

两个未知神祇的星空世界正在交战，

[waɪf] [ænd; ənd] [nɒt] [meit] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
Wife and not mate , a man and not a brother ,
妻子 和 不是 伴侣 , 一个 男人 和 不是 一个 兄弟 ,

妻子而非伴侣，兄弟而非兄弟

[wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
We thank thee thou hast made us what we are .
我们 感谢 你 你 哈斯特 制成 我们 什么 我们 是 .

我们感谢你，是你造就了现在的我们。

[meɪk] [nɒt] [ðə; ði] [greɪ] [slaɪm] [ɒv; əv] [ɪn'fɪnəti]
Make not the grey slime of infinity
制作 不是 这 灰色的 粘液 的 无穷大

不要制造无限的灰色粘液

[tuː; tə] [swɒmp] [ðiːz] ['flaʊəz] [ðaʊ] ['meɪdɪst] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ;
To swamp these flowers thou madest one by one ;
到 沼泽 这些 花朵 你 最 一 经过 一 ;

你一朵一朵地造出这些花朵，是为了淹没它们；

[let] [nɒt] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðaɪn] ['enəmi]
Let not the night that was thine enemy
让 不是 这 夜晚 那 曾是 你的 敌人

不要让那曾是你的敌人的夜晚得逞

[mɪks] [ə; eɪ] [mæd] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [sʌn] ;
Mix a mad twilight of the moon and sun ;
混合 一个 疯狂的 暮 的 这 月亮 和 太阳 ;

将月亮和太阳疯狂的暮色混合在一起；

['weɪkən] [ə'gen] [tuː; tə] ['θʌndəklæp] [ænd; ənd] ['klæmə(r)]
Waken again to thunderclap and clamour
唤醒 再次 到 霹雳 和 叫嚣

再次被雷鸣和喧嚣声惊醒

[ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] ,
The wonder of our sundering and the song ,
这 想知道 的 我们的 分裂 和 这 歌曲 ,

我们分离的奇迹和那首歌，

[ɔː(r)] [breɪk] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] [ðaɪn] [hel] - ['ʃætərɪŋ] ['hæmə(r)]
Or break our hearts with thine hell - shattering hammer
或者 休息 我们的 心 和 你的 地狱 - 破碎 锤

或者用你那震碎地狱的铁锤，让我们心碎。

[bʌt; bət] [liːv] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
But leave a shade between us all day long .
但 离开 一个 阴影 之间 我们 全部 天 长的 .

但要整天在我们之间留出一片阴凉。

[ʃeɪd] [ɒv; əv] [haɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['blaɪndnəs]
Shade of high shame and honourable blindness
阴影 的 高的 耻辱 和 光荣的 失明

极度的耻辱和光荣的盲目

[wen] [juːθ] , [ɪn] [stɔːm] [ɒv; əv] ['dɪzi] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [θɪŋz] ,
When youth , in storm of dizzy and distant things ,
什么时候 青年 , 在 风暴 的 晕眩的 和 遥远 事物 ,

当青春，在令人眼花缭乱、遥远事物的风暴中，

[faindz] [ðə; ði] [waɪld] ['wɪndfɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs]
Finds the wild windfall of a little kindness
发现 这 荒野 意外之财 的 一个 小的 仁慈

意外收获了一份小小的善意

[ænd; ənd] [ʃeɪks] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [wɪŋz] . [-]
And shakes to think that all the world has wings . [16]
和 奶昔 到 思考 那 全部 这 世界 有 翅膀 . [-]

想到全世界的人都有翅膀，就感到不寒而栗。[16]

[wen] [ðə; ði] [wʌn] [hed] [ðæt] [tɜːnz] [ðə; ði] ['hevənz] [ɪn] ['tɜːnɪŋ]
When the one head that turns the heavens in turning
什么时候 这 一 头 那 转弯 这 天 在 转弯

当那颗转动天际的头颅转动时

[muːvz] [jet] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [bɜːd] ,
Moves yet as lightly as a lingering bird ,
移动 然而 作为 轻轻 作为 一个 挥之不去的 鸟 ,

动作轻盈如鸟儿，仿佛在徘徊。

[ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['rændəm] , [bləʊn] [ə'streɪ] [bʌt; bət] ['bɜːnɪŋ] ,
And red and random , blown astray but burning ,
和 红色的 和 随机的 , 吹 误入歧途 但 燃烧 ,

红色而随意，被吹偏了方向，却仍在燃烧，

[laɪk] [ə; eɪ] [lɒst] [spɑːk] [gəʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɜːd] .
Like a lost spark goes by the glorious word .
喜欢 一个 丢失的 火花 去 经过 这 辉煌 单词 .

如同迷失的火花，流淌在辉煌的言语中。

[meɪk] [nɒt] [ðɪs] [seks] , [ðɪs] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Make not this sex , this other side of things ,
制作 不是 这 性别 , 这 其他 边 的 事物 ,

不要把性，把事情的另一面，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [les] ['dɪstənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜːrldz] [dɪ'zaɪə(r)] ;
A thing less distant than the world's desire ;
一个 事物 较少的 遥远 比 这 世界的 欲望 ;

比世人所渴望的更近一步；

[wɒt] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [klɪŋz]
What colour to the end of evening clings
什么 颜色 到 这 结尾 的 晚上 黏附

夜幕降临，留下怎样的色彩？

[ænd; ənd] [wɒt] [fɑː(r)] [kraɪ] [ɒv; əv] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd] [wɒt] ['faɪə(r)]
And what far cry of frontiers and what fire
和 什么 远的 哭 的 前沿 和 什么 火

多么遥远的边疆，多么炽热的火焰

['fɔːlən] [tuː] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [siːkɪŋ] ,
Fallen too far beyond the sun for seeking ,
倒下 也 远的 超过 这 太阳 为了 寻求 ,

坠落得太远，远到太阳都无法追寻，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vaɪd] [ˌjuː 'es] [ðəʊ] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [kʌm] ;
Let it divide us though our kingdom come ;
让 它 划分 我们 尽管 我们的 王国 来 ;

即使我们的王国降临，也愿它使我们分裂；

[wɪð] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['sɪgnəl] [ɪn] ['aʊə(r)] ['siːkrət] ['spiːkɪŋ]
With a far signal in our secret speaking
和 一个 远的 信号 在 我们的 秘密 请讲

在我们秘密交谈中，远处传来信号

[tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [praʊd] [hə'raɪz(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [həʊm] .
To hang the proud horizon in our home .
到 悬挂 这 自豪的 地平线 在 我们的 家 .

把这幅壮丽的地平线挂在家里。

[wʌns] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] , [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [klaʊd] [ðæt] ['liŋgəz]
Once we were one , a shapeless cloud that lingers
一次 我们 是 一 , 一个 无形 云 那 徘徊不去

我们曾经是一体，像一团模糊不清的云雾，久久不散。

['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [skaɪz] ,
Loading the seas and shutting out the skies ,
加载中 这 海域 和 关闭 出去 这 天空 ,

填满海洋，封锁天空

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [wʊdz] , [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ɒv; əv] ['mɪriəd] ['fɪŋgəz] ,
One with the woods , a monster of myriad fingers ,
一 和 这 树林 , 一个 怪物 的 无数 手指 ,

与森林融为一体，一个长着无数手指的怪物，

[juː; jʊ] [leɪd] [ɒn] [ˌem 'iː] [nəʊ] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .
You laid on me no finger of surprise .
你 铺设 在 我 不 手指 的 惊喜 .

你没有让我流露出丝毫惊讶。

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] , [ə; eɪ][gɒd] [wɪð] ['mɪriəd] [aɪz] ,

One with the stars , a god with myriad eyes ,

一 和 这 明星 , 一个 上帝 和 无数 眼睛 ,

与星辰合一，拥有无数双眼的神祇

[ai] [sɔː] [juː; jʊ]['nəʊweə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][blaɪnd][fɔː(r); fə(r)] [skɔːn] :

I saw you nowhere and was blind for scorn :

我 锯 你 无处 和 曾是 瞎的 为了 轻蔑 :

我当时根本没注意到你，只觉得你很可鄙。

[wʌn] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]['rɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][raɪz]

One till the world was riven and the rise

一 直到 这 世界 曾是 裂隙 和 这 上升

直到世界分裂，崛起

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

Of the white days when you and I were born .

的 这 白色的 天 什么时候 你 和 我 是 出生 .

在你我出生的那个白色日子里。

['dɑːkən] [ðə; ði] [wɜːld] : [ðə; ði] [wɜːld] - [əʊld] ['fetəz] ['ræt(ə)l] ;

Darkens the world : the world - old fetters rattle ;

变暗 这 世界 : 这 世界 - 老的 镣铐 嘎嘎作响 ;

世界陷入黑暗：古老的枷锁发出嘎嘎声；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [həʊp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][sʌn] [-]

And these that have no hope behind the sun [17]

和 这些 那 有 不 希望 在后面 这 太阳 [-]

而那些对太阳没有希望的人[17]

[meɪ] [fiːd] [laɪk] ['bɒndmən][ænd; ənd] [meɪ] [briːd] [laɪk]['kæt(ə)l] ,

May feed like bondmen and may breed like cattle ,

可能 喂养 喜欢 保释人 和 可能 品种 喜欢 牛 ,

可能像奴隶一样进食，像牲畜一样繁殖。

[wʌn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [æz; əz][ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] ;

One in the darkness as the dead are one ;

一 在 这 黑暗 作为 这 死的 是 一 ;

在黑暗中，我们如同死者一般合而为一；

[ˌjuː 'es] [ɪf] [ðə; ði] [rend] [greɪv] [gɪv] [ʌp][ɪts]['glɔːri]

Us if the rended grave give up its glory

我们 如果 这 渲染 严重 给 向上 它是 荣耀

如果被撕裂的坟墓放弃了它的荣耀，我们就会这样想。

['trʌmpɪts] [ʃæl; ʃəl] ['sʌmən] [ə'sʌndə(r)][ænd; ənd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] :

Trumpets shall summon asunder and face to face :

小号 将 召唤 分离 和 脸 到 脸 :

号角将召唤人们彼此分离，面对面：

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['strendʒər] [ɪn][səʊ] [streɪndʒ][ə; eɪ]['stɔːri]

We will be strangers in so strange a story

我们 将要 是 陌生人 在 所以 奇怪的 一个 故事

我们将成为如此奇特故事中的陌生人

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] , ['miːtɪŋ] [ɪn][səʊ][waɪld][ə; eɪ] [pleɪs] .

And wonder , meeting in so wild a place .

和 想知道 , 会议 在 所以 荒野 一个 地方 .

不禁感慨，在如此荒凉的地方相遇。

[ɑː] , [nɒt][ɪn][veɪn][ɔː(r)] ['ʌtəli] [fɔː(r); fə(r)] [lɒs]

Ah , not in vain or utterly for loss

啊 , 不是 在 徒劳 或者 完全地 为了 损失

啊，并非徒劳，也并非全然没有损失

[kʌm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [blæk] [flæg][ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [hɔːrdz] ,
Come even the black flag and the battle - hordes ,
来 甚至 这 黑色的 旗帜 和 这 战斗 - 成群结队 ,
甚至连黑旗和战斗大军也来了，

[ɪf] [ðiːz] [greɪ] [d'ɛvəlz] [fliː] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs]
If these grey devils flee the sign of the cross
如果 这些 灰色的 魔鬼 逃跑 这 符号 的 这 叉
如果这些灰魔鬼逃离十字架的标志

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [sɔːrdz] .
Even in the symbol of the crossing swords .
甚至 在 这 象征 的 这 过境 剑 .
即使在交叉双剑的符号中也是如此。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [deθ] [daʊt] [huː] [meɪd] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ə'laɪv]
Nor shall death doubt Who made our souls alive
也不 将 死亡 怀疑 WHO 制成 我们的 灵魂 活
死亡也无法怀疑是谁赋予了我们的灵魂生命

[sɔːrdz] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] [steɪks] [set] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Swords meeting and not stakes set side by side ,
剑 会议 和 不是 赌注 放 边 经过 边 ,
剑锋相接，而非并排摆放木桩，

[beɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['sʌnbɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['θʌndə(r)] [θraɪv]
Bade us in the sunburst and the thunder thrive
巴德 我们 在 这 旭日 和 这 雷 蓬勃发展
巴德让我们沐浴在旭日和雷鸣之中，茁壮成长

['ɜːθkweɪk] [ænd; ənd] [dɔːn] ; [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] .
Earthquake and Dawn ; the bridegroom and the bride .
地震 和 黎明 ; 这 新郎 和 这 新娘 .
地震与黎明；新郎与新娘。

[deθ] [ænd; ənd][nɒt] [driːmz] [ɔː(r)] [daʊt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ʌn'daɪɪŋ] ,
Death and not dreams or doubt of things undying ,
死亡 和 不是 梦境 或者 怀疑 的 事物 不朽 ,
死亡，而非梦境或对不朽事物的怀疑。

[ɒv; əv] [huːz] [ðə; ði]['həʊli] [hɑːθ] [ɔː(r)] [huːz] [ðə; ði] [sɒːd] ;
Of whose the holy hearth or whose the sword ;
的 谁 这 圣 炉 或者 谁 这 剑 ;
圣炉属于谁？宝剑属于谁？

[ðəʊ] ['seɪkrɪd] ['spɪrɪt] [dɪ'sevə(r)][ɪn] [strɒŋ] ['kraɪɪŋ]
Though sacred spirits dissever in strong crying
尽管 神圣 烈酒 分离 在 强的 哭泣
尽管神圣的灵魂在强烈的哭泣中分离

['ɪntuː] [ðaɪ] [hændz] , [bʌt; bət] [ðaɪ] [tuː] [hændz] , [əʊ] [lɔːd] ,
Into Thy hands , but Thy two hands , O Lord ,
进入 你的 双手 , 但 你的 二 双手 , 哦 主 ,
交在你手中，但只交在你两只手中，哦主啊，

[ðəʊ] [nɒt][ɪn] [ɜːθ] [æz; əz][wʌns][ɪn] ['iːdn] ['stændɪŋ]
Though not in Earth as once in Eden standing
尽管 不是 在 地球 作为 一次 在 伊甸园 常设
虽然不再身处地球，如同曾经在伊甸园中那样屹立不倒

[səʊ] [pleɪn] [ə'gen] [wiː; wi] [siː] [ðiː] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːt] ,
So plain again we see Thee what thou art ,
所以 清楚的 再次 我们 看 汝 什么 你 艺术 ,
我们再次清楚地看到了你的真面目。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [bleɪz] , [ðə; ði] ['blɑːstɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brændɪŋ]
As in this blaze , the blasting and the branding
作为 在 这 火焰 , 这 爆破 和 这 品牌推广

就像这场大火一样，爆破和烙印

[ɒv; əv] [ðɪs] [waɪld] ['wedɪŋ] [weə(r)] [wiː; wi] [miːt] [ænd; ənd] [pɑːt] . [-]
Of this wild wedding where we meet and part . [18]
的 这 荒野 婚礼 在哪里 我们 见面 和 部分 . [-]

在这场狂野的婚礼上，我们相遇，又分离。[18]

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri]
THE MYSTERY
这 神秘

谜团

[ɪf] ['sʌnset] [klaʊdz] [kʊd; kəd] [grəʊ] [ɒn] [triːz]
IF sunset clouds could grow on trees
如果 日落 云 可以 生长 在 树木

如果日落的云彩能在树上生长的话

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bʌt; bət] [mætʃ] [ðə; ði] [meɪ] [ɪn]['flaʊə(r)] ;
It would but match the may in flower ;
它 会 但 匹配 这 可能 在 花 ;

它不过是与盛开的五月花相配罢了；

[ænd; ənd] [skaɪz] [biː; bi] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['siːz]
And skies be underneath the seas
和 天空 是 下 这 海域

天空位于海洋之下

[nəʊ] - [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
No topsyturvier than a shower .
不 - 比 一个 淋浴 .

比淋浴间更颠倒。

[ɪf] ['maʊntənz] [rəʊz] [ɒn] [wɪŋz] [tuː; tə]['wɒndə(r)]
If mountains rose on wings to wander
如果 山脉 玫瑰 在 翅膀 到 漫步

如果群山长出翅膀飞翔

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['wɪldə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [klaʊd] ;
They were no wilder than a cloud ;
他们 是 不 更狂野 比 一个 云 ;

它们并不比云朵更狂野；

[jet] [ɔːl][maɪ] [preɪz] [ɪz] [miːn] [æz; əz]['slɑːndə(r)] ,
Yet all my praise is mean as slander ,
然而 全部 我的 称赞 是 意思是 作为 诽谤 ,

然而，我所有的赞美都如同诽谤一般卑劣。

[miːn] [æz; əz] [ðiːz] [miːn] [wɜːdz] ['spəʊkən] [ə'laʊd] .
Mean as these mean words spoken aloud .
意思是 作为 这些 意思是 字 说 大声 .

就像这些话被大声说出来一样刻薄。

[ænd; ənd]['nevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [naʊ] [ai] [nəʊ]
And never more than now I know
和 绝不 更多的 比 现在 我 知道

我从未像现在这样深知这一点。

[ðæt] [mænz] [fɜːst] ['hev(ə)n] [ɪz][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] ;
That man's first heaven is far behind ;
那 男人的 第一的 天堂 是 远的 在后面 ;

那人的第一个天堂还远远落后；

[ən'les] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] - [bləʊ]
Unless the blazing seraph's blow
除非 这 炽烈 - 吹

除非炽天使的打击

[hæz; həz] [left] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] [blaɪnd] .
Has left him in the garden blind .
有 左边 他 在 这 花园 瞎的 .

他被独自留在花园里，双目失明。

['wɪtnəs] , [əʊ] [sʌn] [ðæt] [blaɪndz] ['aʊə(r)] [aɪz] ,
Witness , O Sun that blinds our eyes ,
证人 , 哦 太阳 那 百叶窗 我们的 眼睛 ,

见证吧，太阳啊，你刺得我们睁不开眼！

[ʌn'θɪŋkəbl] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
Unthinkable and unthankable King ,
不可思议 和 忘恩负义 国王 ,

不可思议且不知感恩的国王

[ðæt] [ðəʊ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['wʌndə(r)] [daɪz]
That though all other wonder dies
那 尽管 全部 其他 想知道 死亡

尽管其他一切奇迹都已消逝

[aɪ] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [nɒt] ['wʌndərɪŋ] . [-]
I wonder at not wondering . [19]
我 想知道 在 不是 好奇 . [-]

我感到疑惑的是，我竟然没有感到疑惑。[19]

“ [ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)]
“ THE MYTH OF ARTHUR
“ 这 神话 的 亚瑟

《亚瑟王的传说》

” [əʊ] ['lɜːnɪd] [mæn] [huː] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lɜːn] ,
” O LEARNED man who never learned to learn ,
” 哦 学习 男人 WHO 绝不 学习 到 学习 ,

“哦，自以为是却从未学会学习的人啊！”

[seɪv] [tuː; tə] [dɪ'djuːs] , [baɪ] ['tɪmɪd] [steps] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
Save to deduce , by timid steps and small ,
节省 到 推断 , 经过 胆小 步骤 和 小的 ,

谨慎地逐步推断，

[frɒm; frəm] ['taʊərɪŋ] [sməʊk] [ðæt] ['faɪə(r)] [kæn; kən] ['nevə(r)] [bɜːn]
From towering smoke that fire can never burn
从 参天 抽烟 那 火 能 绝不 烧伤

从滚滚浓烟中，那火永远无法燃烧。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [tɔːl] [teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [tɔːl] .
And from tall tales that men were never tall .
和 从 高的 故事 那 男人 是 绝不 高的 .

还有一些离奇的故事，说男人从来都不高。

[seɪ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [θɔːt] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
Say , have you thought what manner of man it is
说 , 有 你 想法 什么 方式 的 男人 它 是

你说，你有没有想过他是什么样的人？

[ɒv; əv] [huːm] [men] [seɪ] “ [hiː; hi] [kʊd; kəd] [straɪk] ['dʒaɪənts] [daʊn] ” ?
Of whom men say “ He could strike giants down ” ?
的 谁 男人 说 “ 他 可以 罢工 巨人 向下 ” ?

人们称他“能击倒巨人”？

[ɔː(r)] [wɒt] [strɒŋ] ['meməriz] ['əʊvə(r)] [taɪmz] [ə'bɪs]
Or what strong memories over time's abyss
或者 什么 强的 回忆 超过 时间 深渊

或者，在时间的深渊中，哪些强烈的记忆？

[bɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv] ['kæməlɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊn] .
Bore up the pomp of Camelot and the crown .
钻孔 向上 这 盛大场面 的 卡米洛特 和 这 王冠 .

重拾卡米洛特的辉煌和王冠。

[ænd; ənd] [waɪ] [wʌn] ['bænə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɪlz] ,
And why one banner all the background fills ,
和 为什么 一 横幅 全部 这 背景 填充 ，

为什么一个横幅就能填满所有背景？

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pædʒənt] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [spiə] ,
Beyond the pageants of so many spears ,
超过 这 选美比赛 的 所以 许多 长矛 ，

超越众多长矛的盛大场面，

[ænd; ənd] [baɪ] [wɒt] ['wɪtʃəri] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [hɪlz]
And by what witchery in the western hills
和 经过 什么 巫术 在 这 西 丘陵

而西部山区的巫术又是什么？

[ə; eɪ] [θrəʊn] [stændz] ['empti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
A throne stands empty for a thousand years .
一个 王座 站立 空的 为了 一个 千 年 .

王位空置千年。

[huː] [həʊld] , [ʌn'hiːdɪŋ] [ðɪs] [ɪ'mens] ['ɪmpækt] ,
Who hold , unheeding this immense impact ,
WHO 抓住 ， 不理会 这 巨大 影响 ，

那些无视这种巨大影响的人，

[ɪ'mɔːt(ə)l] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [sɪn] ;
Immortal story for a mortal sin ;
不朽 故事 为了 一个 凡人 罪 ；

因致命罪孽而名垂青史；

[lest] ['hjuːmən] ['feɪb(ə)l] [tʌtʃ] [hɪ'stɒrɪk] [fækt] ,
Lest human fable touch historic fact ,
免得 人类 寓言 触碰 历史性 事实 ，

以免人间传说玷污历史事实。

[tʃeɪs] [mɪθs] [laɪk] [mɔːθs] , [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn] .
Chase myths like moths , and fight them with a pin .
追赶 神话 喜欢 蛾子 ， 和 斗争 他们 和 一个 别针 .

追逐神话就像追逐飞蛾，用针刺破它们。

[teɪk] ['kʌmfət] ; [rest] — [ðeə(r)] [niːdz] [nɒt] [ðɪs] [ə'duː] .
Take comfort ; rest — there needs not this ado .
拿 舒适 ； 休息 — 那里 需求 不是 这 阿多 .

别担心，休息吧——没必要这么大惊小怪。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪθ] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] . [-]
You shall not be a myth , I promise you . [20]
你 将 不是 是 一个 神话 ， 我 承诺 你 . [-]

我向你保证，你不会成为神话。[20]

[ðə; ði] [əʊld] [sɒŋ]
THE OLD SONG
这 老的 歌曲

老歌

([ɒn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɪn] ['stɔːmi] ['weðə(r)] .)
(On the Embankment in stormy weather .)
(在 这 堤 在 暴风雨 天气 .)

（暴风雨天气下的堤岸上。）

[ə; eɪ] ['lɪvɪd] [skaɪ] [ɒn] ['lʌndən]
A LIVID sky on London
一个 铁青 天空 在 伦敦

伦敦的天空一片惨白

[ænd; ənd] [laɪk] ['aɪən] [stiːd] [ðæt] [rɪə(r)]
And like iron steeds that rear
和 喜欢 铁 马匹 那 后部

就像高高扬起的铁马

[ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['endʒɪnz] ['hɔːltɪd] ,
A shock of engines halted ,
一个 震惊 的 发动机 停止 ,

一阵引擎熄火的冲击，

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] :
And I knew the end was near :
和 我 知道 这 结尾 曾是 靠近 :

我知道末日将至：

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [sed] [ðæt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
And something said that far away , over the hills and far away ,
和 某物 说 那 远的 离开 , 超过 这 丘陵 和 远的 离开 ,

远处，越过群山，遥远的地方，有人说：

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['krɔːlɪŋ] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [hɪə(r)] .
There came a crawling thunder and the end of all things here .
那里 来了 一个 爬行 雷 和 这 结尾 的 全部 事物 这里 .

一声隆隆的雷声响起，万物终结了。

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] [brɪdʒ] [ɪz] ['brəʊkən] [daʊn] , ['brəʊkən] [daʊn] , ['brəʊkən] [daʊn] ,
For London Bridge is broken down , broken down , broken down ,
为了 伦敦 桥 是 破碎的 向下 , 破碎的 向下 , 破碎的 向下 ,

伦敦桥坏了，坏了，坏了。

[æz; əz] ['dɪgɪŋ] [lets] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [striːts] [ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
As digging lets the daylight on the sunken streets of yore ,
作为 挖掘 让我们 这 日光 在 这 凹陷 街道 的 昔时 ,

随着挖掘工作的进行，昔日被掩埋的街道重见天日。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [lʊkt] [ɒn] ['lʌndən] [taʊn] , [ðə; ði] ['brəʊkən] [brɪdʒ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [taʊn] ,
The lightning looked on London town , the broken bridge of London town ,
这 闪电 看起来 在 伦敦 镇 , 这 破碎的 桥 的 伦敦 镇 ,

闪电照耀着伦敦城，照耀着伦敦城断桥。

[ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [rəʊd] [weə(r)] [men] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] .
The ending of a broken road where men shall go no more .
这 结束 的 一个 破碎的 路 在哪里 男人 将 去 不 更多的 .

一条破碎道路的尽头，人们再也无法通行。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [taʊn] ,
I saw the kings of London town ,
我 锯 这 国王 的 伦敦 镇 ,

我见到了伦敦城的国王们，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [bai] [ænd; ənd] [sel] ,
The kings that buy and sell ,
这 国王 那 买 和 卖 ,

买卖的国王们，

[ðæt] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] ['peni] [ləʊvz]
That built it up with penny loaves
那 建造 它 向上 和 一分钱 面包

它就是用一便士面包慢慢积累起来的。

[ænd; ənd] ['peni] [laɪz] [æz; əz] [wel] : [-]
And penny lies as well : [21]
和 一分钱 谎言 作为 出色地 : [-]

便士的谎言也是如此：[21]

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [peɪvd] [wɪð] [gəʊld] , [ðə; ði] ['ʃrɪvld] ['peɪpə(r)] [ʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] ,
And where the streets were paved with gold , the shrivelled paper shone for gold ,
和 在哪里 这 街道 是 铺砌路面 和 金子 , 这 干瘪 纸 闪耀 为了 金子 ,

而当街道铺满黄金时，干瘪的纸张也闪耀着金光。

[ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [lait] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] [peɪv] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [hel] .
The scorching light of promises that pave the streets of hell .
这 灼热 光 的 承诺 那 铺平 这 街道 的 地狱 .

灼热的承诺之光，铺就了地狱的街道。

[fɔː(r); fə(r)] ['peni] [ləʊvz] [wɪl] [melt] [ə'weɪ] , [melt] [ə'weɪ] , [melt] [ə'weɪ] ,
For penny loaves will melt away , melt away , melt away ,
为了 一分钱 面包 将要 熔化 离开 , 熔化 离开 , 熔化 离开 ,

廉价面包会融化，融化，融化，

[mɒk] [ðə; ði] [miːn] [ðæt] ['hægl] [ɪn] [ðə; ði] [greɪn] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [grəʊ] ;
Mock the mean that haggled in the grain they did not grow ;
嘲笑 这 意思是 那 讨价还价 在 这 粮食 他们 做过 不是 生长 ;

嘲笑那些在自己没有种植的谷物上讨价还价的庸人；

[wɪð] ['hʌŋgri] ['feɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [geɪt] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [geɪt] ,
With hungry faces in the gate , a hundred thousand in the gate ,
和 饥饿的 面孔 在 这 门 , 一个 百 千 在 这 门 ,

门口挤满了饥肠辘辘的人，门口有十万人，

[ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [flæʃ] [ɒn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊ] .
A thunder - flash on London and the finding of the foe .
一个 雷 - 闪光 在 伦敦 和 这 寻找 的 这 敌人 .

伦敦雷电交加，敌军现身。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [pɪn] - [m'eɪkəz]
I heard the hundred pin - makers
我 听到 这 百 别针 - 制造商

我听说了那一百个制针匠

[sləʊ] [daʊn] [ðeə(r)] ['rækɪŋ] [dɪn] ,
Slow down their racking din ,
慢的 向下 他们的 货架 din ,

放慢他们搬运货物的喧闹声，

[tɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [men] [kʊd; kəd] [hɪə(r)]
Till in the stillness men could hear
直到 在 这 寂静 男人 可以 听到

直到寂静中，人们都能听到

[ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪn] :
The dropping of the pin :
这 下降 的 这 别针 :

别针掉落：

[ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [men] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːl] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːl] ,
And somewhere men without the wall , beneath the wood , without the wall ,
和 某处 男人 没有 这 墙 ， 下面 这 木头 ， 没有 这 墙 ，

而在某个地方，没有墙，在木头下面，没有墙，有人

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['lʌndən] [endz] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] .
Had found the place where London ends and England can begin .
有 成立 这 地方 在哪里 伦敦 结束 和 英格兰 能 开始 .

找到了伦敦的尽头，也是英格兰的起点。

[fɔː(r); fə(r)] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] [bend] [ænd; ənd] [breɪk] , [bend] [ænd; ənd] [breɪk] , [bend] [ænd; ənd] [breɪk] ,
For pins and needles bend and break , bend and break , bend and break ,
为了 别针 和 针 弯曲 和 休息 ， 弯曲 和 休息 ， 弯曲 和 休息 ，

针线弯曲折断，弯曲折断，弯曲折断，

[fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [spiə] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [-]
Faster than the breaking spears or the bending of the bow [22]
快点 比 这 打破 长矛 或者 这 弯曲 的 这 弓 [-]

比折断的长矛或弯曲的弓还要快[22]

[ɒv; əv] ['pædʒənt] [peɪl] [ɪn] ['θʌndə(r)] - [lait] , - [twɪkst] ['θʌndə(r)] - [ləʊd] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] - [lait] ,
Of pageants pale in thunder - light , ' twixt thunder - load and thunder - light ,
的 选美比赛 苍白 在 雷 - 光 ， - 中间 雷 - 加载 和 雷 - 光 ，

在雷光之下黯然失色的盛会，介于雷霆重负与雷光之间，

[ðə; ði] ['hʌndrədz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The Hundreds marching on the hills in the wars of long ago .
这 数百 行军 在 这 丘陵 在 这 战争 的 长的 前 .

很久以前，百人队在山丘上行军。

[ai] [sɔː] [greɪt] ['kɑːbɪt] ['raɪdɪŋ] ,
I saw great Cobbett riding ,
我 锯 伟大的 科贝特 骑术 ，

我看到了科贝特精彩的骑行，

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪəz] ;
The horseman of the shires ;
这 骑手 的 这 郡 ；

郡里的骑手；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt]
And his face was red with judgment
和 他的 脸 曾是 红色的 和 判断

他脸涨得通红，满脸是审判的意味。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lait] [ɒv; əv] ['lʌdaɪt] ['faɪərz] :
And a light of Luddite fires :
和 一个 光 的 卢德分子 火灾 ：

还有卢德分子之火的光芒：

[ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə] ['sʌsɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [lept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,
And south to Sussex and the sea the lights leapt up for liberty ,
和 南 到 苏塞克斯 和 这 海 这 灯 跳跃 向上 为了 自由 ，

向南延伸至苏塞克斯和大海，自由的灯光闪耀着。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jəʊmənri] , [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skwaɪəz] ;
The trumpet of the yeomanry , the hammer of the squires ;
这 喇叭 的 这 自耕农 ， 这 锤 的 这 乡绅 ；

民兵的号角，乡绅的锤子；

[fɔː(r); fə(r)][bɑːrz][ɒv; əv]['aɪən] [rʌst] [ə'weɪ] , [rʌst] [ə'weɪ] , [rʌst] [ə'weɪ] ,
For bars of iron rust away , rust away , rust away ,
为了 酒吧 的 铁 锈 离开 , 锈 离开 , 锈 离开 ,

铁条锈蚀，锈蚀，锈蚀。

[rend] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ][ɪn] ,
Rend before the hammer and the horseman riding in ,
撕裂 前 这 锤 和 这 骑手 骑术 在 ,

在铁锤和骑马者到来之前撕裂，

['kraɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [men] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ,
Crying that all men at the last , and at the worst and at the last ,
哭泣 那 全部 男人 在 这 最后的 , 和 在 这 最差 和 在 这 最后的 ,

哭喊着所有男人最终，在最糟糕的时候，在最后，

[hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['ɪŋglənd] [endz] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] .
Have found the place where England ends and England can begin .
有 成立 这 地方 在哪里 英格兰 结束 和 英格兰 能 开始 .

找到了英格兰的尽头，也是英格兰的起点。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] - [huːf] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
His horse - hoofs go before you ,
他的 马 - 蹄子 去 前 你 ,

他的马蹄在你前面行进，

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːstɪŋ] [taiəz] ;
Far beyond your bursting tyres ;
远的 超过 你的 爆发 轮胎 ;

远远超出你爆胎的范围；

[ænd; ənd] [taɪm] [ɪz] [brɪdʒd] [bɪ'haɪnd] [hɪm]
And time is bridged behind him
和 时间 是 桥接 在后面 他

时间已在他身后流逝。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][saɪərz] . [-]
And our sons are with our sires . [23]
和 我们的 儿子们 是 和 我们的 种公牛 . [-]

我们的儿子们都和我们的父亲们在一起。[23]

[ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] ['miːtiə(r)][ɒn][ðə; ði] [daʊnz] [hiː; hi] [raɪdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɒtɪŋ] [taʊnz] ,
A trailing meteor on the Downs he rides above the rotting towns ,
一个 尾随 流星 在 这 唐斯 他 骑行 多于 这 腐烂 城镇 ,

他像一颗拖着尾迹的流星，驰骋在丘陵上，俯瞰着那些腐朽的城镇。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [ɒv; əv] [ə'pɒkəlɪps] , [ðə; ði]['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪəz] .
The Horseman of Apocalypse , the Rider of the Shires .
这 骑手 的 启示录 , 这 骑士 的 这 郡 .

天启四骑士之一，夏尔骑士。

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] [brɪdʒ] [ɪz]['brəʊkən] [daʊn] , ['brəʊkən] [daʊn] , ['brəʊkən] [daʊn] ;
For London Bridge is broken down , broken down , broken down ;
为了 伦敦 桥 是 破碎的 向下 , 破碎的 向下 , 破碎的 向下 ;

伦敦桥坏了，坏了，坏了；

[bləʊ] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] — . . .
Blow the horn of Huntingdon from Scotland to the sea — . . .
吹 这 喇叭 的 亨廷顿 从 苏格兰 到 这 海 — . . .

从苏格兰到大海，吹响亨廷顿号角——……

['əʊnli][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] - [lait] , [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [driːm] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] - [lait] ,
Only a flash of thunder - light , a flying dream of thunder - light ,
仅有的 一个 闪光 的 雷 - 光 , 一个 飞行 梦 的 雷 - 光 ,

只剩一道雷光，一道飞逝的雷光之梦，

[hæd; həd] [ʃəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃætəd] [skaɪ][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [friː] . [-]
Had shown under the shattered sky a people that were free . [24]
有 所示 在下面 这 破碎 天空 一个 人们 那 是 自由的 . [-]

在破碎的天空下，展现了自由的人民。[24]

[ðə; ði] ['trɪŋkɪts]
THE TRINKETS
这 小饰品

小饰品

[ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['rɪvəz] ,
A WANDERING world of rivers ,
一个 漫游 世界 的 河流 ,

河流蜿蜒流淌的世界

[ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] [wɜːld] [ɒv; əv] [triːz] ,
A wavering world of trees ,
一个 摇摆不定 世界 的 树木 ,

摇曳的树木世界，

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [grəʊ] [dɪm][ænd; ənd] ['dɪzi]
If the world grow dim and dizzy
如果 这 世界 生长 暗淡 和 晕眩的

如果世界变得昏暗而令人眩晕

[wɪð] [ɔːl] ['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [dɪ'griːz] ,
With all changes and degrees ,
和 全部 变化 和 学位 ,

包括所有变化和程度，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['aʊə(r)] ['leɪdiz] ['mɪrə(r)]
It is but Our Lady's mirror
它 是 但 我们的 女士的 镜子

它不过是圣母的镜子罢了。

[hʌŋ] ['driːmɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
Hung dreaming in its place ,
洪 做梦 在 它是 地方 ,

悬挂着，在原地做着梦，

['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['əʊnli] ['ʃædəʊz]
Shining with only shadows
灼灼 和 仅有的 阴影

只有阴影闪耀

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Till she wakes it with her face .
直到 她 醒来 它 和 她 脸 .

直到她用脸把它唤醒。

[ðə; ði] ['stændɪŋ] ['wɜːlpuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ,
The standing whirlpool of the stars ,
这 常设 漩涡 的 这 明星 ,

群星汇聚而成的静止漩涡，

[ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
The wheel of all the world ,
这 车轮 的 全部 这 世界 ,

世界之轮，

[ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] ['leɪdiz] ['fɪŋgə(r)]
Is a ring on Our Lady's finger
是 一个 戒指 在 我们的 女士的 手指

圣母手指上戴着戒指吗?

[wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz]
With the suns and moons empearled
和 这 太阳 和 月亮 珍珠

日月闪耀着光芒

[wɪð] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [stəʊnz] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)]
With stars for stones to please her
和 明星 为了 石头 到 请 她

用星星作为石头来取悦她

[huː] [sɪts] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋz]
Who sits playing with her rings
WHO 坐着 玩耍 和 她 戒指

谁在玩她的戒指

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [hɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz]
With the great heart that a woman has
和 这 伟大的 心 那 一个 女士 有

拥有女人那颗伟大的心

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
And the love of little things .
和 这 爱 的 小的 事物 .

还有对生活中小事的热爱。

[wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
Wings of the whirlwind of the world
翅膀 的 这 旋风 的 这 世界

世界旋风的翅膀

[frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ˌɪspə'hɑːn] ,
From here to Ispahan ,
从 这里 到 伊斯法罕 ,

从这里到伊斯法罕，

[spəːn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
Spurning the flying forests
拒绝 这 飞行 森林

摒弃飞翔的森林

[ɑː(r); ə(r)] [lait] [æz; əz]['aʊə(r)] ['leɪdiz] [fæn] : [-]
Are light as Our Lady's fan : [25]
是 光 作为 我们的 女士的 扇子 : [-]

轻如圣母的扇子：[25]

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θɪŋz] ['vaɪələnt][hɪə(r)][ænd; ənd][veɪn]
For all things violent here and vain
为了 全部 事物 暴力 这里 和 徒劳

这里的一切暴力和虚妄

[laɪ] ['əʊpən][ænd; ənd][ɔːl][æt; ət] [iːz]
Lie open and all at ease
说谎 打开 和 全部 在 舒适

躺下，全身放松

[weə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [g'ɜːdɪd] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [gɑːd]
Where God has girded heaven to guard
在哪里 上帝 有 加固 天堂 到 警卫

上帝已用天国守护

[hɜː(r); hə(r)]['həʊli] ['vænətɪz] . [-]
Her holy vanities . [26]
她 圣 虚荣心 . [-]

她神圣的虚荣心。[26]

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst]
THE PHILANTHROPIST
这 慈善家

慈善家

([wɪð] [əp'ɒlədʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəʊɪm] .)
(With apologies to a beautiful poem .)
(和 致歉 到 一个 美丽的 诗 .)

（谨向一首优美的诗歌致歉。）

[ə'buː] [ben] - ([meɪ] [hɪz; ɪz] [traɪb] [dɪ'kriːs]
ABOU BEN ADHEM (may his tribe decrease
关于 本 - (可能 他的 部落 减少

阿布·本·阿德姆（愿他的部落衰落）

[baɪ] ['kɔːʃəs] [bɜːθ] - [kən'trəʊl][ænd; ənd][daɪ][ɪn] [piːs])
By cautious birth - control and die in peace)
经过 谨慎 出生 - 控制 和 死 在 和平)

通过谨慎的节育措施，安详地离世）

['meləʊ] [wɪð] ['lɜːnɪŋ] ['laɪtli] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːd]
Mellow with learning lightly took the word
醇厚 和 学习 轻轻 采取 这 单词

温和地学习，轻松地接受了这个词。

[ðæt] [mɑːkt] [hɪm] [nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
That marked him not with them that love the Lord ,
那 标记 他 不是 和 他们 那 爱 这 主 ,

这使他没有与那些爱主的人一同得名。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][pen]
And told the angel of the book and pen
和 讲述 这 天使 的 这 书 和 笔

然后告诉了书和笔的天使

“ [raɪt] [ˌem 'iː][æz; əz][wʌn] [ðæt] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] :
“ Write me as one that loves his fellow - men :
“ 写 我 作为 一 那 爱 他的 同伴 - 男人 :

请以一个热爱同胞的人的身份来写我：

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə'ləʊn][ai]['leɪbə(r)] ; [tuː; tə] [rɪ'kleɪm]
For them alone I labour ; to reclaim
为了 他们 独自的 我 劳动 ; 到 回收

我只为他们辛勤劳作；为了收回

[ðə; ði] ['rægɪd] ['rəʊmɪŋ] ['beduɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪm]
The ragged roaming Bedouin and to tame
这 破烂不堪 漫游 贝都因人 和 到 驯服

衣衫褴褛、四处流浪的贝都因人，以及驯服

[tuː; tə] ['ɔːdəd] ['sɜːvɪs] ; [tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] [ðeə(r)] [vaɪn]
To ordered service ; to uproot their vine
到 订购 服务 ; 到 铲除 他们的 藤

按照指示行事；连根拔起他们的藤蔓

[huː] [mɒk] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['biːɪŋ] [mæd] [wɪð] [waɪn] ,
Who mock the Prophet , being mad with wine ,
WHO 嘲笑 这 先知 , 存在 疯狂的 和 葡萄酒 ,

那些因饮酒而神志不清，嘲笑先知的人，

[let] ['deɪlaɪt] [θruː] [ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
Let daylight through their tents and through their lives ,
让 日光 通过 他们的 帐篷 和 通过 他们的 生活 ,

让日光照进他们的帐篷，照进他们的生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['nʌmbə(r)][ðeə(r)] ['kæmlz] , ['iːv(ə)n] [kaʊnt] [ðeə(r)] [waɪvz] ,
Number their camels , even count their wives ,
数字 他们的 骆驼 , 甚至 数数 他们的 妻子们 ,

数数他们的骆驼，甚至数数他们的妻子。

[plɒt] [aʊt] [ðə; ði] ['dezət] ['ɪntuː] [striːts] [ænd; ənd] [sk'weəz] ;
Plot out the desert into streets and squares ;
阴谋 出去 这 沙漠 进入 街道 和 正方形 ;

将沙漠规划成街道和广场；

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɔː(r)]['fruːtf(ə)l] [wɜːk] [ðæn; ðən] [ðeəz]
And count it a more fruitful work than theirs
和 数数 它 一个 更多的 卓有成效 工作 比 他们的

而且，这比他们的工作更有成效。

[huː] [lɪft][ə; eɪ][veɪn][ænd; ənd] ['vɪʒənri] [lʌv]
Who lift a vain and visionary love
WHO 举起 一个 徒劳 和 有远见的 爱

谁高举虚妄而空想的爱

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [veɪg] ['ælə; ə'lɑː][ɪn][ðə; ði][skaɪz] [ə'bʌv] .
To your vague Allah in the skies above .
到 你的 模糊的 真主 在 这 天空 多于 .

致你那高高在上、模糊不清的真主。

" ['dʒentli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði][pen] :
" Gently replied the angel of the pen :
" 轻轻地 回复 这 天使 的 这 笔 :

“笔的天使温柔地回答道:”

" ['leɪbə(r)][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - [men] :
" Labour in peace and love your fellow - men :
" 劳动 在 和平 和 爱 你的 同伴 - 男人 :

“和平劳动，爱你的同胞:

[ænd; ənd] [lʌv] [nɒt] [gɒd] , [sɪns] [men] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)] ,
And love not God , since men alone are dear ,
和 爱 不是 上帝 , 自从 男人 独自的 是 亲爱的 ,

不要爱上帝，因为只有人才是他所珍爱的。

['əʊnli][fɪə(r)][gɒd] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)] . " [-]
Only fear God ; for you have cause to fear . " [27]
仅有的 害怕 上帝 ; 为了 你 有 原因 到 害怕 . " [-]

只要敬畏上帝，因为你们有理由敬畏他。”[27]

[ɒn] [ðə; ði] [daʊnz]
ON THE DOWNS
在 这 下坡

在唐斯

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
WHEN you came over the top of the world
什么时候 你 来了 超过 这 顶部 的 这 世界

当你翻越世界之巅

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [daʊnz] ,
In the great day on the Downs ,
在 这 伟大的 天 在 这 唐斯 ,

在唐斯丘陵上那美好的一天，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][krɪsp][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [kɜːld] ,
The air was crisp and the clouds were curled ,
这 空气 曾是 脆 和 这 云 是 卷曲 ,

空气清新，云朵卷曲。

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
When you came over the top of the world ,
什么时候 你 来了 超过 这 顶部 的 这 世界 ,

当你翻越世界之巅时，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['spaɪə(r)][ænd; ənd] [striːt]
And under your feet were spire and street
和 在下面 你的 脚 是 尖塔 和 街道

你的脚下是尖塔和街道

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [taʊnz] .
And seven English towns .
和 七 英语 城镇 .

还有七个英国城镇。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [praɪd] [wɒz; wəz] ['perɪʃt]
And I could not think that the pride was perished
和 我 可以 不是 思考 那 这 自豪 曾是 遇难

我简直无法相信那份骄傲已经消逝了。

[æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [daʊn] ;
As you came over the down ;
作为 你 来了 超过 这 向下 ;

当你翻过山坡时；

['lɪbəti] , ['ʃɪvəlri] , [ɔːl] [wiː; wi] ['tʃerɪʃt] ,
Liberty , chivalry , all we cherished ,
自由 , 骑士精神 , 全部 我们 珍爱 ,

自由、骑士精神，我们所珍视的一切，

[lɒst] [ɪn][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [pelf] [ænd; ənd] ['perɪʃt] ;
Lost in a rattle of pelf and perished ;
丢失的 在 一个 嘎嘎作响 的 不义之财 和 遇难 ;

迷失在财物碰撞声中，葬身大海；

[ɔː(r)][ðə; ði][lænd][wiː; wi] [lʌv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ə'bʌv]
Or the land we love that you walked above
或者 这 土地 我们 爱 那 你 步行 多于

或是我们深爱的土地，你曾漫步其上

['wɪðərɪŋ] [taʊn] [baɪ] [taʊn] .
Withering town by town .
枯萎 镇 经过 镇 .

城镇一个接一个地衰败。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
For you came out on the dome of the earth
为了 你 来了 出去 在 这 穹顶 的 这 地球

因为你们来到了地球的穹苍之上。

[laɪk] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
Like a vision of victory ,
喜欢 一个 想象 的 胜利 ,

如同胜利的景象，

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [griːn] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
Out on the great green dome of the earth
出去 在 这 伟大的 绿色的 穹顶 的 这 地球

在地球巨大的绿色穹顶之上

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [bluː] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)] [gɜːθ] ,
As the great blue dome of the sky for girth ,
作为 这 伟大的 蓝色的 穹顶 的 这 天空 为了 周长 ,

如同蔚蓝的天空穹顶般宽广，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ðə; ði] ['ʃaɪəz] [kʊd; kəd] [miːt]
And under your feet the shires could meet
和 在下面 你的 脚 这 郡 可以 见面

而你的脚下，各郡县或许会相遇。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
And your eyes went out to sea .
和 你的 眼睛 去 出去 到 海 .

你的目光投向了大海。

['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ðə; ði] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ,
Under your feet the towns were seven ,
在下面 你的 脚 这 城镇 是 七 ,

你脚下有七座城镇，

[ə'laɪv][ænd; ənd][ə'ləʊn][ɒn] [haɪ] , [-]
Alive and alone on high , [28]
活 和 独自的 在 高的 , [-]

活着，独自一人在高处，[28]

[jɔː(r); jə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [waɪt] [wɔːl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;
Your back to the broad white wall of heaven ;
你的 后退 到 这 广阔 白色的 墙 的 天堂 ;

你的背对着广阔的白色天堂之墙；

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ,
You were one and the towns were seven ,
你 是 一 和 这 城镇 是 七 ,

你们一人，城镇却有七座。

['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [sʌn]
Single and one as the soaring sun
单身的 和 一 作为 这 翱翔 太阳

单身，如同冉冉升起的太阳

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʌp'held] [ðə; ði][skaɪ] .
And your head upheld the sky .
和 你的 头 维持 这 天空 .

你的头颅高举苍穹。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [flæg] [,ʌn'fəːl]
And I thought of a thundering flag unfurled
和 我 想法 的 一个 雷鸣 旗帜 展开

我脑海中浮现出一面迎风飘扬的旗帜。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bəːgə] - [bel] :
And the roar of the burghers ' bell :
和 这 吼 的 这 市民 - 钟 :

还有市民们敲响的钟声：

['biːkənz] ['kræk(ə)ld][ænd; ənd][bəʊlts][wɜː(r); wə(r)] [həːl]
Beacons crackled and bolts were hurled
信标 噼啪作响 和 螺栓 是 投掷

烽火台发出噼啪声，弩箭飞射而出。

[æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
As you came over the top of the world ;
作为 你 来了 超过 这 顶部 的 这 世界 ;

当你翻越世界之巅时;

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [tʃiːt]
And under your feet were chance and cheat
和 在下面 你的 脚 是 机会 和 欺骗

而你的脚下，是机遇和欺骗。

[ænd; ənd][ðə; ði][slaɪm][ɒv; əv][ðə; ði][sləʊps][ɒv; əv] [hel] .
And the slime of the slopes of hell .
和 这 粘液 的 这 连续下坡 的 地狱 .

还有地狱斜坡上的污泥。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [spəʊk]
It has not been as the great wind spoke
它 有 不是 到过 作为 这 伟大的 风 辐

事情并非如狂风所预言的那样。

[ɒn][ðə; ði] [greɪt] [griːn] [daʊn] [ðæt] [deɪ] :
On the great green down that day :
在 这 伟大的 绿色的 向下 那 天 :

那天，在那片广阔的绿地上:

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [weər'evə(r)][ðə; ði][waɪd] [wɪnd] [spəʊk] ,
We have seen , wherever the wide wind spoke ,
我们 有 已见 , 无论 这 宽的 风 辐 ,

我们看到，无论哪里有宽阔的风吹拂，

['sleɪvəri] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fəʊk] :
Slavery slaying the English folk :
奴隶制 杀戮 这 英语 民间 :

奴隶制残害英国人民:

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɒv; əv][lænd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [kə'mɑːnd]
The robbers of land we have seen command
这 强盗 的 土地 我们 有 已见 命令

我们所见的土地掠夺者们掌控着一切。

[ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][lænd][ə'beɪ] .
The rulers of land obey .
这 统治者 的 土地 服从 .

统治者服从。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['gəʊldən] [wərmz]
We have seen the gigantic golden worms
我们 有 已见 这 巨大 金的 蠕虫

我们见过巨大的金虫。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['pærədaɪs] :
In the garden of paradise :
在 这 花园 的 天堂 :

在天堂花园里:

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [meɪk] [tɜːmz]
We have seen the great and the wise make terms
我们 有 已见 这 伟大的 和 这 明智的 制作 条款

我们已经看到伟人和智者达成协议

[wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [wərmz] ,
With the peace of snakes and the pride of worms ,
和 这 和平 的 蛇 和 这 自豪 的 蠕虫 ,

拥有蛇一般的平静和蠕虫一般的骄傲，

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [plɑːnt] [meɪk] ['kʌvənənt]
and them that plant make covenant
和 他们 那 植物 制作 盟约

并使他们与植物立约

[wɪð] [ðə; ði]['ləʊkəst][ænd; ənd][ðə; ði][laɪs] . [-]
With the locust and the lice . [29]
和 这 刺槐 和 这 虱子 . [-]

与蝗虫和虱子。[29]

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [gəʊz] [ɒn]
And the wind blows and the world goes on
和 这 风 打击 和 这 世界 去 在

风吹着，世界照常运转。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] ,
And the world can say that we ,
和 这 世界 能 说 那 我们 ,

世界可以这样说，我们，

[huː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [klɪfs] [weə(r)] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ʃɒn] ,
Who stood on the cliffs where the quarries shone ,
WHO 站立 在 这 悬崖 在哪里 这 采石场 闪耀 ,

谁曾站在采石场闪耀的悬崖上?

[stʊd] [ə'pɒn] [klaʊdz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn] :
Stood upon clouds that the sun shone on :
站立 之上 云 那 这 太阳 闪耀 在 :

站在阳光照耀的云层之上:

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'sʌndər] [ænd; ənd] [draʊn] [ɪn] ['θʌndə(r)]
And the clouds dissunder and drown in thunder
和 这 云 分歧 和 溺水 在 雷

云朵纷飞，淹没在雷声中。

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] .
The news that will never be .
这 消息 那 将要 绝不 是 .

永远不会发生的新闻。

['leɪdi] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Lady of all that have loved the people ,
女士 的 全部 那 有 喜爱 这 人们 ,

所有爱护人民的圣母，

[lait] ['əʊvə(r)] [rəʊdz] [ə'streɪ] ,
Light over roads astray ,
光 超过 道路 误入歧途 ,

道路上的灯光迷路了，

[meɪz] [ɒv; əv] ['stedɪŋ] [ænd; ənd] [striːt] [ænd; ənd] ['stiːpl] ,
Maze of steading and street and steeple ,
迷宫 的 定居 和 街道 和 尖顶 ,

农舍、街道和尖顶交织成迷宫，

[greɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [hæz; həz] [lʌvd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] :
Great as a heart that has loved the people :
伟大的 作为 一个 心 那 有 喜爱 这 人们 :

像一颗热爱人民的心一样伟大:

[stænd][ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [daʊn] ,
Stand on the crown of the soaring down ,
站立 在 这 王冠 的 这 翱翔 向下 ,

站在高耸入云的山巅之上，

[lɪft] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [preɪ] .
Lift up your arms and pray .
举起 向上 你的 武器 和 祈祷 .

举起双臂祈祷。

['əʊnli] [juː; jʊ] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn]
Only you I have not forgotten
仅有的 你 我 有 不是 被遗忘的

只有你，我没有忘记。

[fɔː(r); fə(r)] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [rɪ'naʊn] ,
For wreck of the world's renown ,
为了 破坏 的 这 世界的 名声 ,

为了世界闻名的沉船，

['rendɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [gɒn] ['rɒt(ə)n] ,
Rending and ending of things gone rotten ,
渲染 和 结束 的 事物 已消失 烂 ,

撕裂和腐烂事物的终结，

['əʊnli] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ʌnfə'gɒt(ə)n] :
Only the face of you unforgotten :
仅有的 这 脸 的 你 难以忘怀 :

唯有你的容颜令人难忘：

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['ʌpθroʊn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪz] [ə'ləʊn]
And your head upthrown in the skies alone
和 你的 头 掀翻 在 这 天空 独自的

而你，独自仰望天空。

[æz; əz] [juː; jʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [daʊn] . [-]
As you came over the down . [30]
作为 你 来了 超过 这 向下 . [-]

当你翻过山坡时。[30]

[ðə; ði] [red] [siː]
THE RED SEA
这 红色的 海

红海

['aʊə(r)] [səʊlz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [li'vaiəθən]
OUR souls shall be Leviathans
我们的 灵魂 将 是 利维坦

我们的灵魂将成为利维坦

[ɪn] ['pɜːp(ə)l] ['siːz] [ɒv; əv] [waɪn]
In purple seas of wine
在 紫色的 海域 的 葡萄酒

在紫色的酒海中

[wen] ['drʌŋkənnəs] [ɪz] [ded] [wɪð] [deθ] ,
When drunkenness is dead with death ,
什么时候 酒醉 是 死的 和 死亡 ,

当醉酒随着死亡而消亡，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪz] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] ;
And drink is all divine ;
和 喝 是 全部 神圣的 ;

而酒，皆是神圣之物；

['lɜːnɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [væts]
Learning in those immortal vats
学习 在 那些 不朽 大桶

在那些不朽的容器中学习

[wɒt] ['mɔːt(ə)l] ['vinjəd] [miːn] ;
What mortal vineyards mean ;
什么 凡人 葡萄园 意思是 ;

凡人葡萄园的意义；

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ɪn]['hev(ə)n][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ]
For only in heaven we shall know
为了 仅有的 在 天堂 我们 将 知道

唯有在天堂我们才能知晓

[haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] .
How happy we have been .
如何 快乐的 我们 有 到过 .

我们是多么幸福啊。

[laɪk] [klaʊdz] [ðæt] ['wɒləʊ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd]
Like clouds that wallow in the wind
喜欢 云 那 泥坑 在 这 风

像在风中翻滚的云朵

[biː; bi] [friː] [tuː; tə][drɪft][ænd; ənd][drɪŋk] ;
Be free to drift and drink ;
是 自由的 到 漂移 和 喝 ;

随意闲逛喝酒；

['taʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsələns] [wen] [wiː; wi][raɪz] ,
Tower without insolence when we rise ,
塔 没有 傲慢 什么时候 我们 上升 ,

当我们崛起时，高塔不会傲慢，

[wɪ'ðaʊt] [sə'rendə(r)] [sɪŋk] :
Without surrender sink :
没有 投降 下沉 :

不投降沉没：

[driːmz] ['dɪzi] [ænd; ənd]['kreɪzi][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ]
Dreams dizzy and crazy we shall know
梦想 晕眩的 和 疯狂的 我们 将 知道

我们将知晓那些令人眩晕和疯狂的梦境

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [raɪt]
And have no need to write
和 有 不 需要 到 写

而且无需写作

['aʊə(r)] ['bleɪmləs] ['blæsfəmi] [ɒv; əv] [preɪz] ,
Our blameless blasphemies of praise ,
我们的 无责 亵渎神明 的 称赞 ,

我们毫无过错的赞美之词，

['aʊə(r)] ['naɪtmeəz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
Our nightmares of delight .
我们的 噩梦 的 喜 .

我们甜蜜的噩梦。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [ʃeɪp]
For so in such misshapen shape
为了 所以 在 这样的 畸形 形状

所以，以这种畸形的形状

[ðə; ði] ['vɪʒn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The vision came to me ,
这 想象 来了 到 我 ,

我突然有了异象，

[weə(r)] [sʌtʃ] [taɪ'teɪniən] ['dɒlfɪnz] [dɑːk]
Where such titanian dolphins dark
在哪里 这样的 泰坦 海豚 黑暗的

哪里有如此巨大的海豚？

[rəʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌnset] [siː] :
Roll in a sunset sea :
卷 在 一个 日落 海 :

在夕阳西下的海面上翻滚：

[dɑːk] [wɪð] [dens] ['kʌləs] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [-]
Dark with dense colours , strange and strong [31]
黑暗的 和 稠密 颜色 , 奇怪的 和 强的 [-]

暗色调浓郁，奇异而强烈[31]

[æz; əz] ['terəb(ə)l] [truː] [lʌv] ,
As terrible true love ,
作为 糟糕的 真的 爱 ,

如同可怕的真爱，

['heɪləʊd] [laɪk] [fɪʃ] [ɪn] - [lait]
Haloed like fish in phospher light
光环 喜欢 鱼 在 - 光

像磷光中的鱼一样，周围环绕着光晕

[ðə; ði] ['həʊli] ['mɒnstəz] [muːv] .
The holy monsters move .
这 圣 怪物 移动 .

圣兽们动了。

['meʒə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [lɔː] , [tuː; tə] [lɜːn] ,
Measure is here and law , to learn ,
措施 是 这里 和 法律 , 到 学习 ,

衡量标准在此，法律亦在此，须知其义。

[wen] ['ɒnə(r)] [ruːlz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ,
When honour rules it so ,
什么时候 荣誉 规则 它 所以 ,

当荣誉如此规定时，

[tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]
To lift the glass and lay it down
到 举起 这 玻璃 和 躺 它 向下

拿起玻璃杯，然后把它放下

[ɔː(r)] [breɪk] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [gəʊ] .
Or break the glass and go .
或者 休息 这 玻璃 和 去 .

或者打破玻璃，然后离开。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɜːrldz] [njuː] ['deljuːdʒ] [bɔɪlz]
But when the world's New Deluge boils
但 什么时候 这 世界的 新的 洪水 沸腾

但当世界的新洪流沸腾时

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] ['noʊəz] [vaɪn] ,
From the New Noah's vine ,
从 这 新的 诺亚的 藤 ,

从新诺亚的葡萄树上，

['aʊə(r)] [səʊlz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [li'vaiəθən]
Our souls shall be Leviathans
我们的 灵魂 将 是 利维坦

我们的灵魂将成为利维坦

[ɪn] ['sæŋgwɪn] ['siːz] [ɒv; əv] [waɪn] . [-]
In sanguine seas of wine . [32]
在 乐观 海域 的 葡萄酒 . [-]

在血红的葡萄酒海洋中。[32]

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [mə'mɔːriəl]
FOR A WAR MEMORIAL
为了 一个 战争 纪念馆

为战争纪念碑

([sə'dʒestid] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['prɒbəbli] [nɒt] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] .)
(Suggested Inscription probably not selected by the Committee .)
(建议 题词 大概 不是 已选 经过 这 委员会 .)

(建议的铭文可能未被委员会选中。)

[ðə; ði] ['hʌkstə(r)] ['hæg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːt]
THE hucksters haggle in the mart
这 兜售者 讨价还价 在 这 市场

小贩们在集市上讨价还价。

[ðə; ði] [kɑːz] [ænd; ənd] [kɑːts] [gəʊ] [baɪ] ;
The cars and carts go by ;
这 汽车 和 购物车 去 经过 ;

汽车和马车经过;

['senit] [ænd; ənd] [skuːlz] [gəʊ] ['drəʊnɪŋ] [ɒn] ;
Senates and schools go droning on ;
参议院 和 学校 去 无人机 在 ;

参议院和学校继续喋喋不休;

[fɔː(r); fə(r)] [ded] [θɪŋz] ['kænɒt] [daɪ] .
For dead things cannot die .
为了 死的 事物 不能 死 .

因为死物不会再死。

[ə; eɪ] [stɔːm] [stuːpt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [tuːmz]
A storm stooped on the place of tombs
一个 风暴 弯腰 在 这 地方 的 陵墓

暴风雨袭击了墓地

[wɪð] [bəʊlts] [tuː; tə] [blɑːst] [ænd; ənd] [raɪv] ;
With bolts to blast and rive ;
和 螺栓 到 爆炸 和 河 ;

用螺栓进行爆破和钻孔;

[bʌt; bət] [ðiːz] [biː; bi] [nems] [ɒv; əv] ['meni] [men]
But these be names of many men
但 这些 是 姓名 的 许多 男人

但这些是许多人的名字

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [faʊnd] [ə'laɪv] .
The lightning found alive .
这 闪电 成立 活 .

闪电复活了。

[ɪf] ['juːʒərə(r)] [ruːl] [ænd; ənd] [raɪts] [dɪ'keɪ]
If usurers rule and rights decay
如果 高利贷者 规则 和 权利 衰变

如果高利贷者统治，权利就会衰落

[ænd; ənd] ['vɪʒnz] [vjuː] [wʌns] [mɔː(r)]
And visions view once more
和 愿景 看法 一次 更多的

再次看到幻象

[greɪt] ['kɑːθɪdʒ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [ʃel]
Great Carthage like a golden shell
伟大的 迦太基 喜欢 一个 金的 壳

伟大的迦太基如同金色的贝壳

[geɪp] ['hɒləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Gape hollow on the shore ,
张开 空洞的 在 这 支撑 ，

岸边的凹陷处，

[stɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] ['krʌmblɪŋ] [taɪm]
Still to the last of crumbling time
仍然 到 这 最后的 的 摇摇欲坠 时间

直至崩塌的最后时刻

[ə'pɒn] [ðɪs] [stəʊn] [biː; bi] [riːd]
Upon this stone be read
之上 这 石头 是 读

在此石上铭刻

[haʊ] ['meni] [men] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [daɪd]
How many men of England died
如何 许多 男人 的 英格兰 死亡

有多少英格兰男子阵亡

[tuː; tə] [pruːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ded] . [-]
To prove they were not dead . [33]
到 证明 他们 是 不是 死的 . [-]

为了证明他们没有死。[33]

['meməri]
MEMORY
记忆

记忆

[ɪf] [ai] ['evə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔː(r)] ,
IF I ever go back to Baltimore ,
如果 我 曾经 去 后退 到 巴尔的摩 ，

如果我有机会回到巴尔的摩，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['meəriland] ,
The city of Maryland ,
这 城市 的 马里兰州 ，

马里兰州的这座城市

[ai] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] [ə'gen] [æz; əz] [ai] [mɪst] [bɪ'fɔː(r)]
I shall miss again as I missed before
我 将 错过 再次 作为 我 错过 前

我将再次错过，就像我以前错过一样。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [stɔː(r)] ,
A thousand things of the world in store ,
一个 千 事物 的 这 世界 在 店铺 ，

世间万物，琳琅满目，应有尽有。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['stændɪŋ] [ɪn] ['evri] [dɔː(r)]
The story standing in every door
这 故事 常设 在 每一个 门

每扇门前都诉说着一个故事

[ðæt] ['bekən] [wɪð] ['evri] [hænd] .
That beckons with every hand .
那 招手 和 每一个 手 .

那景象吸引着所有人。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[nəʊ]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[bɒndz]	[wɜː(r); wə(r)]	['rɪv(ə)n]
I	shall	not	know	where	the	bonds	were	riven
我	将	不是	知道	在哪里	这	债券	是	裂隙

我将无从知晓纽带断裂之处。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[feiθ]	[set]	[friː]	,
And	a	hundred	faiths	set	free	,
和	一个	百	信仰	放	自由的	，

一百种信仰获得解放，

[weə(r)]	[ə; eɪ]	['wɒndərɪŋ]	[ˌkævə'lɪə(r)]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]
Where	a	wandering	cavalier	had	given
在哪里	一个	漫游	骑士	有	给定

一位流浪的骑士曾给予

[hɜː(r); hə(r)]	['hʌndrədθ]	[neɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	,
Her	hundredth	name	to	the	Queen	of	Heaven	,
她	百分之一	姓名	到	这	女王	的	天堂	，

她给天后起的第一百个名字，

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ɒ'bleɪʃən]	[ɒv; əv]	[fjuːd]	[fə'givn]
And	made	oblation	of	feuds	forgiven
和	制成	祭祀	的	世仇	已原谅

并以祭品宽恕了世仇

[tuː; tə]	['aʊə(r)]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	['lɪbəti]	.
To	Our	Lady	of	Liberty	.
到	我们的	女士	的	自由	.

致自由圣母。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	['træv(ə)l]	[ðə; ði]	[træks]	[ɒv; əv]	[feɪm]
I	shall	not	travel	the	tracks	of	fame
我	将	不是	旅行	这	轨道	的	名声

我不会踏上名利的征程。

[weə(r)]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[strɒŋ]	;
Where	the	war	was	not	to	the	strong	;
在哪里	这	战争	曾是	不是	到	这	强的	；

战争并非强者所为；

[wen]	[liː]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɪərəʊz]	[keɪm]
When	Lee	the	last	of	the	heroes	came
什么时候	李	这	最后的	的	这	英雄	来了

当最后一位英雄李到来时

[wɪð]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[flæg]	[laɪk]	[fleɪm]	,
With	the	Men	of	the	South	and	a	flag	like	flame	,
和	这	男人	的	这	南	和	一个	旗帜	喜欢	火焰	，

与南方男儿和一面火焰般的旗帜，

[ænd; ənd]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[lænd]	[baɪ]	[ɪts]	['lʌvli]	[neɪm]
And	called	the	land	by	its	lovely	name
和	称为	这	土地	经过	它是	迷人的	姓名

并用它美丽的名字称呼这片土地。

[ɪn]	[ðə; ði]	[ʌnfə'gɒt(ə)n]	[sɒŋ]	.
In	the	unforgotten	song	.
在	这	难以忘怀	歌曲	.

在那首令人难忘的歌曲中。

[ɪf]	['evə(r)]	[ai]	[krɒs]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[streɪ]
If	ever	I	cross	the	sea	and	stray
如果	曾经	我	叉	这	海	和	流浪

如果我渡海而迷失方向

[tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv]['meərilənd] , [-]
To the city of Maryland , [34]
到 这 城市 的 马里兰州 , [-]

致马里兰州[34]

[ai] [wɪl] [sɪt][ɒn][ə; eɪ][stəʊn][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ɔː(r)] [preɪ]
I will sit on a stone and watch or pray
我 将要 坐 在 一个 石头 和 手表 或者 祈祷

我将坐在石头上观看或祈祷

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒərz][tʃaɪld] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][wʌn] [deɪ] :
For a stranger's child that was there one day :
为了 一个 陌生人的 孩子 那 曾是 那里 一 天 :

致一位曾在那里待过一天的陌生人的孩子：

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [pleɪ] ,
And the child will never come back to play ,
和 这 孩子 将要 绝不 来 后退 到 玩 ,

孩子再也不会回来玩耍了。

[ænd; ənd][nəʊ] - [wʌn] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] . [-]
And no - one will understand . [35]
和 不 - 一 将要 理解 . [-]

没有人会理解。[35]

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [greɪvz]
THE ENGLISH GRAVES
这 英语 坟墓

英国墓地

[wɜː(r); wə(r)][ai] [ðæt] ['wɒndərɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] [huːz] ['sɪti] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] ,
WERE I that wandering citizen whose city is the world ,
是 我 那 漫游 公民 谁 城市 是 这 世界 ,

如果我是一个游荡的市民，我的城市就是整个世界，

[ai] [wʊd] [nɒt] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [fel] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][flægz][wɜː(r); wə(r)] [fɜːld] ;
I would not weep for all that fell before the flags were furled ;
我 会 不是 哭泣 为了 全部 那 跌倒 前 这 旗帜 是 卷曲 ;

我不会为所有在旗帜降下之前倒下的人哭泣；

[ai] [wʊd] [nɒt] [let][wʌn]['mɜːmə(r)][mɑː(r)][ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['vɔliŋ] [fɔːθ]
I would not let one murmur mar the trumpets volleying forth
我 会 不是 让 一 低语 马尔 这 小号 截击 前进

我绝不会让任何一声低语破坏那响彻云霄的号角声。

[haʊ] [gɒd] [gruː] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [hel] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
How God grew weary of the kings , and the cold hell in the north .
如何 上帝 生长 厌倦 的 这 国王 , 和 这 寒冷的 地狱 在 这 北 .

上帝厌倦了君王，也厌倦了北方的严寒地狱。

[bʌt; bət][wiː; wi] [huːz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['həʊmɪŋ] [bɝdz][hæv; həv] ['hevɪə] [θɔːts] [ɒv; əv][həʊm] ,
But we whose hearts are homing birds have heavier thoughts of home ,
但 我们 谁 心 是 归巢 鸟类 有 较重 想法 的 家 ,

但我们这些心怀归巢之念的人，对家的思念却更加沉重。

[ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['igl] [bɜːn] [wɪð] [gəʊld][ɒn]['pærɪs][ɔː(r)][ɒn] [rəʊm] ,
Though the great eagles burn with gold on Paris or on Rome ,
尽管 这 伟大的 老鹰 烧伤 和 金子 在 巴黎 或者 在 罗马 ,

即使巴黎或罗马的雄鹰身上闪耀着金色的光芒，

[huː] [stænd] [bɪ'saɪd] ['aʊə(r)] [ded] [ænd; ənd][steə(r)] , [laɪk] [sɪəz] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'klɪps] ,
Who stand beside our dead and stare , like seers at an eclipse ,
WHO 站立 旁 我们的 死的 和 盯 , 喜欢 先知 在 一个 蚀 ,

他们站在逝者身旁，凝视着，如同先知凝视日食一般。

[æt; ət][ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .
At the riddle of the island tale and the twilight of the ships .
在 这 谜语 的 这 岛 故事 和 这 暮 的 这 船舶 .

在岛屿传说的谜团和船只的黄昏中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] [men] [ðæt] [lʌvd] [wɪð] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [aɪz] ,
For these were simple men that loved with hands and feet and eyes ,
为了 这些 是 简单的 男人 那 喜爱 和 双手 和 脚 和 眼睛 ,

因为这些人都是用双手、双脚和双眼去爱的普通人。

[huːz] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)]['hʌmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['nærəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,
Whose souls were humbled to the hills and narrowed to the skies ,
谁 灵魂 是 谦卑 到 这 丘陵 和 范围缩小 到 这 天空 ,

他们的灵魂谦卑地归于山峦，狭窄地归于苍穹，

[ðə; ði] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l][lændz] [wɪ'ðɪn] [wʌn]['lɪt(ə)l][lænd] [ðæt] [laɪ] , [-]
The hundred little lands within one little land that lie , [36]
这 百 小的 土地 之内 一 小的 土地 那 说谎 , [-]

一百个小国坐落在一个小国之中，[36]

[weə(r)] ['sevən] [siːk] [ðə; ði] ['sʌnset] [aɪlz] [ɔː(r)] ['sʌsɪks] [skeɪlz] [ðə; ði][skaɪ] .
Where Severn seeks the sunset isles or Sussex scales the sky .
在哪里 塞文 寻找 这 日落 岛屿 或者 苏塞克斯 秤 这 天空 .

塞文河畔，夕阳西下，岛屿尽收眼底；苏塞克斯郡，天空仿佛触手可及。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðeəz] , [ðəʊ] ['bænəz] [bləʊ] [ɒn] ['wɔːsɔː] ['rɪz(ə)n] [ə'gen] ,
And what is theirs , though banners blow on Warsaw risen again ,
和 什么 是 他们的 , 尽管 横幅 吹 在 华沙 升起 再次 ,

即使华沙再次崛起，旗帜飘扬，他们的又能是什么呢?

[ɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['lɑːftə(r)] [wɔːks] [ɪn][gəʊld] [θruː] [ðə; ði] ['vinjəd] [ɒv; əv] [lɔː'reɪn] ,
Or ancient laughter walks in gold through the vineyards of Lorraine ,
或者 古老的 笑声 散步 在 金子 通过 这 葡萄园 的 洛林 ,

或者，古老的笑声化作金色的光芒，漫步在洛林的葡萄园中。

[ðeə(r)] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [stəʊnz] , [ðeə(r)] [lʌvz] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [triːz] ,
Their dead are marked on English stones , their loves on English trees ,
他们的 死的 是 标记 在 英语 石头 , 他们的 爱 在 英语 树木 ,

他们的亡者被铭刻在英国的石头上，他们的爱情被铭刻在英国的树上。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ɪz][ðə; ði] [praɪz] [ðeɪ] [wɪn] , [haʊ] [miːn] [ə; eɪ][kɔɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] —
How little is the prize they win , how mean a coin for these —
如何 小的 是 这 奖 他们 赢 , 如何 意思是 一个 硬币 为了 这些 —

他们赢得的奖品多么微不足道，一枚硬币对他们来说多么微不足道——

[haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['ʃrɪvld] ['lɒrəl, 'lɔː-] - [liːf] [laɪz] ['krʌmpld] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kɜːld] :
How small a shrivelled laurel - leaf lies crumpled here and curled :
如何 小的 一个 干瘪 月桂树 - 叶子 谎言 皱巴巴的 这里 和 卷曲 :

一片干瘪的月桂叶蜷缩在这里，多么渺小啊:

[ðeɪ] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli] [seɪvd] [ðə; ði] [wɜːld] . [-]
They died to save their country and they only saved the world . [37]
他们 死亡 到 节省 他们的 国家 和 他们 仅有的 已保存 这 世界 . [-]

他们为了拯救自己的国家而牺牲，结果却拯救了世界。[37]

['naɪtmeə(r)]
NIGHTMARE
恶梦

恶梦

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['vaɪələt] ['lepəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
THE silver and violet leopard of the night
这 银 和 紫色 豹 的 这 夜晚

夜幕下的银紫色豹子

['spɒtɪd] [wɪð] [stɑːz] [ænd; ənd] [smuːð] [wɪð] ['saɪləns] [spræŋ] ;
Spotted with stars and smooth with silence sprang ;
斑 和 明星 和 光滑的 和 沉默 弹簧 ;

繁星点点，寂静无声；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [θriː] [dɔːz] [stʊd] ['əʊpən] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [lait]
And though three doors stood open , the end of light
和 尽管 三 门 站立 打开 , 这 结尾 的 光

尽管三扇门敞开着，但光明的尽头依然是光明。

[kləʊzd] [laɪk] [ə; eɪ] [træp] ; [ænd; ənd] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klæŋ] .
Closed like a trap ; and stillness was a clang .
关闭 喜欢 一个 陷阱 ; 和 寂静 曾是 一个 铛 .

像陷阱一样紧闭；寂静中夹杂着一声巨响。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['lepəd] [skaɪ] [ɒv; əv] ['lʊərɪd] [stɑːz]
Under the leopard sky of lurid stars
在下面 这 豹 天空 的 骇人的 明星

在斑驳星光笼罩的豹纹夜空下

[ai] [strəʊv] [wɪð] ['iːv(ə)l] [sliːp] [ðə; ði] [hɒt] [naɪt] [lɒŋ] ,
I strove with evil sleep the hot night long ,
我 努力 和 邪恶的 睡觉 这 热的 夜晚 长的 ,

整个炎热的夜晚，我都在与噩梦般的睡眠作斗争。

[driːmz] [dʌm] [ænd; ənd] ['swəʊlən] [ɒv; əv] ['traɪʌmfs] [wɪ'ðaʊt] [w'ɔːz] ,
Dreams dumb and swollen of triumphs without wars ,
梦想 哑的 和 肿 的 胜利 没有 战争 ,

梦想着没有战争的胜利，却显得愚钝而膨胀。

[ɒv; əv] ['tʌŋlɪs] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [ʌn'ænsərɪŋ] [gɒŋ] .
Of tongueless trumpet and unanswering gong .
的 无舌 喇叭 和 未作答 锣 .

无声的号角和无回应的锣。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [peɪl] [ɪm'pɪəriəl] [pɒmp] [gəʊ] [baɪ] ,
I saw a pale imperial pomp go by ,
我 锯 一个 苍白 帝国 盛大场面 去 经过 ,

我看到一队苍白的帝王般的队伍经过，

['helmɪt] [ænd; ənd] - ['maɪtə(r)] [ænd; ənd] ['hevi] [riːθ] ;
Helmet and hornèd mitre and heavy wreath ;
头盔 和 - 主教冠 和 重的 花圈 ;

头盔、带角主教冠和厚重的花环；

[ðeə(r)] [haɪ] [streɪndʒ] ['ensən] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skaɪ]
Their high strange ensigns hung upon the sky
他们的 高的 奇怪的 旗帜 悬挂 之上 这 天空

他们高高飘扬的奇异旗帜悬挂在天空中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [greɪt] [ʃiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [deθ] .
And their great shields were like the doors of death .
和 他们的 伟大的 盾牌 是 喜欢 这 门 的 死亡 .

他们巨大的盾牌就像死亡之门。

[ðeə(r)] ['maɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['muːvɪŋ] ['pɪrəmɪdz]
Their mitres were as moving pyramids
他们的 主教冠 是 作为 移动 金字塔

他们的主教冠如同移动的金字塔。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [kraʊnz] [æz; əz] ['mɑːrtʃɪŋ] ['taʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] ;
And all their crowns as marching towers were tall ;
和 全部 他们的 皇冠 作为 行军 塔楼 是 高的 ;

他们的冠冕如同行进的塔楼般高耸入云；

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld]['ʌndə(r)][ðeə(r)]['kɑːv(ə)n][lɪdz]
Their eyes were cold under their carven lids
他们的 眼睛 是 寒冷的 在下面 他们的 卡文 盖子

他们凹陷的眼睑下，眼神冰冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːv(ə)n] [smaɪl] [wɒz; wəz][ɒn][ðem; ðəm][ɔːl] . [-]
And the same carven smile was on them all . [38]
和 这 相同的 卡文 微笑 曾是 在 他们 全部 . [-]

他们脸上都带着同样的雕刻般的笑容。[38]

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['peɪvən][pleɪn] [ðæt] [siːmd] [ʌn'endɪŋ]
Over a paven plain that seemed unending
超过 一个 铺路石 清楚的 那 似乎 无尽的

在一片似乎无边无际的铺砌平原上

[ðeɪ] [pɑːst] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [æn; ən] [end]
They passed unfaltering till it found an end
他们 通过了 坚定不移 直到 它 成立 一个 结尾

他们坚定不移地走过了那段路，直到它结束。

[ɪn][wʌn] [lɒŋ] ['ʃæləʊ] [step] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [dɪ'sendɪŋ]
In one long shallow step ; and these descending
在 一 长的 浅的 步 ; 和 这些 下降

一步长而浅；然后这些下降

['feəd] [fɔːθ] [ə'njuː] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [wend] .
Fared forth anew as long away to wend .
表现 前进 重新 作为 长的 离开 到 温德 .

再次远行，如同踏上漫长的旅程。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] ['trævld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ;
I thought they travelled for a thousand years ;
我 想法 他们 旅行 为了 一个 千 年 ;

我以为他们旅行了一千年；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] ,
And at the end was nothing for them all ,
和 在 这 结尾 曾是 没有什么 为了 他们 全部 ,

最终，他们什么也没得到。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['septə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [spiə] ,
For all that splendour of sceptres and of spears ,
为了 全部 那 辉煌 的 权杖 和 的 长矛 ,

尽管权杖和长矛如此辉煌，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] [step] , [ə'nʌðə(r)] ['iːzi] [fɔːl] .
But a new step , another easy fall .
但 一个 新的 步 , 其他 简单的 落下 .

但迈出新的一步，却又轻易地跌倒了。

[ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] [stəʊn] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ,
The smile of stone seemed but a little less ,
这 微笑 的 石头 似乎 但 一个 小的 较少的 ,

石头般的微笑似乎略微减少了一些。

[ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] :
The load of silver but a little more :
这 加载 的 银 但 一个 小的 更多的 :

银子的数量，但还有一点：

[ænd; ənd]['evə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['terəst] ['wɪldənəs]
And ever was that terraced wilderness
和 曾经 曾是 那 梯田 荒野

那片梯田荒野一直如此。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [pleɪn] [peɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæləs] [flɔː(r)] .
And falling plain paved like a palace floor .
和 坠落 清楚的 铺砌路面 喜欢 一个 宫殿 地面 .
平坦的地面像宫殿的地板一样。

[rʌst] [red] [æz; əz] [gɔː(r)] [krɔːl] [ɒn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɒv; əv] [mait]
Rust red as gore crawled on their arms of might
锈 红色的 作为 血块 爬行 在 他们的 武器 的 可能
锈红色的鲜血爬满了他们强大的手臂

[ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['rɪŋklz] [ænd; ənd] [nɒt] [skɑːrz] :
And on their faces wrinkles and not scars :
和 在 他们的 面孔 皱纹 和 不是 疤痕 :
他们脸上是皱纹，而不是疤痕：

[tɪl] [ðə; ði] [driːm] ['sʌd(ə)nli] [endid] ; [nɔɪz] [ænd; ənd] [lait]
Till the dream suddenly ended ; noise and light
直到 这 梦 突然 结束 ; 噪音 和 光
直到梦境突然结束；喧嚣与光明。

['luːs(ə)nd] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪk] [stɑːz] .
Loosened the tyranny of the tropic stars .
松动 这 暴政 的 这 热带 明星 .
解除了热带星辰的暴政。

[bʌt; bət] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [sʌn]
But over them like a subterranean sun
但 超过 他们 喜欢 一个 地下 太阳
但如同地下的太阳一般笼罩着他们。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fiːndz] [ðæt] [fel] ;
I saw the sign of all the fiends that fell ;
我 锯 这 符号 的 全部 这 恶魔 那 跌倒 ;
我看到了所有堕落恶魔的标志；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld] [vɔɪs] [kraɪd] “ ['heɪs(ə)n] [ænd; ənd] [biː; bi] [dʌn] ,
And a wild voice cried “ Hasten and be done ,
和 一个 荒野 嗓音 哭 “ 趋 和 是 完毕 ,
一个狂野的声音喊道：“快点动手吧！”

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['stiːpnəs] [ɪn] [ðə; ði] [steəz] [ɒv; əv] [hel] ? ” [-]
Is there no steepness in the stairs of hell ? ” [39]
是 那里 不 陡峭度 在 这 楼梯 的 地狱 ? ” [-]
地狱的阶梯难道不陡峭吗？[39]

[hiː; hi] [ðæt] [rɪ'tɜːnz] , [hiː; hi] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ,
He that returns , He that remains the same ,
他 那 返回 , 他 那 遗迹 这 相同的 ,
那位回归者，那位不变者，

[tɜːnd] [ðə; ði] [raʊnd] ['riːəl] [wɜːld] , [hɪz; ɪz] ['aɪən] [vaɪs] ;
Turned the round real world , His iron vice ;
转向 这 圆形的 真实的 世界 , 他的 铁 副 ;
扭转了现实世界，他的铁腕统治；

[daʊn] [ðə; ði] [greɪ] ['gɑːd(ə)n] [pɑːðz] [ə; eɪ] [bɜːd] [kɔːld] [twaɪs] ,
Down the grey garden paths a bird called twice ,
向下 这 灰色的 花园 路径 一个 鸟 称为 两次 ,
沿着灰色的花园小径，一只鸟鸣叫了两声，

[ænd; ənd] [θruː] [θriː] [dɔːz] [mɪ'stɪəriəs] ['deɪlaɪt] [keɪm] . [-]
And through three doors mysterious daylight came . [40]
和 通过 三 门 神秘 日光 来了 . [-]
神秘的日光透过三扇门照射进来。[40]

[ə; eɪ] ['sekənd] ['tʃaɪldhʊd]
A SECOND CHILDHOOD
一个 第二 童年

第二个童年

[wen] [ɔːl] [maɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['endɪŋ]
WHEN all my days are ending
什么时候 全部 我的 天 是 结束

当我的生命走到尽头时

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [sɒŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
And I have no song to sing ,
和 我 有 不 歌曲 到 唱歌 ，

我没有歌可唱，

[ai] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [əʊld]
I think I shall not be too old
我 思考 我 将 不是 是 也 老的

我想我应该不会太老。

[tuː; tə] [steə(r)] [æt; ət] ['evriθɪŋ] ;
To stare at everything ;
到 盯 在 一切 ；

凝视着一切；

[æz; əz] [ai] [stɛərd] [wʌns] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nɜːsəri] [dɔː(r)]
As I stared once at a nursery door
作为 我 凝视 一次 在 一个 苗圃 门

我曾凝视过一扇育婴室的门。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swɪŋ] .
Or a tall tree and a swing .
或者 一个 高的 树 和 一个 摇摆 .

或者一棵高大的树和一个秋千。

[weər'ɪn] [gɑːdz] ['pɒndərəs] ['mɜːsi] [hæŋz]
Wherein God's ponderous mercy hangs
其中 神的 沉重的 怜悯 悬挂

上帝浩瀚的慈悲就蕴藏其中

[ɒn] [ɔːl] [maɪ] [sɪnz] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,
On all my sins and me ,
在 全部 我的 罪孽 和 我 ，

我以我所有的罪孽和我自己起誓，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ə'weɪ]
Because He does not take away
因为 他 做 不是 拿 离开

因为祂不夺走任何东西

[ðə; ði] ['terə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː]
The terror from the tree
这 恐怖 从 这 树

来自树的恐惧

[ænd; ənd] [stəʊnz] [stɪl] [ʃaɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd]
And stones still shine along the road
和 石头 仍然 闪耀 沿着 这 路

路边的石头依然闪闪发光

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] .
That are and cannot be .
那 是 和 不能 是 .

它们是，但又不可能是。

[men] [grəʊ] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [maɪ] [lʌv] ,
Men grow too old for love , my love ,
男人 生长 也 老的 为了 爱 , 我的 爱 ,
我的爱人，男人老了就不适合恋爱了。

[men] [grəʊ] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] [waɪn] ,
Men grow too old for wine ,
男人 生长 也 老的 为了 葡萄酒 ,
男人年纪大了就不适合喝酒了。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [grəʊ] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [siː]
But I shall not grow too old to see
但 我 将 不是 生长 也 老的 到 看
但我不会老到看不到

[ʌn'ɜːθli] ['deɪlaɪt] [ʃaɪn] ,
Unearthly daylight shine ,
超凡脱俗的 日光 闪耀 ,
异样的日光，

['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] ['tʃeɪmbərz] [dʌst] [tuː; tə] [snəʊ]
Changing my chamber's dust to snow
变化 我的 议事厅 灰尘 到 雪
将我房间里的灰尘变成雪

[tɪl] [ai] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [maɪn] .
Till I doubt if it be mine .
直到 我 怀疑 如果 它 是 矿 .
直到我开始怀疑它是否属于我。

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['mə:si] [melt] ,
Behold , the crowning mercies melt ,
看哪 , 这 加冕 怜悯 熔化 ,
看哪，至高的恩典消融了，

[ðə; ði][fɜːst] [sə'praiziz] [steɪ] ; [-]
The first surprises stay ; [41]
这 第一的 惊喜 停留 ; [-]
第一个惊喜留存下来；[41]

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [drɒs] [ɪz] [drɒpt] [ə; eɪ][gɪft]
And in my dross is dropped a gift
和 在 我的 浮渣 是 掉落 一个 礼物
而我的渣滓中，竟掉落了一份礼物

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][deə(r)][nɒt] [preɪ] :
For which I dare not pray :
为了 哪个 我 敢 不是 祈祷 :
我不敢为此祈祷：

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [grəʊ] [juːst] [tuː; tə] [griːf] [ænd; ənd][dʒɔɪ]
That a man grow used to grief and joy
那 一个 男人 生长 用过的 到 悲伤 和 喜悦
使人习惯悲伤和快乐

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
But not to night and day .
但 不是 到 夜晚 和 天 .
但并非日夜不停。

[men] [grəʊ] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [maɪ] [lʌv] ,
Men grow too old for love , my love ,
男人 生长 也 老的 为了 爱 , 我的 爱 ,
我的爱人，男人老了就不适合恋爱了。

[men] [grəʊ] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)][laɪz] ;
Men grow too old for lies ;
男人 生长 也 老的 为了 谎言 ;

人老了就不该说谎了;

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [grəʊ] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [siː]
But I shall not grow too old to see
但 我 将 不是 生长 也 老的 到 看

但我不会老到看不到

[ɪ'nɔːməs] [naɪt] [ə'raɪz] ,
Enormous night arise ,
巨大的 夜晚 出现 ,

漫漫长夜来临,

[ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːld]
A cloud that is larger than the world
一个 云 那 是 更大的 比 这 世界

比世界还大的云

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [aɪz] .
And a monster made of eyes .
和 一个 怪物 制成 的 眼睛 .

还有一个由眼睛组成的怪物。

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai] ['wɜːði] [tuː; tə] [ˌʌn'luːs]
Nor am I worthy to unloose
也不 是 我 值得 到 放开

我也不配解开它

[ðə; ði] ['lætʃɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ʃuː] ;
The latchet of my shoe ;
这 锁扣 的 我的 鞋 ;

我的鞋带;

[ɔː(r)] [ʃeɪk] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [ɒf] [maɪ] [fiːt]
Or shake the dust from off my feet
或者 摇 这 灰尘 从 离开 我的 脚

或者抖掉脚上的尘土

[ɔː(r)][ðə; ði] [stɑːf] [ðæt] [beəz] [ˌem 'iː] [θruː]
Or the staff that bears me through
或者 这 职员 那 熊 我 通过

或者说,是支撑我走过这段路的杖。

[ɒn] [graʊnd] [ðæt] [ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][lɑːst] ,
On ground that is too good to last ,
在 地面 那 是 也 好的 到 最后的 ,

在如此美好的局面下,

[tuː] ['sɒlɪd][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Too solid to be true .
也 坚硬的 到 是 真的 .

太真实了,简直难以置信。

[men] [grəʊ] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [wuː] , [maɪ] [lʌv] ,
Men grow too old to woo , my love ,
男人 生长 也 老的 到 哇 , 我的 爱 ,

男人年纪大了就不值得追求了,我的爱人。

[men] [grəʊ] [tuː] [əʊld][tuː; tə][wed] :
Men grow too old to wed :
男人 生长 也 老的 到 结婚 :

男人年纪大了就不能结婚了:

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [grəʊ] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [siː]
But I shall not grow too old to see
但 我 将 不是 生长 也 老的 到 看

但我不会老到看不到

[hʌŋ] ['kreɪzɪli] [ˌəʊvə'hed]
Hung crazily overhead
洪 疯狂地 开销

疯狂地悬挂在头顶

[ɪn'kredəb(ə)l] ['rɑːftəz] [wen] [ai] [weɪk]
Incredible rafters when I wake
极好的 椽子 什么时候 我 唤醒

醒来时看到的是令人惊叹的椽子

[ænd; ənd][faɪnd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ded] . [-]
And find I am not dead . [42]
和 寻找 我 是 不是 死的 . [-]

我发现我并没有死。[42]

[ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ɪn][maɪ][heə(r)] :
A thrill of thunder in my hair :
一个 刺激 的 雷 在 我的 头发 :

头发里仿佛闪过一道雷鸣:

[ðəʊ] ['blækənɪŋ] [klaʊdz] [biː; bi] [pleɪn] ,
Though blackening clouds be plain ,
尽管 变黑 云 是 清楚的 ,

虽然乌云密布,

[stɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [stʌŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtld]
Still I am stung and startled
仍然 我 是 被蜇了 和 惊慌

我仍然感到震惊和恐惧。

[baɪ][ðə; ði][fɜːst] [drɒp][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] :
By the first drop of the rain :
经过 这 第一的 降低 的 这 雨 :

雨滴落的第一滴:

[rəʊ'mæns][ænd; ənd][praɪd][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [pɑːs]
Romance and pride and passion pass
浪漫 和 自豪 和 热情 经过

浪漫、骄傲和激情逝去

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [rɪ'meɪn] .
And these are what remain .
和 这些 是 什么 保持 .

这就是剩下的部分。

[streɪndʒ] ['krɔːlɪŋ] [k'ɑːpɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑːs] ,
Strange crawling carpets of the grass ,
奇怪的 爬行 地毯 的 这 草 ,

草丛中爬满了奇怪的小虫,

[waɪd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] :
Wide windows of the sky :
宽的 视窗 的 这 天空 :

广阔的天空之窗:

[səʊ][ɪn] [ðɪs] ['perələs] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd]
So in this perilous grace of God
所以 在 这 危险的 优雅 的 上帝

所以,在这充满危险的恩典中,上帝

[wɪð] [ɔːl] [maɪ] [sɪnz] [gəʊ] [ai] :
With all my sins go I :
和 全部 我的 罪孽 去 我 :

我将所有的罪孽都带走:

[ænd; ənd] [θɪŋz] [grəʊ] [njuː] [ðəʊ] [ai] [grəʊ] [əʊld] ,
And things grow new though I grow old ,
和 事物 生长 新的 尽管 我 生长 老的 ,

虽然我渐渐老去，但万物却不断更新。

[ðəʊ] [ai] [grəʊ] [əʊld] [ænd; ənd] [daɪ] . [-]
Though I grow old and die . [43]
尽管 我 生长 老的 和 死 . [-]

虽然我会变老死去。[43]

" -
" MEDIÆVALISM
" -

"中世纪主义"

" [ɪf] [men] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʊəni; 'tɜːni] ,
" IF men should rise and return to the noise and time of the tourney ,
" 如果 男人 应该 上升 和 返回 到 这 噪音 和 时间 的 这 锦标赛 ,

"如果男人们起身重返喧嚣的锦标赛赛场，

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæbəd; 'tæbɑːd] , [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [gjuːlz] [ænd; ənd] [gəʊld]
The name and fame of the tabard , the tangle of gules and gold
这 姓名 和 名声 的 这 罩衫 , 这 纠纷 的 红色 和 金子

,
,
,

罩袍的名声和威名，红金交织的图案，

[wʊd] [ðiːz] [θɪŋz] [stænd] [ænd; ənd] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bækwəd] ['dʒɜːni]
Would these things stand and suffice for the bourne of a backward journey
会 这些 事物 站立 和 足够了 为了 这 伯恩 的 一个 落后 旅行

,
,
,

这些东西足以支撑一次返程之旅吗?

[ə; eɪ] [lait] [ɒn] ['aʊə(r)] [deɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ?
A light on our days returning , as it was in the days of old ?
一个 光 在 我们的 天 返回 , 作为 它 曾是 在 这 天 的 老的 ?

光明是否会像过去那样重返我们的生活?

[neɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [raɪdz] [bæk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [glʌv] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ,
Nay , there is none rides back to pick up a glove or a feather ,
不 , 那里 是 没有任何 骑行 后退 到 挑选 向上 一个 手套 或者 一个 羽毛 ,

不，没有人会回来捡手套或羽毛。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ræŋ] [wɪð] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pluːm] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kraʊn] :
Though the gauntlet rang with honour or the plume was more than a crown :
尽管 这 手套 响铃 和 荣誉 或者 这 羽 曾是 更多的 比 一个 王冠 :

即便这战袍象征着荣耀，即便这羽冠冕远胜于一顶王冠:

[ænd; ənd] [hʌʃt] [ɪz] [ðə; ði] ['həʊli] ['trʌmpɪt] [ðæt] [kɔːld] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [tə'geðə(r)]
And hushed is the holy trumpet that called the nations together
和 静静地 是 这 圣 喇叭 那 称为 这 国家 一起

那曾召集万国的圣号已然沉寂。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv] ['hætɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [went] [daʊn] .
And under the Horns of Hattin the hope of the world went down .
和 在下面 这 号角 的 哈丁 这 希望 的 这 世界 去 向下 .
在哈丁角之下，世界的希望沉没了。

[ɑː] , [nɒt] [ɪn] [rɪ'membrəns] [stɔː(r)d] , [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] ['stɑrtɪŋ] ,
Ah , not in remembrance stored , but out of oblivion starting ,
啊 , 不是 在 纪念 存储 , 但 出去 的 遗忘 开始 ,
啊，并非储存在记忆中，而是从遗忘中重新开始。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [sɔːt] [njuː] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔːt] [ɪz][səʊ] , [-]
Because you have sought new homes and all that you sought is so , [44]
因为 你 有 寻求 新的 房屋 和 全部 那 你 寻求 是 所以 , [-]
因为你们一直在寻找新的家园，而你们所寻找的一切都已实现，[44]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæd; həd] ['trɒdn] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] [dɪ'pɑːtɪŋ] ,
Because you had trodden the fire and barred the door in departing ,
因为 你 有 践踏 这 火 和 禁止 这 门 在 离开 ,
因为你曾踏过火坑，并在离开时闩上了门，

[rɪ'tɜːnz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['tʃəʊzn] ['eksaɪl][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Returns in your chosen exile the glory of long ago .
返回 在 你的 选定 流亡 这 荣耀 的 长的 前 .
在你选择的流放之地，昔日的荣光将重现。

[nɒt] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [bɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [nɒt] [ðen] [wen] [juː; jʊ][trɒd][ðə; ði] ['embəz] ,
Not then when you barred the door , not then when you trod the embers ,
不是 然后 什么时候 你 禁止 这 门 , 不是 然后 什么时候 你 践踏 这 余烬 ,
那时你紧闭大门，那时你踏过余烬，都不是。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [roʊdz] [end] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪt] ,
But now , at your new road's end , you have seen the face of a fate ,
但 现在 , 在 你的 新的 道路的 结尾 , 你 有 已见 这 脸 的 一个 命运 ,
但现在，在你新路的尽头，你已经看到了命运的面孔。

[ðæt] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [lʊks] [bæk] , [ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] [ri'membə] ,
That not as a child looks back , and not as a fool remembers ,
那 不是 作为 一个 孩子 看起来 后退 , 和 不是 作为 一个 傻子 记得 ,
不是像孩子那样回首往事，也不是像傻瓜那样回忆往事。

[ɔːl] [ðæt] [men] [tʊk] [tuː] ['laɪtli] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [tuː] [leɪt] .
All that men took too lightly and all that they love too late .
全部 那 男人 采取 也 轻轻 和 全部 那 他们 爱 也 晚的 .
男人轻视的一切，以及他们爱得太晚的一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ]['ruːbrɪk][fɔː(r); fə(r)] [seɪnts] , [nəʊ] ['reɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvəz] ,
It is you that have made no rubric for saints , no raiment for lovers ,
它 是 你 那 有 制成 不 评分标准 为了 圣徒 , 不 服饰 为了 恋人 ,
是你没有为圣徒制定准则，也没有为恋人制定服饰。

[jɔː(r); jə(r)][kæps] [ðæt] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feðə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ruːfs] [ðæt] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['spaɪə(r)] :
Your caps that cry for a feather , your roofs that sigh for a spire :
你的 帽子 那 哭 为了 一个 羽毛 , 你的 屋顶 那 叹 为了 一个 尖塔 :
你们的帽子渴望羽毛，你们的屋顶渴望尖顶：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'keɪ] [dis'kʌvə]
Is it a dream from the dead if your own decay discovers
是 它 一个 梦 从 这 死的 如果 你的 自己的 衰变 发现
如果你的腐朽揭示了这一点，那会不会是来自死者的梦境？

[ə'laɪv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['rɒtɪŋ] ['greɪvjɑːd] [ðə; ði] [wɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [dɪ'zaɪə(r)] ?
Alive in your rotting graveyard the worm of the world's desire ?
活 在 你的 腐烂 墓地 这 蠕虫 的 这 世界的 欲望 ?
你那腐朽的墓地里，还活着的是世人渴望的蠕虫吗？

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][əʊld] [triːz] ['taʊə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [griːn] [triːz] [grəʊ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['stʌntɪd] : [-]
Therefore the old trees tower , that the green trees grow and are stunted : [45]
所以 这 老的 树木 塔 , 那 这 绿色的 树木 生长 和 是 发育不良 : [-]

因此，老树高耸入云，绿树生长却矮小。[45]

['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] [ded] [men] [mɒk] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] :
Therefore these dead men mock you , that you the living are dead :
所以 这些 死的 男人 嘲笑 你 , 那 你 这 活的 是 死的 :

所以这些死人嘲笑你们，说你们这些活着的人其实是死的。

[sɪns] ['evə(r)][juː; jʊ] ['bætəd] [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][krɑːfts][wɜː(r); wə(r)] [blʌnt] ,
Since ever you battered the saints and the tools of your crafts were blunted ,
自从 曾经 你 伤痕累累 这 圣徒 和 这 工具 的 你的 工艺 是 钝化 ,

自从你们殴打圣徒，你们的技艺也变得迟钝以来，

[ɔː(r)] ['ʃætəd] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪn][ɪts] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [jɔː'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [liːd] .
Or shattered the glass in its glory and loaded yourselves with the lead .
或者 破碎 这 玻璃 在 它是 荣耀 和 已加载 你们自己 和 这 带领 .

或者在它辉煌的时刻将其击碎，然后让自己背负铅弹。

[wen] [ðə; ði]['juːʒərə(r)] [hʌnts] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]['skwaɪə(r)][hæz; həz] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,
When the usurer hunts the squire as the squire has hunted the peasant ,
什么时候 这 高利贷者 狩猎 这 乡绅 作为 这 乡绅 有 猎杀 这 农民 ,

当放高利贷者像乡绅追捕农民一样追捕乡绅时，

[æz; əz] [ʃiːp] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['iːt(ə)n][ɒv; əv] [wərmz] [weə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)]['iːt(ə)n][ɒv; əv] [ʃiːp] :
As sheep that are eaten of worms where men were eaten of sheep :
作为 羊 那 是 吃 的 蠕虫 在哪里 男人 是 吃 的 羊 :

就像羊身上爬满了虫子，而人身上爬满了虫子一样：

[naʊ] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪɪŋ] [ɒv; əv][pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,
Now is the judgment of earth , and the weighing of past and present ,
现在 是 这 判断 的 地球 , 和 这 称重 的 过去的 和 展示 ,

现在是审判大地、衡量过去与现在的时刻。

[huː] [skɔːn] [tuː; tə] [wiːp] ['əʊvə(r)]['ruːɪnz] , [bɪ'həʊld][jɔː(r); jə(r)]['ruːɪn][ænd; ənd] [wiːp] .
Who scorn to weep over ruins , behold your ruin and weep .
WHO 轻蔑 到 哭泣 超过 废墟 , 看哪 你的 废墟 和 哭泣 .

那些不屑为废墟哭泣的人，看看你们的废墟，然后哭泣吧。

[hæv; həv][jiː; ji][nɒt] [nəʊn] , [jiː; ji] [fuːlz] , [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,
Have ye not known , ye fools , that have made the present a prison ,
有 是的 不是 已知 , 是的 傻瓜 , 那 有 制成 这 展示 一个 监狱 ,

你们这些愚人，难道不知道吗？你们已经把当下变成了牢笼。

[ðæt] [θɜːst] [kæn; kən][rɪ'membə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][rɪ'membə(r)] [bred] ?
That thirst can remember water and hunger remember bread ?
那 口渴 能 记住 水 和 饥饿 记住 面包 ?

口渴能记住水，饥饿能记住面包？

[wiː; wi] [went] [nɒt] ['gæðərɪŋ] [gəʊsts] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪm] [ɪz][ə'rɪz(ə)n]
We went not gathering ghosts ; but the shriek of your shame is arisen
我们 去 不是 采集 鬼魂 ; 但 这 尖叫 的 你的 耻辱 是 出现

我们并非去捉鬼，但你羞耻的哀嚎却已响起。

[aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [blæk] ['beɪbl] [tuː] [laʊd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəʊk] [ðə; ði] [ded] . [-]
Out of your own black Babel too loud ; and it woke the dead . [46]
出去 的 你的 自己的 黑色的 巴别塔 也 大声 ; 和 它 觉醒 这 死的 . [-]

你们的黑色巴别塔太吵闹了；它唤醒了死者。[46]

['pəʊlənd]
POLAND
波兰

波兰

['ɔːgə] [ðæt] [wɒtʃ[t] [ɑː'keɪɪk] [bɜdz]
AUGURS that watched archaic birds
占卜师 那 观看 古老的 鸟类

观察远古鸟类的占卜师

[sʌtʃ] - ['prɔdidʒiz] [mait] [riːd] ,
Such plumèd prodigies might read ,
这样的 - 神童 可能 读 ,

这些羽翼丰满的天才或许会这样解读：

[ðə; ði] ['igl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌb(ə)l] - [feɪst] ,
The eagles that were double - faced ,
这 老鹰 那 是 双倍的 - 面对 ,

双面鹰，

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [blæk] [ɪn'diːd] ;
The eagle that was black indeed ;
这 鹰 那 曾是 黑色的 的确 ;

那只鹰确实是黑色的；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [bɜdz] [went] [daʊn]
And when the battle - birds went down
和 什么时候 这 战斗 - 鸟类 去 向下

当战鸟坠落时

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [træk] [ðə; ði] ['vʌltʃəz] [kʌm] ,
And in their track the vultures come ,
和 在 他们的 追踪 这 秃鹫 来 ,

秃鹫循着它们的踪迹而来，

[wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] ['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] [wɒt] [piːs]
We know what pardon and what peace
我们 知道 什么 赦免 和 什么 和平

我们知道什么是宽恕，什么是和平。

[wɪl] [kiːp] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɑːstəz] [dʌm] .
Will keep our little masters dumb .
将要 保持 我们的 小的 大师 哑的 .

会让我们的小主人保持愚钝。

[ðə; ði][men] [ðæt] [sel] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [meɪk] ,
The men that sell what others make ,
这 男人 那 卖 什么 其他的 制作 ,

那些贩卖别人制造的东西的人

[æz; əz] ['vʌltʃəz] [iːt] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [sleɪ] ,
As vultures eat what others slay ,
作为 秃鹫 吃 什么 其他的 杀戮 ,

就像秃鹫吃其他动物猎杀的猎物一样，

[wɪl] [pruːv] [ɪn] ['mætʃɪŋ] [pluːm] [wɪð] [pluːm]
Will prove in matching plume with plume
将要 证明 在 匹配 羽 和 羽

将证明羽毛与羽毛相匹配。

[ðæt] [nɔːt] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [greɪ] ;

That naught is black and all is grey ;

那 零 是 黑色的 和 全部 是 灰色的 ;

虚无皆黑，万物皆灰；

[greɪ] [æz; əz] [ðəʊz] ['dɪndʒi][dʌvz; dəʊvz] [ðæt] [wʌns] ,

Grey as those dingy doves that once ,

灰色的 作为 那些 昏暗的 鸽子 那 一次 ,

像那些曾经灰蒙蒙的鸽子一样，

[baɪ] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)] [pɑːm] [ænd; ənd] [praɪst] ,

By money - changers palmed and priced ,

经过 钱 - 换位器 掌心 和 定价 ,

被换汇者私吞并定价，

[ə'mɪd][ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] ['teɪblz] [flæpt]

Amid the crash of tables flapped

之中 这 碰撞 的 表格 拍打

桌子摔得粉碎

[ænd; ənd] ['hʌdld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [kraɪst] .

And huddled from the wrath of Christ .

和 蜷缩着 从 这 愤怒 的 基督 .

他们蜷缩起来，躲避基督的愤怒。

[bʌt; bət] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn]

But raised for ever for a sign

但 提高 为了 曾经 为了 一个 符号

但永远为了一个标志而高举

[sɪns] [gɒd] [meɪd] ['æŋgə(r)] ['glɔːriəs] ,

Since God made anger glorious ,

自从 上帝 制成 愤怒 辉煌 ,

既然上帝使愤怒成为荣耀，

[weə(r)] ['igl] [blæk] [ænd; ənd] ['vʌltʃəz] [greɪ]

Where eagles black and vultures grey

在哪里 老鹰 黑色的 和 秃鹫 灰色的

雄鹰漆黑，秃鹫灰蒙蒙。

[flɒkt] [bæk] [ə'baʊt][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [haʊs] , [-]

Flocked back about the heroic house , [47]

成群结队的 后退 关于 这 英勇 房子 , [-]

人们纷纷回到英雄之家[47]

[weə(r)] [wɔː(r)][ɪz][h'əʊliɐ][ðæn; ðən] [piːs] ,

Where war is holier than peace ,

在哪里 战争 是 更神圣 比 和平 ,

在战争比和平更神圣的地方，

[weə(r)] [heɪt] [ɪz][h'əʊliɐ][ðæn; ðən] [lʌv] ,

Where hate is holier than love ,

在哪里 恨 是 更神圣 比 爱 ,

在仇恨比爱更神圣的地方，

[ʃɒn] ['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst]

Shone terrible as the Holy Ghost

肖恩 糟糕的 作为 这 圣 鬼

如同圣灵般闪耀着可怕的光芒

[æn; ən]['iːg(ə)l]['wai,tər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dʌv] . [-]

An eagle whiter than a dove . [48]

一个 鹰 更白 比 一个 鸽子 . [-]

比鸽子更白的鹰。[48]

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægən]
THE HUNTING OF THE DRAGON
这 打猎 的 这 龙

猎龙

[wen] [wiː; wi] [went] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['drægən]
WHEN we went hunting the Dragon
什么时候 我们 去 打猎 这 龙

当我们去猎杀龙的时候

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ,
In the days when we were young ,
在 这 天 什么时候 我们 是 年轻的 ,

在我们年轻的时候，

[wiː; wi] [tɒst] [ðə; ði] [braɪt] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['ʃəʊldə(r)]
We tossed the bright world over our shoulder
我们 抛掷 这 明亮的 世界 超过 我们的 肩膀

我们把美好的世界抛在了身后。

[æz; əz] ['bjuːgl] [ænd; ənd] ['bɔldrɪk] [slʌŋ] ;
As bugle and baldrick slung ;
作为 号角 和 鲍德里克 吊着 ;

像号角和肩带一样悬挂着;

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [wɜːld] [səʊ] [waɪld] [ænd; ənd] [feə(r)]
Never was world so wild and fair
绝不 曾是 世界 所以 荒野 和 公平的

世界从未如此狂野而公平

[æz; əz] [wɒt] [went] [baɪ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
As what went by on the wind ,
作为 什么 去 经过 在 这 风 ,

随风飘散的事物，

['nevə(r)] [sʌtʃ] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['pærədaɪs]
Never such fields of paradise
绝不 这样的 字段 的 天堂

世间再无如此天堂般的田野

[æz; əz] [ðə; ði] ['fiːldz] [wiː; wi] [left] [bɪ'haɪnd] :
As the fields we left behind :
作为 这 字段 我们 左边 在后面 :

我们身后的田野:

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [men]
For this is the best of a rest for men
为了 这 是 这 最好的 的 一个 休息 为了 男人

因为这是男人最好的休息。

[ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ænd; ənd] [raɪd]
That men should rise and ride
那 男人 应该 上升 和 骑

男人们应该起来骑行

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['feərilænd]
Making a flying fairyland
制作 一个 飞行 仙境

打造一个飞行仙境

[ɒv; əv] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] ['kʌntri] - [saɪd] ,
Of market and country - side ,
的 市场 和 国家 - 边 ,

市场与乡村，

[wɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [wɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] ,
Wings on the cottage , wings on the wood ,
翅膀 在 这 小屋 , 翅膀 在 这 木头 ,

小屋上的翅膀，树林上的翅膀，

[wɪŋz] [ə'pɒn] [pɒt] [ænd; ənd][pæn] ,
Wings upon pot and pan ,
翅膀 之上 锅 和 平底锅 ,

锅碗瓢盆上的翅膀，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən]
For the hunting of the Dragon
为了 这 打猎 的 这 龙

为了猎杀龙

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
That is the life of a man .
那 是 这 生活 的 一个 男人 .

这就是男人的生活。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [grəʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv]['feərilænd]
For men grow weary of fairyland
为了 男人 生长 厌倦 的 仙境

男人终会厌倦童话世界。

[wen] [ðə; ði]['drægən][ɪz][ə; eɪ] [driːm] ,
When the Dragon is a dream ,
什么时候 这 龙 是 一个 梦 ,

当龙是梦境时，

[ænd; ənd]['taɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [bɜːd][ɪn][ðə; ði] [triː] ,
And tire of the talking bird in the tree ,
和 胎 的 这 说 鸟 在 这 树 ,

而且，我也厌倦了树上那只说话的鸟。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ;
The singing fish in the stream ;
这 歌唱 鱼 在 这 溪流 ;

溪流中的歌唱鱼；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [stɑːz] [grəʊ] [steɪl] , [grəʊ] [steɪl] , [-]
And the wandering stars grow stale , grow stale , [49]
和 这 漫游 明星 生长 陈旧 , 生长 陈旧 , [-]

而游荡的星辰变得黯淡无光，变得黯淡无光，[49]

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [stɪf] [wɪð] [skɔːn] ;
And the wonder is stiff with scorn ;
和 这 想知道 是 僵硬的 和 轻蔑 ;

而惊奇之情中充满了轻蔑；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['feərilænd]
For this is the honour of fairyland
为了 这 是 这 荣誉 的 仙境

这就是仙境的荣耀

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] ;
And the following of the horn ;
和 这 下列的 的 这 喇叭 ;

以及号角声；

['bjuːti] [ɒn] ['bjuːti] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [bæk]
Beauty on beauty called us back
美丽 在 美丽 称为 我们 后退

美貌召唤我们回归

[wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][raɪz][ænd; ənd][raɪd] ,
When we could rise and ride ,
什么时候 我们 可以 上升 和 骑 ,

当我们能够起身骑行的时候，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['wɪndəʊ]
And a woman looked out of every window
和 一个 女士 看起来 出去 的 每一个 窗户

每个窗户里都有一个女人向外张望。

[æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][braɪd] :
As wonderful as a bride :
作为 精彩的 作为 一个 新娘 :

像新娘一样美丽：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tævən] - [saɪn][æz; əz][ə; eɪ]['tæbəd; 'tæbɑːd] [bleiz] ,
And the tavern - sign as a tabard blazed ,
和 这 酒馆 - 符号 作为 一个 罩衫 燃烧的 ,

酒馆的招牌像一件斗篷一样闪耀着光芒，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʃɪəd] [ænd; ənd][ræn] ,
And the children cheered and ran ,
和 这 孩子们 欢呼 和 跑 ,

孩子们欢呼雀跃，奔跑着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən]
For the love of the hate of the Dragon
为了 这 爱 的 这 恨 的 这 龙

为了对龙的爱恨情仇

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
That is the pride of a man .
那 是 这 自豪 的 一个 男人 .

那是男人的骄傲。

[ðə; ði]['seɪdʒɪz] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] ['ʃædəʊ]
The sages called him a shadow
这 智者 称为 他 一个 阴影

智者们称他为影子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] :
And the light went out of the sun :
和 这 光 去 出去 的 这 太阳 :

于是，太阳的光芒消失了：

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [men][təʊld][juː 'es] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel]
And the wise men told us that all was well
和 这 明智的 男人 讲述 我们 那 全部 曾是 出色地

智者告诉我们，一切都很好。

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ænd; ənd][wʌn] :
And all was weary and one :
和 全部 曾是 厌倦 和 一 :

所有的人都疲惫不堪，浑然一体：

[ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['gɑːd(ə)n] ,
And then , and then , in the quiet garden ,
和 然后 , 和 然后 , 在 这 安静的 花园 ,

然后，然后，在静谧的花园里，

[wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wiːd] [tuː; tə] [kɪl] ,
With never a weed to kill ,
和 绝不 一个 杂草 到 杀 ,

永远无需除草，

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [teɪl] [hæd; həd] [ʃɒn]
We knew that his shining tail had shone
我们 知道 那 他的 灼灼 尾巴 有 闪耀

我们知道他闪亮的尾巴曾经闪耀过

[ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] :
In the white road over the hill :
在 这 白色的 路 超过 这 爬坡道 :

在山顶那条白色的路上:

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fleɪks] [ɒv; əv] [fleɪm] ,
We knew that the clouds were flakes of flame ,
我们 知道 那 这 云 是 薄片 的 火焰 ,

我们知道那些云是由火焰碎片组成的,

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnset] ['faɪə(r)]
We knew that the sunset fire
我们 知道 那 这 日落 火

我们知道日落之火

[wɒz; wəz] [red] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægən]
Was red with the blood of the Dragon
曾是 红色的 和 这 血 的 这 龙

被龙的鲜血染红了。

[huːz] [deθ] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrldz] [dɪ'zaɪə(r)] . [-]
Whose death is the world's desire . [50]
谁 死亡 是 这 世界的 欲望 . [-]

全世界都希望看到谁死去。[50]

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːn] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt]
For the horn was blown in the heart of the night
为了 这 喇叭 曾是 吹 在 这 心 的 这 夜晚

因为号角在夜深人静之时吹响。

[ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ænd; ənd] [raɪd] ,
That men should rise and ride ,
那 男人 应该 上升 和 骑 ,

男人们应该起身骑马,

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [trɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dʒest]
Keeping the tryst of a terrible jest
保持 这 幽会 的 一个 糟糕的 笑话

遵守可怕玩笑的约定

['nevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ˌʌn'traɪd] ;
Never for long untried ;
绝不 为了 长的 未经尝试 ;

从未长期未经尝试;

['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] ,
Drinking a dreadful blood for wine ,
喝 一个 可怕 血 为了 葡萄酒 ,

喝着可怕的血酒,

['nevə(r)] [ɪn] [kʌp] [ɔː(r)] [kæn; kən] ,
Never in cup or can ,
绝不 在 杯子 或者 能 ,

绝不用杯子或罐子装,

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deθləs] ['drægən] ,
The death of a deathless Dragon ,
这 死亡 的 一个 永生 龙 ,

不死巨龙之死

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] . [-]
That is the life of a man . [51]
那 是 这 生活 的 一个 男人 . [-]

这就是男人的生活。[51]

['sɒnɪt]
SONNET
十四行诗

十四行诗

[haɪ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] [ðæt] [həʊldz][dʒə'ruːsələm]
HIGH on the wall that holds Jerusalem
高的 在 这 墙 那 持有 耶路撒冷

在耶路撒冷城墙的高处

[ai] [sɔː] [wʌn][stænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [laɪk] [stəʊn] .
I saw one stand under the stars like stone .
我 锯 一 站立 在下面 这 明星 喜欢 石头 .

我看到一个像石头一样矗立在星空下。

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['perɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [nəʊn]
And when I perish it shall not be known
和 什么时候 我 沦 它 将 不是 是 已知

而当我死去时，无人知晓。

['weðə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [sʌm; səm] ['strəʊlɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] [ʃem] ,
Whether he lived , some strolling son of Shem ,
无论 他 居住地 , 一些 漫步 儿子 的 闪 ,

无论他是否活着，或许是闪的某个流浪之子，

[ɔː(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [greɪt] [gəʊst] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['daɪədem]
Or was some great ghost wearing the diadem
或者 曾是 一些 伟大的 鬼 穿着 这 冠冕

或者，是某个伟大的幽灵戴着王冠

[ɒv; əv] ['sɒləmən] [ɔː(r)]['sælədɪn][ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] :
Of Solomon or Saladin on a throne :
的 所罗门 或者 萨拉丁 在 一个 王座 :

所罗门或萨拉丁坐在王位上：

[ai]['əʊnli] [nəʊ] , [ðə; ði] ['fiːtʃəz] ['biːɪŋ] [ˌʌn'ʃəjn] ,
I only know , the features being unshown ,
我 仅有的 知道 , 这 特征 存在 未显示 ,

我只知道，这些功能并未展示出来。

[ai][dɪd][nɒt][deə(r)] [drɔː] [nɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [ɒn][ðem; ðəm] .
I did not dare draw near and look on them .
我 做过 不是 敢 画 靠近 和 看 在 他们 .

我不敢靠近去看他们。

[dɪd][jiː; ji][nɒt] [ges] . . . [ðə; ði]['daɪədem] [mait] [biː; bi]
Did ye not guess . . . the diadem might be
做过 是的 不是 猜测 . . . 这 冠冕 可能 是

你们难道没猜到吗……那顶王冠可能是

['plætɪd] [ɪn]['streɪndʒə(r)] [staɪl] [baɪ][hændz][ɒv; əv] [heɪt] . . .
Plaited in stranger style by hands of hate . . .
编织 在 陌生人 风格 经过 双手 的 恨 . . .

被仇恨之手以陌生的方式编织……

[bʌt; bət] [wen] [ai] [lʊkt] , [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] ['desələt]
But when I looked , the wall was desolate
但 什么时候 我 看起来 , 这 墙 曾是 荒凉

但当我看去时，墙壁空无一人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['stɑːlaɪt] ['paʊdəd] ['taʊə(r)][ænd; ənd] [triː] :
And the grey starlight powdered tower and tree :
和 这 灰色的 星光 粉末状 塔 和 树 :

还有那座被灰星光笼罩的塔和树：

[ænd; ənd][vɑːst][ænd; ənd] [veɪg] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt]
And vast and vague beyond the Golden Gate
和 广阔的 和 模糊的 超过 这 金的 门

金门之外，是一片广袤而模糊的景象

[hiːv] ['məʊæb][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [laɪk][ə; eɪ] [siː] . [-]
Heaved Moab of the mountains like a sea . [52]
喘息 摩押 的 这 山脉 喜欢 一个 海 . [-]

摩押山像海一样翻腾起来。[52]

[fæn'teɪziə]
FANTASIA
幻想曲

幻想曲

[ðə; ði] ['hæpi] [men] [ðæt] [luːz] [ðeə(r)] [hedz]
THE happy men that lose their heads
这 快乐的 男人 那 失去 他们的 头部

那些失去头颅的快乐男人

[ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [hedz] [ɪn]['hev(ə)n] ,
They find their heads in heaven ,
他们 寻找 他们的 头部 在 天堂 ,

他们发现自己的头颅飞向了天堂。

[æz; əz] ['tʃerəb] [hedz] [wɪð] ['tʃerəb] [wɪŋz] ,
As cherub heads with cherub wings ,
作为 小天使 头部 和 小天使 翅膀 ,

如同天使的头颅和天使的翅膀，

[ænd; ənd] ['tʃerəb] ['heɪləʊz]['iːv(ə)n] :
And cherub haloes even :
和 小天使 光环 甚至 :

甚至还有天使的光环：

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['iːvnɪŋ] [lændz]
Out of the infinite evening lands
出去 的 这 无限 晚上 土地

从无尽的夜幕之中

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌnset] [siː] ,
Along the sunset sea ,
沿着 这 日落 海 ,

沿着落日余晖下的海边，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['fiːldz] [bɪ'haɪnd] ,
Leaving the purple fields behind ,
离开 这 紫色的 字段 在后面 ,

离开那片紫色的田野，

[ðə; ði] ['tʃerəb] [wɪŋz] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd]
The cherub wings beat down the wind
这 小天使 翅膀 打 向下 这 风

小天使的翅膀拍打着风

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['grəʊpɪŋ] ['bɒdi] [ænd; ənd][blaɪnd]
Back to the groping body and blind
后退 到 这 摸索 身体 和 瞎的

回到那具被摸索的身体和盲人身上。

[æz; əz][ðə; ði][bɜːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
As the bird back to the tree .
作为 这 鸟 后退 到 这 树 .

就像鸟儿飞回树上一样。

['weðə(r)] [ðə; ði] [pluːmz] [biː; bi] ['pæʃ(ə)n] - [red]
Whether the plumes be passion - red
无论 这 羽流 是 热情 - 红色的

无论羽毛是热情的红色

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] ['truːli] [daɪz]
For him that truly dies
为了 他 那 真的 死亡

对他而言，那将是真正死去的

[baɪ] - [bleɪd] [ɔː(r)]['bæt(ə)l] - [æks] ,
By headsmen's blade or battle - axe ,
经过 - 刀刃 或者 战斗 - 斧头 ,

用刽子手的刀或战斧，

[ɔː(r)] [bluː] [laɪk] ['bʌtəflaɪz] ,
Or blue like butterflies ,
或者 蓝色的 喜欢 蝴蝶 ,

或者像蝴蝶一样呈蓝色，

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [leɪn]
For him that lost it in a lane
为了 他 那 丢失的 它 在 一个 车道

对他来说，他在一条小路上失去了它

[ɪn]['eɪprəlz][fɪts][ænd; ənd][stɑːrts] ,
In April's fits and starts ,
在 四月的 适合 和 开始 ,

四月份的比赛断断续续，

[hɪz; ɪz] ['fɒli] [ɪz] [fə'givn] [ðen] :
His folly is forgiven then :
他的 蠢事 是 已原谅 然后 :

那么他的愚蠢行为就可以被原谅了：

[bʌt; bət]['haɪə(r)] , [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ken] ,
But higher , and far beyond our ken ,
但 更高 , 和 远的 超过 我们的 肯 ,

但更高，远远超出我们的理解范围，

[ɪz][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [men] ,
Is the healing of the unhappy men ,
是 这 康复 的 这 不开心 男人 ,

治愈不幸的男人们，

[ðə; ði][men] [ðæt] [lɒst] [ðeə(r)] [hɑːts] .
The men that lost their hearts .
这 男人 那 丢失的 他们的 心 .

那些失去心的男人们。

[ɪz][ðeə(r)][nɒt]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv]
Is there not pardon for the brave
是 那里 不是 赦免 为了 这 勇敢的

难道勇敢者就没有赦免吗？

[ænd; ənd] [brɔːd] [rɪ'liːs] [ə'bʌv] , [-]
And broad release above , [53]
和 广阔 发布 多于 , [-]

以及上述的广泛发布，[53]

[huː] [lɒst] [ðeə(r)] [hedz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti]
Who lost their heads for liberty
WHO 丢失的 他们的 头部 为了 自由

那些为自由而牺牲的人

[ɔː(r)] [lɒst] [ðeə(r)] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ?
Or lost their hearts for love ?
或者 丢失的 他们的 心 为了 爱 ?

还是为爱而迷失了心?

[ɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [waɪz] [mæn] [waɪz] [ɪn'diːd]
Or is the wise man wise indeed
或者 是 这 明智的 男人 明智的 的确

或者，这位智者真的睿智吗?

[huːm] ['lɑːdʒə(r)] [θɔːts] [kiːp] [həʊl] ?
Whom larger thoughts keep whole ?
谁 更大的 想法 保持 所有的 ?

谁能被更宏大的思想所维系?

[huː] [siːz] [laɪf] ['iːkwəl] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːt] ,
Who sees life equal like a chart ,
WHO 看到 生活 平等的 喜欢 一个 图表 ,

谁把人生看作一张图表，

[meɪd] [strɒŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['seɪnə] [pɑːt] ,
Made strong to play the saner part ,
制成 强的 到 玩 这 更理智 部分 ,

被训练成更理智的角色，

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
And keep his head and keep his heart ,
和 保持 他的 头 和 保持 他的 心 ,

保持冷静，保全性命。

[ænd; ənd]['əʊnli] [luːz] [hɪz; ɪz] [səʊl] . [-]
And only lose his soul . [54]
和 仅有的 失去 他的 灵魂 . [-]

但他只会失去灵魂。[54]

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl]
A CHRISTMAS CAROL
一个 圣诞节 颂歌

圣诞颂歌

([ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌnstəbl] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] ['kærəl] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
(The Chief Constable has issued a statement declaring that carol singing in the
(这 首席 警官 有 发布 一个 陈述 声明 那 颂歌 歌唱 在 这
[striːts] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ɪz][ɪ'liːg(ə)l] ,
streets by children is illegal ,
街道 经过 孩子们 是 非法的 ,

(警察总长已发表声明，宣布儿童在街头唱圣诞颂歌是违法的，

[ænd; ənd] ['mɒrəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [ɪn'dʒʊəriəs] .
and morally and physically injurious .
和 道德上 和 身体 有害的 .

在道德和身体上都是有害的。

[hiː; hi] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['præktɪs] . — ['deɪli] ['peɪpə(r)] .)
He appeals to the public to discourage the practice . — Daily Paper .)
他 上诉 到 这 民众 到 阻碍 这 实践 . — 日常的 纸 .)

他呼吁公众制止这种行为。(《每日报》)

[gɒd] [rest] [juː; jʊ] ['meri] ['dʒentlmən] ,
GOD rest you merry gentlemen ,
上帝 休息 你 欢乐 先生们 ,

愿上帝保佑各位绅士安息。

[let] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [dɪs'meɪ] ;
Let nothing you dismay ;
让 没有什么 你 沮丧 ;

不要让任何事令你沮丧；

[ðə; ði] ['herəld] ['eɪndʒəls] ['kænɒt] [sɪŋ] ,
The Herald Angels cannot sing ,
这 先驱报 天使 不能 唱歌 ,

天使报佳音不会唱歌，

[ðə; ði] [kɒps] [ə'rest] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] ,
The cops arrest them on the wing ,
这 警察 逮捕 他们 在 这 翼 ,

警察在机翼上逮捕了他们。

[ænd; ənd] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔkit]
And warn them of the docketing
和 警告 他们 的 这 案件登记

并提醒他们注意立案事宜。

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] .
Of anything they say .
的 任何事物 他们 说 .

他们说的任何话。

[gɒd] [rest] [juː; jʊ] ['meri] ['dʒentlmən] ,
God rest you merry gentlemen ,
上帝 休息 你 欢乐 先生们 ,

愿上帝保佑你们这些快乐的绅士们。

[meɪ] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [dɪs'meɪ] :
May nothing you dismay :
可能 没有什么 你 沮丧 :

愿你无忧无虑：

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pəʊzfəl] ['sɪtɪz] [laɪ]
On your reposeful cities lie
在 你的 宁静的 城市 说谎

在你宁静的城市里躺着

[diːp] ['saɪləns] , ['brəʊkən] ['əʊnli] [baɪ]
Deep silence , broken only by
深的 沉默 , 破碎的 仅有的 经过

一片寂静，只有……

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [hɔːrnz] [mə'ləʊdiəs] [kraɪ] ,
The motor horn's melodious cry ,
这 发动机 号角 悦耳动听 哭 ,

汽车喇叭发出悦耳的鸣叫声，

[ðə; ði] ['hutərz] ['hæpi] [breɪ] .
The hooter's happy bray .
这 猫头鹰餐厅 快乐的 嘶叫 .

喇叭发出快乐的嘶鸣声。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [siːst]
So , when the song of children ceased
所以 , 什么时候 这 歌曲 的 孩子们 停止

所以，当孩子们的歌声停止的时候

[ænd; ənd] ['herəd] [wɒz; wəz] [əu'bei] ,
And Herod was obeyed ,
和 希律王 曾是 服从 ,

于是希律王就被服从了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [haɪ] [hɔːl] [kə'rɪnθiən] [-]
In his high hall Corinthian [55]
在 他的 高的 大厅 科林斯 [-]

在他的高厅科林斯式[55]

[wɪð] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð] ['piːkɒk] [fæn] ,
With purple and with peacock fan ,
和 紫色的 和 和 孔雀 扇子 ,

紫色，还有孔雀扇，

['restɪd] [ðæt] ['meri] ['dʒentlmən] ;
Rested that merry gentleman ;
休息 那 欢乐 绅士 ;

那位快乐的绅士安息了；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hɪm] [dɪs'meɪd] . [-]
And nothing him dismayed . [56]
和 没有什么 他 沮丧 . [-]

没有什么能让他感到沮丧。[56]

[tuː; tə] ['kæptɪn] [fraɪ'æt]
TO CAPTAIN FRYATT
到 队长 弗莱亚特

致弗莱亚特船长

['træmp(ə)ld] [jet] [red] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['embəz] ,
TRAMPLED yet red is the last of the embers ,
践踏 然而 红色的 是 这 最后的 的 这 余烬 ,

被践踏过，但最后的余烬仍泛着红光。

[red] [ðə; ði] [lɑːst] [klaʊd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [hæz; həz] [set] ;
Red the last cloud of a sun that has set ;
红色的 这 最后的 云 的 一个 太阳 那 有 放 ;

落日余晖中最后一缕红云；

[wɒt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['sliːpɪŋ] [ðəʊ] ['flɑːndəz] [ri'membə] ,
What of your sleeping though Flanders remembers ,
什么 的 你的 睡眠 尽管 弗兰德斯 记得 ,

弗兰德斯还记得你睡着的事吗?

[wɒt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['weɪkɪŋ] , [ɪf] ['ɪŋɡlənd] [fə'get] ?
What of your waking , if England forget ?
什么 的 你的 醒来 , 如果 英格兰 忘记 ?

如果英格兰忘记了，你的觉醒又将如何?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ðæt] [wiː; wi] ['hɑːd(ə)n] ,
Why should you share in the hearts that we harden ,
为什么 应该 你 分享 在 这 心 那 我们 硬化 ,

为什么要与我们一同变得冷漠无情?

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [huː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ?
In the shame of our nature , who see it and live ?
在 这 耻辱 的 我们的 自然 , WHO 看 它 和 居住 ?

面对我们人性的耻辱，谁能视而不见，还能活下来?

[haʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɡɒdli] [ðə; ði] ['ɡriːdi] [kæn; kən] ['pɑːd(ə)n] ,
How more than the godly the greedy can pardon ,
如何 更多的 比 这 敬虔的 这 贪婪的 能 赦免 ,

贪婪之人比虔诚之人更能宽恕他人。

[haʊ] [wel] [ænd; ənd] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [fə'gɪv] .
How well and how quickly the hungry forgive .
如何 出色地 和 如何 迅速地 这 饥饿的 原谅 .

饥饿的人原谅别人是多么容易，多么迅速。

[ɑː] , [wel] [ɪf] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [hæd; həd] [ræpt] [juː; jʊ] ,
Ah , well if the soil of the stranger had wrapped you ,
啊 , 出色地 如果 这 土壤 的 这 陌生人 有 包装 你 ,

啊，如果陌生人的泥土包裹着你，

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːdz] [ðæt] [juː; jʊ] [sɜːvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frendz] [ðæt] [juː; jʊ] [njuː]
While the lords that you served and the friends that you knew
尽管 这 领主们 那 你 服务 和 这 朋友们 那 你 知道

你所侍奉的领主和你所认识的朋友

[hɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːrts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tairənt] [ðæt] [træpt] [juː; jʊ] ,
Hawk in the marts of the tyrants that trapped you ,
鹰 在 这 超市 的 这 暴君 那 被困 你 ,

鹰眼，盘踞在困住你的暴君的市场中。

[taʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊtʃəz] [ðæt] [sluː] .
Tout in the shops of the butchers that slew .
兜售者 在 这 商店 的 这 屠夫 那 一万 .

在屠夫的商店里兜售杀人财物的家伙。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [weɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [relm] [ðæt] [ɪz] ['rɒt(ə)n] ,
Why should you wake for a realm that is rotten ,
为什么 应该 你 唤醒 为了 一个 领域 那 是 烂 ,

为什么要为了一个腐朽的国度而醒来?

[stʌft] [wɪð] [ðeə(r)] [braɪbz] [ænd; ənd] [æz; əz] [ded] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dets] ?
Stuffed with their bribes and as dead to their debts ?
填充 和 他们的 贿赂 和 作为 死的 到 他们的 债务 ?

他们被贿赂得精光，却对债务麻木不仁?

[sliːp] [ænd; ənd] [fə'get] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [fə'gɒtn] ;
Sleep and forget us , as we have forgotten ;
睡觉 和 忘记 我们 , 作为 我们 有 被遗忘的 ;

沉睡吧，忘却我们，就像我们已经忘却我们一样;

[fɔː(r); fə(r)] ['flɑːndəz] [ri'membə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [fə'gɛt] . [-]
For Flanders remembers and England forgets . [57]
为了 弗兰德斯 记得 和 英格兰 忘记了 . [-]

佛兰德斯铭记于心，而英格兰却遗忘。[57]

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['gɪldz] :
FOR FOUR GUILDS :
为了 四 公会 :

适用于四个公会:

[ai] . [ðə; ði] [glɑːs] - ['steɪnə(r)]
I . The Glass - Stainers
我 . 这 玻璃 - 染色剂

一、玻璃染色工

[tuː; tə] ['evri] [mæn] [hɪz; ɪz] ['mɪst(ə)ri] ,
TO every Man his Mystery ,
到 每一个 男人 他的 神秘 ,

每个人都有自己的秘密。

[ə; eɪ] [treɪd] [ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌn] :
A trade and only one :
一个 贸易 和 仅有的 一 :

一笔交易，而且只有一笔:

[ðə; ði] ['meɪsnz] [meɪk] [ðə; ði] [haɪvz] [ɒv; əv] [men] ,
The masons make the hives of men ,
这 石匠 制作 这 麻疹 的 男人 ,

石匠们建造了人类的蜂巢，

[ðə; ði] [dəʊmz] [ɒv; əv] [greɪ] [ɔː(r)] [dʌn] ,
The domes of grey or dun ,
这 穹顶 的 灰色的 或者 逼债 ,

灰色或黄褐色的圆顶

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɔːt] [ɪn] [rəʊz] [ænd; ənd] [gəʊld]
But we have wrought in rose and gold
但 我们 有 锻 在 玫瑰 和 金子

但我们已经融入了玫瑰和黄金的元素。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
The houses of the sun .
这 房屋 的 这 太阳 .

太阳的房屋。

[ðə; ði] ['ʃɪpraɪt] [bɪld] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [haɪ] ,
The shipwrights build the houses high ,
这 造船匠 建造 这 房屋 高的 ,

造船工匠们把房子建得很高，

[huːz] [griːn] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [sweɪ]
Whose green foundations sway
谁 绿色的 基础 摇摆

谁的绿色基础摇摆不定

[ə'laɪv] [wɪð] [fɪʃ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [fleɪmz] ,
Alive with fish like little flames ,
活 和 鱼 喜欢 小的 火焰 ,

鱼儿如同小火焰般活跃，

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [sleɪ] .
When the wind goes out to slay .
什么时候 这 风 去 出去 到 杀戮 .

当狂风肆虐之时。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ə'baɪd] [wɪð] ['peɪntɪd] [seɪlz]
But we abide with painted sails
但 我们 遵守 和 绘 帆

但我们遵守彩绘帆的规则

[ðə; ði] ['saɪkləʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
The cyclone of the day .
这 气旋 的 这 天 .

今日旋风。

[ðə; ði] ['wiːvəz] [meɪk] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] [men]
The weavers make the clothes of men
这 织工 制作 这 衣服 的 男人

织工们为男人织衣服。

[ænd; ənd] [kəʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] ;
And coats for everyone ;
和 外套 为了 每个人 ;

还有，人人都有外套穿；

[ðeɪ] [wɔːk] [ðə; ði] [striːts] [laɪk] ['sʌnset] [klaʊdz] ;
They walk the streets like sunset clouds ;
他们 走 这 街道 喜欢 日落 云 ;

他们像落日余晖中的云朵一样漫步街头；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['wəʊv(ə)n][ænd; ənd] [spʌn]
But we have woven and spun
但 我们 有 编织 和 旋转

但我们已经编织和纺纱

[ɪn] ['skɑːlət] [ɔː(r)][ɪn]['gəʊldən] - [griːn]
In scarlet or in golden - green
在 猩红 或者 在 金的 - 绿色的

猩红色或金绿色

[ðə; ði] [geɪ] [kəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] . [-]
The gay coats of the sun . [58]
这 同性恋 外套 的 这 太阳 . [-]

太阳的灿烂外衣。[58]

[juː; jʊ] [huːm] [ðə; ði]['juːʒərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːdz]
You whom the usurers and the lords
你 谁 这 高利贷者 和 这 领主们

你们这些放高利贷者和贵族

[wɪð] ['ɪnsələnt] ['lɪvəri] [trɒd] ,
With insolent liveries trod ,
和 傲慢的 涂装 践踏 ,

身着傲慢制服的人们，

[diːp] [ɪn] [dɑːk] [tʃɜːtʃ] [bɪ'həʊld] , [ə'bʌv]
Deep in dark church behold , above
深的 在 黑暗的 教会 看哪 , 多于

在幽暗的教堂深处，看啊，上方

[ðeə(r)] [lɑːns] - [leŋθs] [baɪ][ə; eɪ][rɒd] ,
Their lance - lengths by a rod ,
他们的 槊 - 长度 经过 一个 杆 ,

他们的长矛长度相差一根杆，

[weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [bleiz] [ðə; ði]['tæbəd; 'tæbɑːd]
Where we have blazed the tabard
在哪里 我们 有 燃烧的 这 罩衫

我们曾在此烧毁罩袍。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] . [-]
Of the trumpeter of God . [59]
的 这 小号手 的 上帝 . [-]

上帝的号手。[59]

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['gɪldz] :
FOR FOUR GUILDS :
为了 四 公会 :

适用于四个公会：

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [brɪdʒ] - ['bɪldəz]
The Bridge - Builders
这 桥 - 建筑商

桥梁建造者

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['waɪtɪst] ['mɔːnɪŋ]
IN the world's whitest morning
在 这 世界的 最白 早晨

在世界上最白的早晨

[æz; əz] ['hɔːri] [wɪð] [həʊp] ,
As hoary with hope ,
作为 苍老 和 希望 ，

满怀希望，

[ðə; ði] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz]
The Builder of Bridges
这 建筑商 的 桥梁

桥梁建造者

[wɒz; wəz] [priːst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pəʊp] :
Was priest and was pope :
曾是 牧师 和 曾是 教皇 ：

曾是神父，也曾是教皇：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪtə(r)] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri]
And the mitre of mystery
和 这 主教冠 的 神秘

还有那神秘的冠冕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænəpi] [hɪz; ɪz] ,
And the canopy his ,
和 这 树冠 他的 ，

而他的树冠，

[huː] ['daːkənd] [ðə; ði] ['kæzəm]
Who darkened the chasms
WHO 变暗 这 深渊

谁使深渊黯淡无光

[ænd; ənd] [dəʊmd] [ðə; ði] [ə'bɪs] .
And domed the abyss .
和 圆顶 这 深渊 .

并用穹顶遮蔽了深渊。

[tuː; tə] ['iːstwəd] [ænd; ənd] ['westwəd]
To eastward and westward
到 向东 和 向西

向东和向西

[spred] [wɪŋz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːd]
Spread wings at his word
传播 翅膀 在 他的 单词

他一开口，便展翅高飞。

[ðə; ði] [ɑːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kiː] - [stəʊn]
The arch with the key - stone
这 拱 和 这 钥匙 - 石头

带有拱顶石的拱门

[ðæt] [stuːps] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] ;
That stoops like a bird ;
那 门廊 喜欢 一个 鸟 ；

它像鸟儿一样俯身；

[ðæt] [raɪdz] [ðə; ði] [waɪld] [eə(r)]
That rides the wild air
那 骑行 这 荒野 空气

那乘着狂野的空气

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [kɑːst] ['ʌndə(r)] ;
And the daylight cast under ;
和 这 日光 投掷 在下面 ；

以及洒落在下面的日光；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
The highway of danger ,
这 公路 的 危险 ,

危险的公路

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] .
The gateway of wonder .
这 网关 的 想知道 .

通往奇迹的大门。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['θʌndəz]
Of his throne were the thunders
的 他的 王座 是 这 雷声

他的王座上是雷霆。

[ðæt] ['rɪvɪt] [ænd; ənd] [fɪks]
That rivet and fix
那 铆钉 和 使固定

铆接和修复

[waɪld] ['wedɪŋz] [ɒv; əv] ['strendʒər]
Wild weddings of strangers
荒野 婚礼 的 陌生人

陌生人的疯狂婚礼

[ðæt] [miːt] [ænd; ənd][nɒt][mɪks] ; [-]
That meet and not mix ; [60]
那 见面 和 不是 混合 ; [-]

相见但不相混；[60]

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːnˌlænd] ;
The town and the cornland ;
这 镇 和 这 玉米地 ;

城镇和玉米地；

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡruːm] :
The bride and the groom :
这 新娘 和 这 新郎 :

新娘和新郎：

[ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz]
In the breaking of bridges
在 这 打破 的 桥梁

在桥梁断裂中

[ɪz] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] [duːm] .
Is treason and doom .
是 叛国罪 和 厄运 .

这是叛国和厄运。

[bʌt; bət][hiː; hi] [beɪd] [ˌjuː 'es] , [huː] ['fæʃ(ə)n]
But he bade us , who fashion
但 他 巴德 我们 , WHO 时尚

但他命令我们这些时尚人士

[ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [kæn; kən] [flai] ,
The road that can fly ,
这 路 那 能 飞 ,

可以飞翔的公路

[ðæt] [wiː; wi] [bɪld] [nɒt] [tuː] ['hevi]
That we build not too heavy
那 我们 建造 不是 也 重的

我们建造的东西不会太重。

[ænd; ənd] [bɪld] [nɒt] [tuː] [haɪ] :
And build not too high :
和 建造 不是 也 高的 :

而且不要建得太高:

['siːɪŋ] [ɔːl'weɪ] [ðæt] ['ʌndə(r)]
Seeing alway that under
看到 总是 那 在下面

总是看到在

[ðə; ði] [dɑːk] [ɑːrtʃɪz] [bend]
The dark arch's bend
这 黑暗的 拱门 弯曲

黑暗拱门的弯曲

[ʃaɪn] [deθ] [ænd; ənd] [waɪt] ['deɪlaɪt]
Shine death and white daylight
闪耀 死亡 和 白色的 日光

闪耀死亡与白色日光

[ʌn'tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
Unchanged to the end .
未更改 到 这 结尾 .

始终未变。

[huː] [wɔːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi]
Who walk on his mercy
WHO 走 在 他的 怜悯

谁行走在他的怜悯之下

[wɔːk] [lait] , [æz; əz] [hiː; hi] [seθ] ,
Walk light , as he saith ,
走 光 , 作为 他 赛斯说 ,

正如他所说，轻装上阵。

['siːɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [laɪf]
Seeing that our life
看到 那 我们的 生活

看到我们的人生

[ɪz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'bʌv] [deθ] ;
Is a bridge above death ;
是 一个 桥 多于 死亡 ;

这是一座横跨死亡的桥梁;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪts] ['gaːdnz]
And the world and its gardens
和 这 世界 和 它是 花园

世界及其花园

[ænd; ənd] [hɪlz] , [æz; əz] [jiː; ji] [hɜːd] ,
And hills , as ye heard ,
和 丘陵 , 作为 是的 听到 ,

还有群山，正如你们所听到的，

[ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'bʌv] [speɪs]
Are born above space
是 出生 多于 空间

诞生于太空之上

[ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] .
On the wings of a bird .
在 这 翅膀 的 一个 鸟 .

乘着鸟儿的翅膀。

[nɒt] [haɪ] [ænd; ənd] [nɒt] ['hevi]
Not high and not heavy
不是 高的 和 不是 重的

不高也不重

[ɪz] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] : [-]
Is building of his : [61]
是 建筑 的 他的 : [-]

是他的建筑：[61]

[wen] [jiː; ji] [siːl] [ʌp] [ðə; ði] [flʌd]
When ye seal up the flood
什么时候 是的 海豹 向上 这 洪水

当你们封住洪水的时候

[ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði] [ə'bɪs] ,
And forget the abyss ,
和 忘记 这 深渊 ,

忘掉深渊吧，

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['taʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌp'lɪftɪd] ,
When your towers are uplifted ,
什么时候 你的 塔楼 是 提升 ,

当你的塔楼被高高举起时，

[jɔː(r); jə(r)] ['bænəz] [ˌʌn'fəːl] ,
Your banners unfurled ,
你的 横幅 展开 ,

你们的旗帜展开了，

[ɪn] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz]
In the breaking of bridges
在 这 打破 的 桥梁

在桥梁断裂中

[ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] . [-]
Is the end of the world . [62]
是 这 结尾 的 这 世界 . [-]

世界末日到了。[62]

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['gɪldz] :
FOR FOUR GUILDS :
为了 四 公会 :

适用于四个公会：

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [stəʊn] - ['meɪsnz]
The Stone - Masons
这 石头 - 共济会

石匠们

[wiː; wi][hæv; həv]['greɪv(ə)n][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][gɒd] [wɪð] [hændz] ,
WE have graven the mountain of God with hands ,
我们 有 雕刻 这 山 的 上帝 和 双手 ，

我们亲手雕刻了上帝的山峰，

[æz; əz]['aʊə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)]['greɪv(ə)n][ɒv; əv][gɒd] , [ðeɪ] [seɪ] ,
As our hands were graven of God , they say ,
作为 我们的 双手 是 雕刻 的 上帝 ， 他们 说 ，

他们说，因为我们的双手是上帝刻下来的。

[weə(r)] [ðə; ði] ['serəfs] [bɜːn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [laɪk] [brændz]
Where the seraphs burn in the sun like brands
在哪里 这 炽天使 烧伤 在 这 太阳 喜欢 品牌

炽天使在阳光下像烙印一样燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði][d'ɛvəlz] ['kæri] [ðə; ði] [reɪnz] [ə'weɪ] ;
And the devils carry the rains away ;
和 这 魔鬼 携带 这 雨 离开 ；

魔鬼带走了雨水；

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [hel] ,
Making a thrift of the throats of hell ,
制作 一个 节约 的 这 喉咙 的 地狱 ，

把地狱的喉咙变成储蓄罐，

['aʊə(r)] ['gɑːgɔɪlz] ['gæðə(r)][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [reɪn] ,
Our gargoyles gather the roaring rain ,
我们的 石像鬼 收集 这 咆哮 雨 ，

我们的石像鬼聚集着咆哮的雨水，

[huːz] [jɔːn] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] [jel]
Whose yawn is more than a frozen yell
谁 打哈欠 是 更多的 比 一个 冷冻 叫喊

谁的哈欠不仅仅是一声冰冷的喊叫

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] ['vɒmɪtɪŋ] [nɒt] [ɪn] [veɪn] .
And their very vomiting not in vain .
和 他们的 非常 呕吐 不是 在 徒劳 .

他们的呕吐并非徒劳。

['wɪldə] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [tʌŋ] [kæn; kən]['ʌtə(r)] ,
Wilder than all that a tongue can utter ,
怀尔德 比 全部 那 一个 舌头 能 说出 ，

比任何言语所能表达的都更加狂野，

['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [ɪz][təʊld][ɪn] [wɜːdz] ,
Wiser than all that is told in words ,
更明智 比 全部 那 是 讲述 在 字 ，

比所有言语所能表达的都更有智慧，

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] ['gʌtə(r)]
The wings of stone of the soaring gutter
这 翅膀 的 石头 的 这 翱翔 排水沟

高耸水沟的石翼

[flai] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] ;
Fly out and follow the flight of the birds ;
飞 出去 和 跟随 这 航班 的 这 鸟类 ；

飞出去，跟随鸟儿的飞行轨迹；

[ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] [raʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] [w'ɔːz]
The rush and rout of the angel wars
这 匆忙 和 路线 的 这 天使 战争

天使战争的冲锋与溃败

[stænd] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] [striːt] ,
Stand out above the astounded street ,
站立 出去 多于 这 震惊 街道 ,

在震惊的街道上脱颖而出，

[weə(r)] [wiː; wi] [flʌŋ] ['aʊə(r)] ['gʌtəs] [ə'genst] [ðə; ði] [stɑːz]
Where we flung our gutters against the stars
在哪里 我们 扔 我们的 排水沟 反对 这 明星

我们把屋檐扔向星空

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃæl; ʃəl] [miːt] .
For a sign that the first and the last shall meet .
为了 一个 符号 那 这 第一的 和 这 最后的 将 见面 .

这是预兆，表明首先的和末后的必将相遇。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['greɪv(ə)n] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪð] [hændz] ,
We have graven the forest of heaven with hands ,
我们 有 雕刻 这 森林 的 天堂 和 双手 ,

我们用双手雕刻了天堂的森林，

['biːɪŋ] [greɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [mɜːθ] [tuː] [grəʊs] [fɔː(r); fə(r)] [praɪd] , [-]
Being great with a mirth too gross for pride , [63]
存在 伟大的 和 一个 欢笑 也 总的 为了 自豪 , [-]

带着一种粗俗的、不容骄傲的快乐而伟大[63]

[ɪn] [ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] ['bætəd] [hɪm] ['stiːvn] [stændz]
In the stone that battered him Stephen stands
在 这 石头 那 伤痕累累 他 史蒂芬 站立

史蒂芬屹立在击垮他的石头里。

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] [hɪm'self] [ɪz] ['petrɪfaɪd] :
And Peter himself is petrified :
和 彼得 他自己 是 石化 :

而彼得本人则吓得魂飞魄散：

[sʌtʃ] [hændz] [æz; əz] [hæv; həv] [grʌb] [ɪn] [ðə; ði] [gliːb] [fɔː(r); fə(r)] [bred]
Such hands as have grubbed in the glebe for bread
这样的 双手 作为 有 蛴螬 在 这 教区 为了 面包

那些曾在田地里刨挖面包的手

[hæv; həv] ['bɪdn] [ðə; ði] [blæŋk] [rɒk] ['blɒsəm] [ænd; ənd] [θraɪv] ,
Have bidden the blank rock blossom and thrive ,
有 拜登 这 空白的 岩石 开花 和 蓬勃发展 ,

已让空白的岩石绽放光彩，茁壮成长。

[sʌtʃ] [hændz] [æz; əz] [hæv; həv] ['strɪkən] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [mæn] [ded]
Such hands as have stricken a live man dead
这样的 双手 作为 有 受打击的 一个 居住 男人 死的

曾将活人击毙的双手

[hæv; həv] [strʌk] , [ænd; ənd] ['strɪkən] [ðə; ði] [ded] [ə'laɪv] .
Have struck , and stricken the dead alive .
有 击 , 和 受打击的 这 死的 活 .

击杀，甚至将死者复活。

[fəʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [bɪ'fɔː(r)] ['hev(ə)n] [ɪn] [preŋ] ,
Fold your hands before heaven in praying ,
折叠 你的 双手 前 天堂 在 祈祷 ,

双手合十，向苍天祈祷。

[lɪft] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [kraɪ] ;
Lift up your hands into heaven and cry ;
举起 向上 你的 双手 进入 天堂 和 哭 ;

举起双手向天哭泣；

[bʌt; bət] [lʊk] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['dɪzɪɪst] [spaɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ]
But look where our dizziest spires are saying
但 看 在哪里 我们的 最晕眩的 尖塔 是 说

但看看我们最令人眩晕的尖塔都在诉说着什么

[wɒt] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [dɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] :
What the hands of a man did up in the sky :
什么 这 双手 的 一个 男人 做过 向上 在 这 天空 :

天上那双手所做的事情：

[drentʃt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,
Drenched before you have heard the thunder ,
湿透了 前 你 有 听到 这 雷 ,

还没听到雷声就已经浑身湿透了。

[waɪt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [snəʊ] ;
White before you have felt the snow ;
白色的 前 你 有 毛毡 这 雪 ;

雪还没来得及飘落，就已经是白色的了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] ['wʌndə(r)]
For the giants lift up their hands to wonder
为了 这 巨人 举起 向上 他们的 双手 到 想知道

巨人举起双手，惊叹不已

[haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [gəʊ] . [-]
How high the hands of a man could go . [64]
如何 高的 这 双手 的 一个 男人 可以 去 . [-]

一个人的手能举多高。[64]

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['gɪldz] :
FOR FOUR GUILDS :
为了 四 公会 :

适用于四个公会：

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [bel] - ['riŋəz]
The Bell - Ringers
这 钟 - 铃声

敲钟人

[ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [laɪk] [bɝdz] [ɪn] [ə; eɪ] [triː]
THE angels are singing like birds in a tree
这 天使 是 歌唱 喜欢 鸟类 在 一个 树

天使们像树上的鸟儿一样歌唱

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['sesɪli] :
In the organ of good St . Cecily :
在 这 器官 的 好的 英石 . 塞西莉 :

在善良的圣塞西莉的管风琴中：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːsn] [riːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn]
And the parson reads with his hand upon
和 这 牧师 阅读 和 他的 手 之上

牧师一边读着，一边把手放在……

[ðə; ði] ['greɪv(ə)n] ['iːg(ə)l] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] :
The graven eagle of great St . John :
这 雕刻 鹰 的 伟大的 英石 . 约翰 :

圣约翰的雕刻雄鹰：

[bʌt; bət]['nevə(r)][ðə; ði]['fluːtɪd] [paɪps] [ʃæl; ʃəl][gəʊ]
But never the fluted pipes shall go
但 绝不 这 凹槽 管道 将 去
但笛声永远不会消逝

[laɪk] [ðə; ði] [faɪfs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɔːl][ə; eɪ] - [rəʊ] ,
Like the fifes of an army all a - row ,
喜欢 这 短笛 的 一个 军队 全部 一个 - 排 ,
如同军队的短笛一字排开，

['merəli] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]
Merrily marching down the street
欢快地 行军 向下 这 街道
欢快地沿着街道行进

[tuː; tə][ðə; ði][mɑːrts] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɪzi] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [miːt] ;
To the marts where the busy and idle meet ;
到 这 超市 在哪里 这 忙碌的 和 闲置的 见面 ;
去往熙熙攘攘与闲散之人相遇的集市；

[ænd; ənd]['nevə(r)][ðə; ði]['breɪz(ə)n][bɜːd][ʃæl; ʃəl][flai]
And never the brazen bird shall fly
和 绝不 这 厚颜无耻 鸟 将 飞
那只厚颜无耻的鸟儿永远也飞不起来。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Out of the window and into the sky ,
出去 的 这 窗户 和 进入 这 天空 ,
透过窗户，望向天空，

[tɪl] [men][ɪn] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['ʃaɪəz] [ænd; ənd] [ʃɪps]
Till men in cities and shires and ships
直到 男人 在 城市 和 郡 和 船舶
直到城市、郡县和船上的男人们

[lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒkəlɪps] .
Look up at the living Apocalypse .
看 向上 在 这 活的 启示录 .
抬头看看这活生生的末日景象吧。

[bʌt; bət][ɔːl][kæn; kən] [hɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv]['iːv(ə)n]
But all can hark at the dark of even
但 全部 能 听着 在 这 黑暗的 的 甚至
但所有人都可以回想起黑暗的一面。

[ðə; ði] [belz] [ðæt] [beɪ] [laɪk][ðə; ði] [haʊndz] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ,
The bells that bay like the hounds of heaven ,
这 铃铛 那 湾 喜欢 这 猎犬 的 天堂 ,
那钟声如同天上的猎犬般吠叫，

['toʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðæt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] ,
Tolling and telling that over and under ,
收费 和 讲述 那 超过 和 在下面 ,
鸣钟并讲述着上下起伏的故事，

[ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [laɪk][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['θʌndə(r)] ,
In the ways of the air like a wandering thunder ,
在 这 方式 的 这 空气 喜欢 一个 漫游 雷 ,
像游荡的雷霆般在空中穿梭，

[ðə; ði] [hʌnt] [ɪz] [ʌp] ['əʊvə(r)] [hɪlz] [ˌʌn'trɒd] :
The hunt is up over hills untrod :
这 打猎 是 向上 超过 丘陵 未开发的 :
狩猎已在人迹罕至的山丘上展开：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv] [gɒd] :
For the wind is the way of the dogs of God :
为了 这 风 是 这 方式 的 这 狗 的 上帝 :

因为风是上帝之犬的道路:

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['taɪrənts] ['taʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [den]
From the tyrant's tower to the outlaw's den
从 这 暴君的 塔 到 这 亡命之徒 丹

从暴君的塔楼到亡命之徒的巢穴

['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] .
Hunting the souls of the sons of men .
打猎 这 灵魂 的 这 儿子们 的 男人 .

猎杀人类的灵魂。

['ruːlə(r)][ænd; ənd]['rɒbə(r)][ænd; ənd]['pedlə(r)][ænd; ənd][pɪə(r)] , [-]
Ruler and robber and pedlar and peer , [65]
统治者 和 强盗 和 小贩 和 同伴 , [-]

统治者、强盗、小贩、贵族[65]

[huː] [wɪl] [nɒt] ['hɑːkən] [ænd; ənd] [jet] [wɪl] [hɪə(r)] ;
Who will not harken and yet will hear ;
WHO 将要 不是 倾听 和 然而 将要 听到 ;

谁不愿倾听，却又会听见?

['fɪlɪŋ] [menz] [hedz] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd] [hʌm]
Filling men's heads with the hurry and hum
填充 男士 头部 和 这 匆忙 和 哼

匆忙和嗡嗡声充斥着男人的脑海

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['welkəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] .
Making them welcome before they come .
制作 他们 欢迎 前 他们 来 .

在他们到来之前就让他们感到宾至如归。

[ænd; ənd][wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)][men][stænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stiːpl]
And we poor men stand under the steeple
和 我们 贫穷的 男人 站立 在下面 这 尖顶

我们这些穷人站在教堂尖顶下

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːdz] [ðæt] [kæn; kən] [drɔː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
Drawing the cords that can draw the people ,
绘画 这 绳索 那 能 画 这 人们 ,

拉动能够吸引人们的绳索，

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [liːʃ] [laɪk][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [dɒgz]
And in our leash like the leaping dogs
和 在 我们的 牵引绳 喜欢 这 跳跃 狗

就像被我们牵着的跳跃的狗一样

[ɑː(r); ə(r)][gɑːdz][məʊst] ['defnɪŋ] ['deməgɔg] :
Are God's most deafening demagogues :
是 神的 最多 震耳欲聋 煽动者 :

上帝最震耳欲聋的煽动者是:

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [laɪk] [dwɔːfs] [ˌʌndə'graʊnd] ,
And we are but little , like dwarfs underground ,
和 我们 是 但 小的 , 喜欢 矮人 地下 ,

我们渺小如尘埃，如同地下的矮人。

[waɪl] [hæŋ] [ʌp] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [saʊnd] ,
While hang up in heaven the houses of sound ,
尽管 悬挂 向上 在 天堂 这 房屋 的 声音 ,

当声音的殿堂悬挂在天堂时，

['muːvɪŋ] [laɪk] ['maʊntənz] [ðæt] [feɪθ] [sets] [friː] ,
Moving like mountains that faith sets free ,
移动 喜欢 山脉 那 信仰 套 自由的 ,

如同信仰所释放的山峦般移动,

['jɔːnɪŋ] [laɪk] ['kævənz] [ðæt] [rɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ,
Yawning like caverns that roar with the sea ,
打哈欠 喜欢 洞穴 那 吼 和 这 海 ,

像海啸咆哮的洞穴般张开,

[æz; əz] ['ɔːfli] ['ləʊdɪd] , [æz; əz]['eərəli] [bɔɪd] ,
As awfully loaded , as airily buoyed ,
作为 非常 已加载 , 作为 轻盈地 振奋 ,

既沉重又轻盈,

['ɑːməd] ['ɑːkeindʒəlz] [ðæt] ['træmp(ə)l][ðə; ði] [vɔɪd] :
Armoured archangels that trample the void :
装甲 大天使 那 践踏 这 空白 :

践踏虚空的重甲大天使:

[waɪld][æz; əz] [wɪð] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪti] [wɪð] [duːmz] ,
Wild as with dancing and weighty with dooms ,
荒野 作为 和 跳舞 和 重 和 末日 ,

狂野如舞,沉重如厄运,

['hevi] [æz; əz][ðeə(r)]['pænəpli] , [lait] [æz; əz][ðeə(r)] [pluːmz] .
Heavy as their panoply , light as their plumes .
重的 作为 他们的 全套装备 , 光 作为 他们的 羽流 .

沉重如其盔甲,轻盈如其羽毛。

['naɪðə(r)] ['priːtʃə(r)] [nɔː(r)] [priːst] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] :
Neither preacher nor priest are we :
两者都不 牧师 也不 牧师 是 我们 :

我们既不是传教士,也不是牧师:

[iːtʃ] [mæn] [maʊnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'griː] :
Each man mount to his own degree :
每个 男人 山 到 他的 自己的 程度 :

每个人都按自己的能力上马:

['əʊnli][rɪ'membə(r)] [ðæt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːd]
Only remember that just such a cord
仅有的 记住 那 只是 这样的 一个 绳索

只需记住,就是这样一根绳子

[tɔsiz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [sɔːd] ;
Tosses in heaven the trumpet and sword ;
抛掷 在 天堂 这 喇叭 和 剑 ;

向天抛掷号角和宝剑;

[səʊlz] [ɒn][ðeə(r)] ['terəsɪz] , [seɪnts] [ɒn][ðeə(r)] ['taʊəz] ,
Souls on their terraces , saints on their towers ,
灵魂 在 他们的 露台 , 圣徒 在 他们的 塔楼 ,

露台上的灵魂,塔楼上的圣徒,

[raɪz] [ʌp] [ɪn] [ɑːmz] [æt; ət] [ə'lærəm] [laɪk] ['aʊəz] :
Rise up in arms at alarum like ours :
上升 向上 在 武器 在 警报器 喜欢 我们的 :

听到警报就奋起反抗,就像我们一样:

[gləʊ] [laɪk] [greɪt] [wɑːtʃfaɪɝz] [ðæt] ['red(ə)n] [ðə; ði] [skaɪz]
Glow like great watchfires that redden the skies
辉光 喜欢 伟大的 守夜篝火 那 变红 这 天空

像巨大的篝火一样闪耀,将天空染成红色

['taɪtnz] [huːz] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['glɔːri] [ɒv; əv] [aɪz] , [-]
Titans whose wings are a glory of eyes , [66]
泰坦 谁 翅膀 是 一个 荣耀 的 眼睛 , [-]

泰坦的翅膀是眼睛的荣耀[66]

[kraʊnd] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [baɪ] [twelv] [ænd; ənd] [baɪ] ['sevnz] ,
Crowned constellations by twelves and by sevens ,
加冕 星座 经过 十二 和 经过 七 ,

十二星座和七星座，

[dəʊmd] [,dɔmi'neiʃən] [mɔː(r)] [əʊld] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hevənz] ,
Domed dominations more old than the heavens ,
圆顶 统治 更多的 老的 比 这 天 ,

穹顶统治着比苍穹更古老的建筑，

['vɜːtjuːz] [ðæt] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [θrəʊnz] [ðæt] [ɪn'djʊə(r)]
Virtues that thunder and thrones that endure
美德 那 雷 和 王座 那 忍受

雷霆般的德行和永恒的王座

[sweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] [tuː; tə] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] . [-]
Sway like a bell to the prayers of the poor . [67]
摇摆 喜欢 一个 钟 到 这 祈祷 的 这 贫穷的 . [-]

像钟一样随着穷人的祈祷摇曳。[67]

[ðə; ði] [kən'vɜːt]
THE CONVERT
这 转变

皈依者

['ɑːftə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [wen] [ai] [baʊd] [maɪ] [hed]
AFTER one moment when I bowed my head
后 一 片刻 什么时候 我 鞠躬 我的 头

我低下头片刻后

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌpraɪt] ,
And the whole world turned over and came upright ,
和 这 所有的 世界 转向 超过 和 来了 直立 ,

于是整个世界翻转过来，重新恢复了原状。

[ænd; ənd] [ai] [keɪm] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [rəʊd] [ʃɒn] [waɪt] ,
And I came out where the old road shone white ,
和 我 来了 出去 在哪里 这 老的 路 闪耀 白色的 ,

我走到老路边，那里闪耀着白光。

[ai] [wɔːkt] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [ɔːl] [men] [sed] ,
I walked the ways and heard what all men said ,
我 步行 这 方式 和 听到 什么 全部 男人 说 ,

我走遍了大街小巷，听见了所有男人的谈话。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] [tʌŋz] , [laɪk] ['ɔːtəm] [liːvz] [ˌʌn'ʃed] ,
Forests of tongues , like autumn leaves unshed ,
森林 的 舌头 , 喜欢 秋天 树叶 未开 ,

舌头的森林，如同秋叶未落。

['biːɪŋ] [nɒt] [ʌn'lʌvəb(ə)l] [bʌt; bət] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [lait] ;
Being not unlovable but strange and light ;
存在 不是 不讨人喜欢 但 奇怪的 和 光 ;

并非不可爱，而是奇特而轻盈；

[əʊld] ['rɪdlz] [ænd; ənd] [njuː] [kriːdz] , [nɒt] [ɪn] [dɪ'spaɪt]
Old riddles and new creeds , not in despite
老的 谜语 和 新的 信条 , 不是 在 尽管

古老的谜语和新的信条，并非相反

[bʌt; bət] ['sɒftli] , [æz; əz] [men] [smaɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ded] .
But softly , as men smile about the dead .
但 轻轻 , 作为 男人 微笑 关于 这 死的 .

但语气很轻柔，就像男人们对死者露出微笑一样。

[ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mæps] [tuː; tə] [gɪv]
The sages have a hundred maps to give
这 智者 有 一个 百 地图 到 给

智者们有上百张地图要交给

[ðæt] [treɪs] [ðeə(r)] ['krɔːlɪŋ] ['kɒzmɒs] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] ,
That trace their crawling cosmos like a tree ,
那 痕迹 他们的 爬行 宇宙 喜欢 一个 树 ,

它们像树一样描绘着它们爬行的宇宙，

[ðeɪ] ['ræt(ə)l] ['riːz(ə)n] [aʊt] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] [sɪv]
They rattle reason out through many a sieve
他们 嘎嘎作响 原因 出去 通过 许多 一个 筛

他们用各种方法反复推敲，试图找出合理的解释。

[ðæt] [stɔːz] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [lets] [ðə; ði] [gəʊld] [gəʊ] [friː] :
That stores the sand and lets the gold go free :
那 商店 这 沙 和 让我们 这 金子 去 自由的 :

这样可以储存沙子，让黄金自由释放：

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən] [dʌst] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
And all these things are less than dust to me
和 全部 这些 事物 是 较少的 比 灰尘 到 我

这一切对我来说都如同尘埃一般渺小。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['læzərəs] [ænd; ənd] [ai] [lɪv; laɪv] . [-]
Because my name is Lazarus and I live . [69]
因为 我的 姓名 是 拉撒路 和 我 居住 . [-]

因为我的名字叫拉撒路，我还活着。[69]

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [-]
SONGS OF EDUCATION [71]
歌曲 的 教育 [-]

教育之歌[71]

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :
SONGS OF EDUCATION :
歌曲 的 教育 :

教育之歌：

[ai] . ['hɪstri; 'hɪstəri]
I . History
我 . 历史

一、历史

[fɔːm] - , [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [diː]
Form 991785 , Sub - Section D
形式 - , 子 - 部分 D

表格 991785，D 部分

[ðə; ði] ['rəʊmən] [θruː] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [rəʊd] , [ə; eɪ] [rəʊd] ,
THE Roman threw us a road , a road ,
这 罗马 扔 我们 一个 路 , 一个 路 ,

罗马人给我们留下了一条路，一条路，

[ænd; ənd] [saɪd] [ænd; ənd] [strəul] [ə'weɪ] :
And sighed and strolled away :
和 叹了口气 和 漫步 离开 :

他叹了口气，漫步离去：

[ðə; ði]['sæksn] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][reɪd] , [ə; eɪ][reɪd] ,
The Saxon gave us a raid , a raid ,
这 撒克逊 给予 我们 一个 袭击 , 一个 袭击 ,

撒克逊人给我们来了一次袭击，一次袭击，

[ə; eɪ][reɪd] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] ;
A raid that came to stay ;
一个 袭击 那 来了 到 停留 ;

一场持续至今的突袭；

[ðə; ði] [deɪn] [went] [west] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪn] [kən'fest]
The Dane went west , but the Dane confessed
这 丹恩 去 西方 , 但 这 丹恩 坦白

丹麦人向西行去，但他坦白了。

[ðæt] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [fɑː(r)] ;
That he went a bit too far ;
那 他 去 一个 少量 也 远的 ;

他做得有点过火了；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [bɪ'keɪm] , [baɪ][ə'nʌðə(r)] [neɪm] ,
And we all became , by another name ,
和 我们 全部 成为 , 经过 其他 姓名 ,

而我们都变成了，只不过换了个名字……

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [reɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
The Imperial race we are .
这 帝国 种族 我们 是 .

我们是帝国种族。

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [reɪs] , [ðə; ði][ɪn'skruːtəb(ə)l] [reɪs] ,
The Imperial race , the inscrutable race ,
这 帝国 种族 , 这 难以捉摸 种族 ,

帝国种族，神秘莫测的种族，

[ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [reɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
The invincible race we are .
这 无敌 种族 我们 是 .

我们是所向披靡的种族。

[ðəʊ] ['sʌsɪks] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)][beə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][beə(r)] ,
Though Sussex hills are bare , are bare ,
尽管 苏塞克斯 丘陵 是 裸 , 是 裸 ,

虽然苏塞克斯的山丘光秃秃的，光秃秃的，

[ænd; ənd] ['sʌsɪks] [wiːld] [ɪz] [waɪd] ,
And Sussex weald is wide ,
和 苏塞克斯 威尔德 是 宽的 ,

苏塞克斯的林地很广阔，

[frɒm; frəm] ['tʃɪtʃəstə(r)] [tuː; tə] ['tʃestə(r)]
From Chichester to Chester
从 奇切斯特 到 切斯特

从奇切斯特到切斯特

[men] [sɔː] [ðə; ði] ['nɔːmən] [raɪd] ;
Men saw the Norman ride ;
男人 锯 这 诺曼 骑 ;

人们看到了诺曼人的骑行；

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [sæŋ]
He threw his sword in the air and sang
他 扔 他的 剑 在 这 空气 和 唱

他将剑扔向空中，然后唱了起来。

[tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] [gɪ'tɑː(r)] ;
To a sort of a light guitar ;
到 一个 种类 的 一个 光 吉他 ;

像轻吉他一样；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɔːl] [bɪ'keɪm]
It was all the same , for we all became
它 曾是 全部 这 相同的 , 为了 我们 全部 成为

一切都一样，因为我们都变成了

[ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l][nɒbz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . [-]
The identical nobs we are . [72]
这 完全相同的 旋钮 我们 是 . [-]

我们都是一模一样的笨蛋。[72]

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l][nɒbz] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][nɒbz]
The identical nobs , individual nobs
这 完全相同的 旋钮 , 个人 旋钮

相同的旋钮，单独的旋钮

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [nɒbz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
Unmistakable nobs we are .
毋庸置疑 旋钮 我们 是 .

我们是毋庸置疑的蠢货。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][lænd] , [ðə; ði][lænd] ,
The people lived on the land , the land ,
这 人们 居住地 在 这 土地 , 这 土地 ,

人们生活在这片土地上，这片土地上，

[ðeɪ] ['pɔtə] [ə'baʊt][ænd; ənd] [preɪd] ;
They pottered about and prayed ;
他们 陶器 关于 和 祈祷 ;

他们忙碌着，祈祷着；

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]
They built a cathedral here and there
他们 建造 一个 大教堂 这里 和 那里

他们在这里建了一座座大教堂，那里也建了一座。

[ɔː(r)][went][ɒn][ə; eɪ][smɔːl] [kruː'seɪd] :
Or went on a small crusade :
或者 去 在 一个 小的 运动 :

或者发起了一场小型运动：

[tɪl] [ðə; ði][bəʊnz][ɒv; əv] ['bekɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌndld] [aʊt]
Till the bones of Becket were bundled out
直到 这 骨头 的 贝克特 是 捆绑式 出去

直到贝克特的遗骸被打包运走

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][fæt] [waɪt] [zɑː(r)] ,
For the fun of a fat White Czar ,
为了 这 乐趣 的 一个 胖的 白色的 沙皇 ,

为了取悦一位肥胖的白沙皇，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [bɪ'keɪm] , [ɪn] [spɔɪl] [ænd; ənd] [fleɪm] ,
And we all became , in spoil and flame ,
和 我们 全部 成为 ， 在 剧透 和 火焰 ，

我们都变成了，在废墟和火焰中，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [lɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
The intelligent lot we are .
这 聪明的 很多 我们 是 .

我们真是聪明绝顶。

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [lɒt] , [ðə; ði] [ɪn'tjuːɪtɪv] [lɒt] ,
The intelligent lot , the intuitive lot ,
这 聪明的 很多 ， 这 直觉的 很多 ，

聪明人，直觉敏锐的人

[ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [lɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
The infallible lot we are .
这 绝对正确 很多 我们 是 .

我们真是完美无缺。

[əʊ] ['wɒrɪk] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] , [ɑː(r); ə(r)] [griːn] ,
O Warwick woods are green , are green ,
哦 沃里克 树林 是 绿色的 ， 是 绿色的 ，

哦，沃里克森林是绿色的，是绿色的。

[bʌt; bət] ['wɒrɪk] [triːz] [kæn; kən] [fɔːl] :
But Warwick trees can fall :
但 沃里克 树木 能 落下 ：

但沃里克郡的树木也会倒下：

[ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [gruː] [səʊ] [bɪg] , [səʊ] [bɪg] ,
And Birmingham grew so big , so big ,
和 伯明翰 生长 所以 大的 ， 所以 大的 ，

伯明翰发展得如此之大，如此之大，

[ænd; ənd] ['strætfəd] [steɪd] [səʊ] [smɔːl] .
And Stratford stayed so small .
和 斯特拉特福德 入住 所以 小的 .

斯特拉特福德一直保持着很小的规模。

[tɪl] [ðə; ði] ['huːtə(r)] [haul] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lɑːk]
Till the hooter howled to the morning lark
直到 这 喇叭 嚎叫 到 这 早晨 云雀

直到汽笛向晨曦中的云雀鸣叫

[ðæt] [sæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] ;
That sang to the morning star ;
那 唱 到 这 早晨 星星 ；

那歌颂晨星；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [bɪ'keɪm] , [ɪn] ['friːdəmz] [neɪm] ,
And we all became , in freedom's name ,
和 我们 全部 成为 ， 在 自由的 姓名 ，

于是，我们都以自由的名义，变成了

[ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [tʃæps] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . [-]
The fortunate chaps we are . [73]
这 幸运 小伙子们 我们 是 . [-]

我们真是幸运儿。[73]

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [tʃæps] , [fə'lɪsɪtəs] [tʃæps] ,
The fortunate chaps , felicitous chaps ,
这 幸运 小伙子们 , 幸福的 小伙子们 ,

那些幸运的家伙，那些幸福的家伙，

[ðə; ði]['feəri] - [laɪk] [tʃæps] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
The fairy - like chaps we are .
这 仙女 - 喜欢 小伙子们 我们 是 .

我们真是些像仙子一样的家伙。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][lænd] , [ðə; ði][lænd] ,
The people they left the land , the land ,
这 人们 他们 左边 这 土地 , 这 土地 ,

他们离开的人民，这片土地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] ;
But they went on working hard ;
但 他们 去 在 在职的 难的 ;

但他们继续努力工作；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] [ðæt] [hæd; həd][gɒt][ˌmɪs'leɪd]
And the village green that had got mislaid
和 这 村庄 绿色的 那 有 得到 遗失

还有那片被遗弃的村庄绿地

[tɜːnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['skwaɪərz] [bæk] - [jɑːd] :
Turned up in the squire's back - yard :
转向 向上 在 这 乡绅的 后退 - 院子 :

在乡绅的后院里发现了它：

[bʌt; bət] ['twenti] [men][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl][gɒt] [wɜːk]
But twenty men of us all got work
但 二十 男人 的 我们 全部 得到 工作

但我们二十个人都找到了工作

[ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][kɑː(r)] ;
On a bit of his motor car ;
在 一个 少量 的 他的 发动机 车 ;

在他的汽车上；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [bɪ'keɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ə'kleɪm] ,
And we all became , with the world's acclaim ,
和 我们 全部 成为 , 和 这 世界的 欢呼 ,

伴随着全世界的赞誉，我们都成为了......

[ðə; ði] ['mɑːvələs] [mʌgz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] :
The marvellous mugs we are :
这 奇妙 马克杯 我们 是 :

我们是多么奇妙的马克杯啊！

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[ðə; ði] ['mɑːvələs] [mʌgz] , [mɪ'rækjələs] [mʌgz] ,
The marvellous mugs , miraculous mugs ,
这 奇妙 马克杯 , 神奇 马克杯 ,

这些奇妙的马克杯，神奇的马克杯，

[ðə; ði] ['mɪstɪkl] [mʌgz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . [-]
The mystical mugs we are . [74]
这 神秘 马克杯 我们 是 . [-]

我们是神秘的杯子。[74]

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :
SONGS OF EDUCATION :
歌曲 的 教育 :

教育之歌：

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[dʒi'ɒgrəfi]
Geography
地理

地理

[fɔːm] - , [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [zed]
Form 17955301 , Sub - Section Z
形式 - , 子 - 部分 Z

表格 17955301，Z 子部分

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [ɪz] [faʊnd] ,
THE earth is a place on which England is found ,
这 地球 是 一个 地方 在 哪个 英格兰 是 成立 ,

地球是英格兰所在的土地。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ'evə(r)] [juː; jʊ] [twɜːl] [ðə; ði] [gləʊb] [raʊnd] ;
And you find it however you twirl the globe round ;
和 你 寻找 它 然而 你 捻 这 地球 圆形的 ;

无论你如何转动地球，你都能找到它；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [red] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɪz] [ɔːl] [greɪ] ,
For the spots are all red and the rest is all grey ,
为了 这 地点 是 全部 红色的 和 这 休息 是 全部 灰色的 ,

因为斑点全是红色的，其余部分全是灰色的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] [deɪ] .
And that is the meaning of Empire Day .
和 那 是 这 意义 的 帝国 天 .

这就是帝国日的意义所在。

[dʒɪ'brɔːltərz] [ə; eɪ] [rɒk] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] ['veri] [pleɪn] ,
Gibraltar's a rock that you see very plain ,
直布罗陀的 一个 岩石 那 你 看 非常 清楚的 ,

直布罗陀是一块非常显眼的岩石。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ɪts] [beɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [speɪn] .
And attached to its base is the district of Spain .
和 随附的 到 它是 根据 是 这 区 的 西班牙 .

而西班牙区则与它的底部相连。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['mɔːltə] [ɪz] [mɑːkt] ['fɜːðə(r)] [ɒn] ,
And the island of Malta is marked further on ,
和 这 岛 的 马耳他 是 标记 更远 在 ,

马耳他岛的位置在后面还有标记。

[weə(r)] [sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
Where some natives were known as the Knights of St . John .
在哪里 一些 本地人 是 已知 作为 这 骑士 的 英石 . 约翰 .

当地一些土著居民被称为圣约翰骑士团。

[ðen] ['saɪprəs] , [ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] ,
Then Cyprus , and east to the Suez Canal ,
然后 塞浦路斯 ， 和 东方 到 这 苏伊士运河 运河 ，

然后是塞浦路斯，再往东到苏伊士运河，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['kɔŋkə] [baɪ] ['dɪzi] [ænd; ənd] ['roʃɪlt] [hɪz; ɪz][pæl]
That was conquered by Dizzy and Rothschild his pal
那 曾是 征服 经过 晕眩的 和 罗斯柴尔德 他的 朋友

那地方被迪兹和他的朋友罗斯柴尔德征服了。

[wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [wei] ;
With the Sword of the Lord in the old English way ;
和 这 剑 的 这 主 在 这 老的 英语 方式 ；

用古老的英语方式说“带着主的剑”；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] [deɪ] .
And that is the meaning of Empire Day .
和 那 是 这 意义 的 帝国 天 .

这就是帝国日的意义所在。

['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [ɪm'pɔːts] [kʌm] [fɑː(r)][æz; əz] [keɪp] [hɔːn] ;
Our principal imports come far as Cape Horn ;
我们的 主要的 进口 来 远的 作为 岬 喇叭 ；

我们的主要进口货物来自远至合恩角的地方；

[fɔː(r); fə(r)] [nə'sesəti] , ['kəʊkəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] ['lʌkʃəriz] , [kɔːn] ;
For necessities , cocoa ; for luxuries , corn ;
为了 必需品 ， 可可 ； 为了 奢侈品 ， 玉米 ；

生活必需品用可可，奢侈品用玉米；

[ðʌs] ['brɑːminz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪs] - [fiːld] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [-]
Thus Brahmins are born for the rice - field , and thus , [75]
因此 婆罗门 是 出生 为了 这 米 - 场地 ， 和 因此 ， [-]

因此，婆罗门生来就是为了耕种稻田，因此，[75]

[ðə; ði] [gɒdz] [meɪd] [ðə; ði] [griːks] [tuː; tə] [grəʊ] ['kʌrənts] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ;
The Gods made the Greeks to grow currants for us ;
这 神 制成 这 希腊人 到 生长 醋栗 为了 我们 ；

众神创造希腊人是为了让我们种植醋栗；

[tə'bækəʊ][ænd; ənd] ['petrəl] [ænd; ənd] [dʒæz] [ænd; ənd][dʒuːz] :
Tobacco and petrol and Jazzing and Jews :
烟草 和 汽油 和 爵士乐 和 犹太人 ：

烟草、汽油、爵士乐和犹太人：

[ðə; ði] [dʒæz] [wɪl] [pɑːs] [bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz] [ðeɪ] [wɪl] [steɪ] ;
The Jazzing will pass but the Jews they will stay ;
这 爵士乐 将要 经过 但 这 犹太人 他们 将要 停留 ；

爵士乐会过去，但犹太人会留下；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] [deɪ] .
And that is the meaning of Empire Day .
和 那 是 这 意义 的 帝国 天 .

这就是帝国日的意义所在。

['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [ɪk'spɔːts] , [ɔːl] ['leɪbld] [ænd; ənd] [pækt] ,
Our principal exports , all labelled and packed ,
我们的 主要的 出口 ， 全部 标签 和 包装 ，

我们的主要出口产品，均已贴标和包装。

[æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn'tækt] :
At the ends of the earth are delivered intact :
在 这 结束 的 这 地球 是 发表 完好无损的 ：

即使在天涯海角，货物也能完好无损地送达：

['aʊə(r)] [səʊp] [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['sæmən] [kæn; kən]['træv(ə)l][ɪn] [tɪnz]
Our soap or our salmon can travel in tins
我们的 肥皂 或者 我们的 三文鱼 能 旅行 在 罐头

我们的肥皂或鲑鱼可以用罐头运输。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pəulz] [ænd; ənd][æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [tuː] [pɪnz] ;
Between the two poles and as like as two pins ;
之间 这 二 杆子 和 作为 喜欢 作为 二 别针 ；

两极之间就像两根针一样；

[səʊ] [ðæt] ['læŋkəʃɪə(r)] ['mɜːrtʃənt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [laɪk]
So that Lancashire merchants whenever they like
所以 那 兰开夏郡 商人 每当 他们 喜欢

所以兰开夏郡的商人们随时都可以

[kæn; kən]['wɔːtə(r)][ðə; ði][bɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['klɒndaɪk]
Can water the beer of a man in Klondike
能 水 这 啤酒 的 一个 男人 在 克朗代克

能给克朗代克男人的啤酒兑水吗？

[ɔː(r)]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [bɒm'beɪ] ;
Or poison the meat of a man in Bombay ;
或者 毒 这 肉 的 一个 男人 在 孟买 ；

或者在孟买某人的肉里下毒；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] [deɪ] .
And that is the meaning of Empire Day .
和 那 是 这 意义 的 帝国 天 .

这就是帝国日的意义所在。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌsti] [ə'feə(r)]
The day of St . George is a musty affair
这 天 的 英石 . 乔治 是 一个 发霉的 事务

圣乔治节是一个令人感到陈旧的节日

[wɪtʃ] ['rʌʃnz] [ænd; ənd] [griːks] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ;
Which Russians and Greeks are permitted to share ;
哪个 俄罗斯人 和 希腊人 是 允许 到 分享 ；

哪些俄罗斯人和希腊人可以共享？

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][trə'fælgə(r)][ɪz] ['spæniʃ] [ɪn] [neɪm]
The day of Trafalgar is Spanish in name
这 天 的 特拉法加 是 西班牙语 在 姓名

特拉法加日这个名字源于西班牙语。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] ;
And the Spaniards refuse to pronounce it the same ;
和 这 西班牙人 拒绝 到 发音 它 这 相同的 ；

而西班牙人拒绝用同样的发音；

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][frɒm; frəm]['kænədə] [keɪm]
But the Day of the Empire from Canada came
但 这 天 的 这 帝国 从 加拿大 来了

但来自加拿大的帝国之日到来了

[wɪð] ['mɔdən] [ænd; ənd]['bɔː.dən][ænd; ənd] - [feɪm]
With Morden and Borden and Beaverbrook's fame
和 莫登 和 博登 和 - 名声

随着莫登、博登和比弗布鲁克的声名鹊起

[ænd; ənd] ['seɪntli] [sə'ræfɪk] [səʊlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] :
And saintly seraphical souls such as they :
和 圣洁的 天使般的 灵魂 这样的 作为 他们 :

还有像他们这样圣洁的天使般的灵魂：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] [deɪ] . [-]
And that is the meaning of Empire Day . [76]
和 那 是 这 意义 的 帝国 天 . [-]

这就是帝国日的意义。[76]

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :
SONGS OF EDUCATION :
歌曲 的 教育 :

教育之歌：

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -
For the Crêche
为了 这 -

托儿所

[fɔːm] - , [sʌb] - ['sekʃ(ə)n][keɪ]
Form 8277059 , Sub - Section K
形式 - , 子 - 部分 K

表格 8277059，K 子部分

[ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [met] ,
I REMEMBER my mother , the day that we met ,
我 记住 我的 母亲 , 这 天 那 我们 遇见 ,

我记得我的母亲，记得我们相遇的那一天，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ɪn'taɪəli] [fə'get] ;
A thing I shall never entirely forget ;
一个 事物 我 将 绝不 完全 忘记 ;

一件我永远不会完全忘记的事；

[ænd; ənd][ai] [tɔɪ] [wɪð] [ðə; ði]['fænsi] [ðæt] , [jʌŋ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
And I toy with the fancy that , young as I am ,
和 我 玩具 和 这 想要 那 , 年轻的 作为 我 是 ,

我常常幻想，尽管我还很年轻，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪf] [wiː; wi] [met] [ɪn][ə; eɪ][træm] .
I should know her again if we met in a tram .
我 应该 知道 她 再次 如果 我们 遇见 在 一个 电车 .

如果我们在电车上再次相遇，我应该能认出她。

[bʌt; bət]['mʌðə(r)][ɪz] ['hæpi] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ][kræŋk]
But mother is happy in turning a crank
但 母亲 是 快乐的 在 转弯 一个 曲柄

但母亲乐于转动曲柄

[ðæt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] ['bæləns] [æt; ət] ['sʌmˌbɒdiz] [bæŋk] ;
That increases the balance at somebody's bank ;
那 增加 这 平衡 在 某人的 银行 ;

这会增加某人在银行的存款余额；

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['mʌðə(r)][ɪz] [friː]
And I feel satisfaction that mother is free
和 我 感觉 满意 那 母亲 是 自由的

我感到欣慰，母亲自由了。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪnɪstə(r)][tɑːsk][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
From the sinister task of attending to me .
从 这 险恶 任务 的 参加 到 我 .

摆脱照顾我的这种阴险任务。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['braitən] ['aʊə(r)] [ruːm] , [ðæt] [ɪz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kuːl] ,
They have brightened our room , that is spacious and cool ,
他们 有 明亮 我们的 房间 , 那 是 宽敞 和 凉爽的 ,

它们让我们的房间亮堂了起来，房间本来就宽敞凉爽。

[wɪð] ['daɪəˌgræm] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['ɪdiət] [skuːl] ,
With diagrams used in the Idiot School ,
和 图表 用过的 在 这 笨蛋 学校 ,

用《傻瓜学校》里用的图表

[ænd; ənd] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd] [ðæt] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] ;
And Books for the Blind that will teach us to see ;
和 图书 为了 这 瞎的 那 将要 教 我们 到 看 ;

还有教我们如何看清事物的盲人书籍；

[bʌt; bət]['mʌðə(r)][ɪz] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)][ɪz] [friː] .
But mother is happy , for mother is free .
但 母亲 是 快乐的 , 为了 母亲 是 自由的 .

但母亲很开心，因为母亲自由了。

[fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)][ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [ʌp] ['fɔːti] - [eɪt] [flɔːz] ,
For mother is dancing up forty - eight floors ,
为了 母亲 是 跳舞 向上 四十 - 八 楼层 ,

因为母亲正在翩翩起舞，登上四十八层楼。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːdz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [stɔːz] ,
For love of the Leeds International Stores ,
为了 爱 的 这 利兹 国际的 商店 ,

出于对利兹国际商店的热爱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [feɪθ] [mait] [pə'hæps] [hæv; həv] [grəʊn] [kəʊld] ,
And the flame of that faith might perhaps have grown cold ,
和 这 火焰 的 那 信仰 可能 也许 有 生长 寒冷的 ,

而那份信仰之火或许已经冷却了。

[wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi][ɒv; əv]['sev(ə)n] [wiːks] [əʊld] . [-]
With the care of a baby of seven weeks old . [77]
和 这 关心 的 一个 婴儿 的 七 周 老的 . [-]

照顾一名七周大的婴儿。[77]

[fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)][ɪz] ['hæpi] [ɪn] ['griːsɪŋ] [ə; eɪ] [wiːl]
For mother is happy in greasing a wheel
为了 母亲 是 快乐的 在 润滑 一个 车轮

母亲乐于润滑车轮

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [els] , [huː] [ɪz] ['kɔːrnərɪŋ] [stiːl] ;
For somebody else , who is cornering Steel ;
为了 某人 别的 , WHO 是 转弯 钢 ;

对于另一个人来说，他正在逼近斯蒂尔；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['aʊə(r)][wʌn] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [lɒŋ] ,
And though our one meeting was not very long ,
和 尽管 我们的 一 会议 曾是 不是 非常 长的 ,

虽然我们见面时间不长，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [sɒŋ] :
She took the occasion to sing me this song :
她 采取 这 场合 到 唱歌 我 这 歌曲 :

她借此机会为我唱了这首歌：

“ [əʊ] , [hʌʃ] [ðiː] , [maɪ]['beɪbi] , [ðə; ði][taɪm] [suːn] [wɪl] [kʌm]
“ O , hush thee , my baby , the time soon will come
“ 哦 , 嘘 你 , 我的 婴儿 , 这 时间 很快 将要 来

“哦，嘘，我的宝贝，时候很快就到了。”

[wen] [ðaɪ] [sliːp] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən] [wɪð] ['huːtɪŋ] [ænd; ənd] [hʌm] ;
When thy sleep will be broken with hooting and hum ;
什么时候 你的 睡觉 将要 是 破碎的 和 倒彩 和 哼 ;

当你的睡眠被呼啸声和嗡嗡声吵醒时;

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['hænd(ə)lz] [wɒnt] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,
There are handles want turning and turning all day ,
那里 是 把手 想 转弯 和 转弯 全部 天 ,

有些把手需要整天不停地转动,

[ænd; ənd] [nɒbz] [tuː; tə][biː; bi] [prest] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] ;
And knobs to be pressed in the usual way ;
和 旋钮 到 是 按下 在 这 通常 方式 ;

旋钮按常规方式按下即可;

[əʊ] , [hʌʃ] [ðiː] , [maɪ]['beɪbi] , [teɪk] [rest] [waɪl] [ai] [kruːn] ,
O , hush thee , my baby , take rest while I croon ,
哦 , 嘘 你 , 我的 婴儿 , 拿 休息 尽管 我 轻哼 ,

哦，宝贝，安静点，在我轻声吟唱的时候休息一下。

[fɔː(r); fə(r)]['prəʊgres] ['kʌmz] ['ɜːli] , [ænd; ənd] ['friːdəm] [tuː] [suːn] . ” [-]
For Progress comes early , and Freedom too soon . ” [78]
为了 进步 来 早期的 , 和 自由 也 很快 . ” [-]

进步来得太早，自由来得太早。”[78]

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] :
SONGS OF EDUCATION :
歌曲 的 教育 :

教育之歌:

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

['sɪtɪzənʃɪp]
Citizenship
国籍

国籍

[fɔːm] - , [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [kjuː]
Form 8889512 , Sub - Section Q
形式 - , 子 - 部分 问

表格 8889512，Q 部分

[haʊ] ['sləʊli] [lɜːrnz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æt; ət] [skuːl]
HOW slowly learns the child at school
如何 缓慢地 学习 这 孩子 在 学校

孩子在学校学习的速度有多慢

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [nɒbz] [ðæt] [ruːl]
The names of all the nobs that rule
这 姓名 的 全部 这 旋钮 那 规则

所有统治者的名字

[frɒm; frəm] ['pɑːnsənbi] [tuː; tə] ['penənt] ;
From Ponsonby to Pennant ;
从 庞森比 到 三角旗 ;

从庞森比到彭南特;

[eə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldəd] [maɪnd] [faɪnd] [rest] ,
Ere his bewildered mind find rest ,
埃雷 他的 困惑 头脑 寻找 休息 ,

在他迷茫的心灵得以安宁之前,

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊst][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [gest] ,
Knowing his host can be a Guest ,
会心 他的 主持人 能 是 一个 客人 ,

知道他的主人可能是客人，

[hɪz; ɪz]['lændlɔːd][ɪz][ə; eɪ] ['tɛnənt] .
His landlord is a Tennant .
他的 房东 是 一个 坦南特 .

他的房东是房客。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [θriː] ,
He knew not , at the age of three ,
他 知道 不是 , 在 这 年龄 的 三 ,

他三岁时还不知道。

[wɒt] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)][nekst] [wɪl] [biː; bi]
What Lord St . Leger next will be
什么 主 英石 . 莱杰 下一个 将要 是

接下来圣莱杰勋爵会推出什么呢?

[ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] ;
Or what he was before ;
或者 什么 他 曾是 前 ;

或者说，他以前的样子;

[ə; eɪ]['prɪmrəʊz][ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][swɪm]
A Primrose in the social swim
一个 报春花 在 这 社会的 游泳

社交游泳中的报春花

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['prɪmrəʊz][ɪz][tuː; tə][hɪm] ,
A Mr . Primrose is to him ,
一个 先生 . 报春花 是 到 他 ,

普里姆罗斯先生对他来说，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
And he is nothing more .
和 他 是 没有什么 更多的 .

他仅此而已。

[bʌt; bət] [suːn] , [ə'baʊt][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten] ,
But soon , about the age of ten ,
但 很快 , 关于 这 年龄 的 十 ,

但很快，大约十岁时，

[hiː; hi][faindz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ,
He finds he is a Citizen ,
他 发现 他 是 一个 公民 ,

他发现自己是一名公民，

[ænd; ənd] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] ;
And knows his way about ;
和 知道 他的 方式 关于 ;

他很熟悉路;

[kæn; kən] [pɔːz] [wɪ'ðɪn] , [ɔː(r)][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] ,
Can pause within , or just beyond ,
能 暂停 之内 , 或者 只是 超过 ,

可以停顿在内心深处，也可以停顿在稍远的地方。

[ðə; ði][laɪn] - [twɪkst][mɔːnd][ænd; ənd]['demi] - [mɔːnd] ,
The line ' twixt Mond and Demi - Mond ,
这 线 - 中间 蒙德 和 黛米 - 蒙德 ,

介于星期一和半星期一之间的那条线，

- [twɪkst] ['getɪŋ] [ɒn] — [ɔ:(r)] [aʊt] . [-]
' Twixt Getting On — or Out . [79]
- 中间 获得 在 — 或者 出去 . [-]

"介于成功与失败之间。"[79]

[ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)]
The Citizen will take his share
这 公民 将要 拿 他的 分享

公民将分得他应得的一份。

([ɪn] ['evri] [sens]) [æz; əz] [bʊl] [ænd; ənd][beə(r)] ;
(In every sense) as bull and bear ;
(在 每一个 感觉) 作为 公牛 和 熊 ;

（从各个方面来说）就像牛熊一样；

[nɔ:(r)] [ni:d] [ðɪs] ['ɔ:rəl] ['dɪti]
Nor need this oral ditty
也不 需要 这 口服 小调

也不需要这首口头小调

[ɪn'vəʊk] [ðə; ði] [,filə'lɒdʒik] [pen]
Invoke the philologic pen
调用 这 语文学 笔

诉诸语言学之笔

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n]
To show you that a Citizen
到 展示 你 那 一个 公民

为了向你展示公民身份

[mi:nz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Means Something in the City .
方法 某物 在 这 城市 .

在城市里意义非凡。

[ðʌs] ['geɪnz][hi:; hi] , [wɪð] [ðə; ði]['vɪraɪl] [gaʊn] ,
Thus gains he , with the virile gown ,
因此 收益 他 , 和 这 阳刚的 袍 ,

于是他穿上了那件阳刚的长袍，

[ðə; ði] ['fæsi:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪvɪk] [kraʊn] ,
The fasces and the civic crown ,
这 束棒 和 这 公民 王冠 ,

束棒和市民王冠，

[ðə; ði]['fɔ:rəm][ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] ;
The forum of the free ;
这 论坛 的 这 自由的 ;

自由的论坛；

[nɒt] [mɔ:(r)][tu:; tə] [roʊmz] [haɪ] [lɔ:] ['ælaɪd]
Not more to Rome's high law allied
不是 更多的 到 罗马的 高的 法律 盟军

不再与罗马的高级法律联盟有任何瓜葛

[ɪz] ['devən,pɔ:t] [ɪn][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [praɪd]
Is Devonport in all his pride
是 德文波特 在 全部 他的 自豪

德文波特全然骄傲

[ɔ:(r)] ['lɪptənz] [self] [ðæn; ðən][hi:; hi] .
Or Lipton's self than he .
或者 立顿 自己 比 他 .

或者说，利普顿本人比他更甚。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ] ,
For he will learn , if he will try ,
为了 他 将要 学习 , 如果 他 将要 尝试 ,

只要他肯尝试，他就能学会。

[ðə; ði] [diːp] [ɪn'tɪəriə(r)] [truːðz] [weə'baɪ]
The deep interior truths whereby
这 深的 内部的 真相 由此

深层的内在真理

[wiː; wi] [ruːl] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ;
We rule the Commonwealth ;
我们 规则 这 联邦 ;

我们统治着英联邦；

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [fuːd] - [kən'troʊlərz] [fiː]
What is the Food - Controller's fee
什么 是 这 食物 - 控制器的 费用

食品监管员的费用是多少?

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [helθ] ['mɪnɪstri]
And whether the Health Ministry
和 无论 这 健康 部

以及卫生部是否

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [helθ] . [-]
Are in it for their health . [80]
是 在 它 为了 他们的 健康 . [-]

他们这样做是为了他们的健康。[80]

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :
SONGS OF EDUCATION :
歌曲 的 教育 :

教育之歌：

[viː] . [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks]
V . The Higher Mathematics
V . 这 更高 数学

五、高等数学

[fɔːm] - , [sʌb] - ['sekʃ(ə)n][em]
Form 339125 , Sub - Section M
形式 - , 子 - 部分 M

表格 339125，M 子部分

[twaɪs] [wʌn][ɪz] [tuː] ,
TWICE one is two ,
两次 一 是 二 ,

两倍一等于二，

[twaɪs] [tuː] [ɪz][fɔː(r)] ,
Twice two is four ,
两次 二 是 四 ,

二的两倍是四，

[bʌt; bət] [twaɪs] [tuː] [ɪz] ['naɪnti] - [sɪks] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][skɔː(r)] .
But twice two is ninety - six if you know the way to score .
但 两次 二 是 九十 - 六 如果 你 知道 这 方式 到 分数 .

但如果你知道如何得分，那么两倍的二就是九十六。

[hɑːf] [ɒv; əv] [tuː] [ɪz][wʌn] ,
Half of two is one ,
一半 的 二 是 一 ,

二的一半是一。

[hɑːf] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɪz] [tuː] ,
Half of four is two ,
一半 的 四 是 二 ,

四的一半是二。

[bʌt; bət] [hɑːf] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɪz] ['fɔːti] [pə(r)] [sent] .
But half of four is forty per cent .
但 一半 的 四 是 四十 每 中心 .

但四的一半是百分之四十。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ['mɒntəgjuː] :
if your name is Montagu :
如果 你的 姓名 是 蒙塔古 :

如果你的名字是蒙塔古：

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [skweə(r)]
For everything else is on the square
为了 一切 别的 是 在 这 正方形

其他一切都在方正的范围内。

[ɪf] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [best] [kwɒ'drætɪks] ;
If done by the best quadratics ;
如果 完毕 经过 这 最好的 二次方程 ;

如果用最好的二次方程计算；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ləʊ] [ɪn] [haɪ] ['faɪnæns]
And nothing is low in High Finance
和 没有什么 是 低的 在 高的 金融

在高金融领域，没有什么是低端的。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] .
Or the Higher Mathematics .
或者 这 更高 数学 .

或者高等数学。

[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ɪz] [streɪt]
A straight line is straight
一个 直的 线 是 直的

直线就是直线

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skweə(r)] [maɪl] [ɪz] [flæt] :
And a square mile is flat :
和 一个 正方形 英里 是 平坦的 :

而且一平方英里的面积是平坦的：

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [lɜːn] [ɪn] [ə; eɪ] [trɪk] [wɜːθ] [tuː] [ɒv; əv] [ðæt] .
But you learn in trigonometrics a trick worth two of that .
但 你 学习 在 三角学 一个 诡计 值得 二 的 那 .

但是你在三角学中学到的一个技巧，价值是它的两倍。

[tuː] [streɪt] [laɪnz]
Two straight lines
二 直的 线条

两条直线

[kænt] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] [speɪs] ,
Can't enclose a Space ,
不能 括 一个 空间 ,

无法封闭空间，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] [reɪs] : [-]
But they can enclose a Corner to support the Chosen Race : [81]
但 他们 能 括 一个 角落 到 支持 这 被选中的 种族 : [-]

但他们可以围出一个角落来支持被选中的种族：[81]

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [daɪ'næmɪks][duː; də]
For you never know what Dynamics do
为了 你 绝不 知道 什么 动力学 做
因为你永远无法预料Dynamics会做什么。

[wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [truːðz] [ɒv; əv]['stætɪks] ;
With the lower truths of Statics ;
和 这 降低 真相 的 静力学 ;
运用静力学的较低真理；

[ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv] [tuː] [ɪz][ə; eɪ]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)]
And half of two is a touring car
和 一半 的 二 是 一个 巡演 车
而两辆车中的一半就是一辆旅行车。

[ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] .
In the Higher Mathematics .
在 这 更高 数学 .
高等数学。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'pɑːt]
There is a place apart
那里 是 一个 地方 除
有一个独立的地方

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [reɪ] ,
Beyond the solar ray ,
超过 这 太阳的 射线 ,
超越太阳光线，

[weə(r)] ['pærəlel] [streɪt] [laɪnz] [kæn; kən] [miːt] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnə'fɪʃl] [wei] .
Where parallel straight lines can meet in an unofficial way .
在哪里 平行线 直的 线条 能 见面 在 一个 非官方 方式 .
平行直线可以以非正式的方式相交的地方。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [həʊldz]
There is a room that holds
那里 是 一个 房间 那 持有
有一个房间容纳

[ðə; ði][ɪɡ'zæmɪnə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [klɑːks] ,
The examiner or his clerks ,
这 考官 或者 他的 职员 ,
考官或其助手，

[weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][skweə(r)][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɡɪvz] [ðə; ði][mɑːrks] .
Where you can square the circle or the man that gives the marks .
在哪里 你 能 正方形 这 圆圈 或者 这 男人 那 给予 这 标记 .
你可以在这里解决圆的问题，或者解决给出分数的人的问题。

[weə(r)] [juː; jʊ][haɪd] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [daʊn]
Where you hide in the cellar and then look down
在哪里 你 隐藏 在 这 地窖 和 然后 看 向下
你躲在地下室里，然后往下看。

[ɒn] [ðə; ði]['poʊəts] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ætik] ;
On the poets that live in the attics ;
在 这 诗人 那 居住 在 这 阁楼 ;
那些住在阁楼里的诗人；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['ʌpsaɪd] [daʊn]
For the whole of the house is upside down
为了 这 所有的 的 这 房子 是 上行 向下
整栋房子都颠倒了

[ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] . [-]
In the Higher Mathematics . [82]
在 这 更高 数学 . [-]

在高等数学中。[82]

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :
SONGS OF EDUCATION :
歌曲 的 教育 :

教育之歌：

['sɪksθ] . ['haɪdʒiːn]
VI . Hygiene
六年级 . 卫生

六、卫生

[fɔːm] - , [sʌb] - ['sekʃ(ə)n][eks]
Form 394411102 , Sub - Section X
形式 - , 子 - 部分 X

表格 394411102，第 X 部分

“ [ɔːl] ['præktɪkl] [juː'dʒiːnɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [sliːp] .
“ All practical Eugenists are agreed on the importance of sleep .
“ 全部 实际的 优生学家 是 同意 在 这 重要性 的 睡觉 .

“所有务实的优生学家都一致认为睡眠非常重要。”

” — [ðə; ði][juː'dʒenɪk] ['kɒŋgres] .
” — The Eugenic Congress .
” — 这 优生学 国会 .

——优生学大会。

[wen] ['saɪəns] [tɔːt] [mæn'kaɪnd][tuː; tə] [briːð]
WHEN Science taught mankind to breathe
什么时候 科学 教授 人类 到 呼吸

科学教会人类呼吸的时候

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
A little while ago ,
一个 小的 尽管 前 ,

不久前，

['əʊnli][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [fjuː]
Only a wise and thoughtful few
仅有的 一个 明智的 和 周到 很少

只有少数睿智而深思熟虑的人。

[wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði] [nəʊ] :
Were really in the know :
是 真的 在 这 知道 :

我们确实掌握了内情：

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] [juːθ] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [riːð] ,
Nor could the Youth his features wreathe ,
也不 可以 这 青年 他的 特征 盘绕 ,

青年也无法使他的容貌变得圆润，

['pʌfɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [lʌŋz] [bɪ'niːθ] :
Puffing from all the lungs beneath :
抽气 从 全部 这 肺 下面 :

肺部下方传来阵阵喘息：

[wen] ['djuːti] ['wɪspəd] ['sɒftli] “ [briːð] !
When Duty whispered softly “ Breathe !
什么时候 责任 低声说道 轻轻 “ 呼吸 !

当责任轻声低语“呼吸！”

" [ðə; ði] [juːθ] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] " [bləʊ] !
" The Youth would answer " Blow !
" 这 青年 会 回答 " 吹 !

青年们会回答"吹！"

" [wen] ['saɪəns] [pruːvd] [wɪð] ['luːsɪd][keə(r)]
" When Science proved with lucid care
" 什么时候 科学 已证实 和 清醒的 关心

"当科学以清晰的谨慎证明时

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv]['eksəsaɪz] ,
The need of Exercise ,
这 需要 的 锻炼 ,

锻炼的必要性

['aʊə(r)] ['θɔːtləs] [juːθ] [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [triːz]
Our thoughtless Youth was climbing trees
我们的 轻率 青年 曾是 攀登 树木

我们懵懂的少年正在爬树

[ɔː(r)] ['laɪtli] ['blækɪŋ] [aɪz] :
Or lightly blacking eyes :
或者 轻轻 黑化 眼睛 :

或者轻轻地把眼睛涂黑：

[tuː; tə] ['rekləs] ['aɪdlər] ['breɪkɪŋ] [baʊndz]
To reckless idlers breaking bounds
到 鲁莽 惰轮 打破 界限

致那些肆意妄为、无所顾忌的闲散人员

[fɔː(r); fə(r)] ['fʊtbɔːl] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][heə(r)] - [ænd; ənd] - [haʊndz] ,
For football or for hare - and - hounds ,
为了 足球 或者 为了 野兔 - 和 - 猎犬 ,

无论是足球比赛还是猎兔比赛，

[ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [raʊndz] ,
Or fighting hard for fourteen rounds ,
或者 斗争 难的 为了 十四 回合 ,

或者奋战十四个回合，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] . [-]
It came as a surprise . [83]
它 来了 作为 一个 惊喜 . [-]

这令人感到意外。[83]

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi]['bəʊldli]['kaunsəl] [sliːp]
But when she boldly counsels Sleep
但 什么时候 她 大胆地 律师 睡觉

但当她大胆地劝告睡眠时

[tuː; tə] [p'ɜːsənz] [wen] [ɪn][bed] ,
To persons when in bed ,
到 人 什么时候 在 床 ,

对卧床的人而言，

[ðen] , [ðen] [ɪn'diːd] [men] [blʌʃ] [tuː; tə] [siː]
Then , then indeed men blush to see
然后 , 然后 的确 男人 脸红 到 看

然后，男人们看到这一幕确实会脸红。

[ðə; ði] ['deɪbreɪk] ['blʌʃɪŋ] [red] :
The daybreak blushing red :
这 拂晓 脸红 红色的 :

黎明时分，脸颊泛起红晕：

[ðə; ði] ['ɜːli] ['raizəz] [huːm] [wiː; wi] [tɜːm]
The early risers whom we term
这 早期的 立管 谁 我们 学期

我们称那些早起的人为

['helθi] , [grəʊ] ['sɪkli] [ænd; ənd][ɪn'fɜːm] ;
Healthy , grow sickly and infirm ;
健康 , 生长 病弱的 和 虚弱 ;

原本健康，逐渐变得体弱多病；

[ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd] [huː] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːm]
The Early Bird who caught the Worm
这 早期的 鸟 WHO 捕捉 这 蠕虫

早起的鸟儿有虫吃

[wɪl] [kætʃ] [ðə; ði][dʒɜːm] [ɪn'sted] .
Will catch the Germ instead .
将要 抓住 这 细菌 反而 .

反而会感染细菌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] ['saɪəns] [preɪzd]
For this at least be Science praised
为了 这 在 至少 是 科学 赞扬

至少就这一点而言，科学值得赞扬。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][rest][biː; bi][rɒt] ,
If all the rest be rot ,
如果全部 这 休息 是 腐烂 ,

如果其余的都腐烂了，

[ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [snʌb] [ðə; ði] ['prɪgɪʃ] [tʃaɪld]
That now she snubs the priggish child
那 现在 她 冷落 这 伪善 孩子

现在她对那个自以为是的孩子不屑一顾。

[ðæt] [kwɪts] [tuː] [suːn] [hɪz; ɪz] [kɒt] :
That quits too soon his cot :
那 退出 也 很快 他的 婴儿床 :

他过早地离开了他的小床：

[ðə; ði] [ˌfærɪ'seɪɪk] ['pækidɜːm]
The pharisaic pachyderm
这 法利赛人 厚皮动物

伪善的厚皮动物

[ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [praɪd] [ʃæl; ʃəl] [skwɜːm] :
Of spiritual pride shall squirm :
的 精神 自豪 将 蠕动 :

精神上的骄傲必将不安：

[ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd] [kætʃɪz] [ðə; ði] [wɜːm] ,
The Early Bird catches the worm ,
这 早期的 鸟 捕获物 这 蠕虫 ,

早起的鸟儿有虫吃。

[ðə; ði] [wɜːm] [ðæt] [daɪɛθ] [nɒt] . [-]
The Worm that dieth not . [84]
这 蠕虫 那 死亡 不是 . [-]

不死之虫。[84]

[ðə; ði] ['ɑːrdn] [pres]
THE ARDEN PRESS
这 阿登 按

阿登出版社

['stæmfəd] [striːt]
STAMFORD STREET
斯坦福德 街道

斯坦福街

['lʌndən] , [es] . [iː] . [wʌn]
LONDON , S . E . 1
伦敦 , S . E . 1

伦敦，SE1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神